TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAƔERFANT

Aylif n Usedwel Ayelnaw

Adlis n tmaziɣt

ⵓⵎⵙⵙⴰⵙ ⵏ ⵜⵎⴰⵣⵉⵖⵜ

Aseggas **1ru** n Ulmud Alemmas

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant

Aylif n Usedwel Ayelnaw

Adlis n tmaziyt

Aseggas 1ru n Ulmud Alemmas

S1ruLL

ⵙ1ⵔⵓ ⵏ ⵜⵎⴰⵣⵉⵢⵜ

Imeskaren:

- ḤERRUC Muhub
- LEWNIS Ɛli
- ƐACUR Remḍan
- USALEM Md Weɛmer

Unuɣen : BEɣDAD Tewfiq

Asmugen d umuken n yisebtar : MLIK Fewziya

Asmugen n tesdilt : BEɣDAD Tewfiq

2012 - 2013

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

صور من عيون التعايشي

الديوان الوطني
Onps
للمطبوعات المدرسية
Office National des Publications Scolaires

2012 – 2013

MS 714/11

I. S. B.N 978 – 9947 – 20 – 563 – 1 ردمك

N° Dépot légal 3466 –2011 رقم الايداع القانوني

Conformément à l'arrêté ministériel n°38 du 26/11/2009
Tous droits réservés à l'ONPS

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tazwart

Adlis n useggas amenzu n ulmud alemmas yellan uqbal wa, yufa-d iman-is d iɛiniḍ gar yidlisen niḍen. Iban-d am wakken ur yeddi ara aṭas yid-sen. Ula d tayunin yellan deg-s, amzun akken ur d-myezgent ara. Yef way-a, aṭas ay-a segmi yessefk ad d-yeffeɣ udlis amaynut. Ha-t-a, yuweḍ-d.

Adlis-a, nra ad yili d allal ara yesnetmen ayen akk i d-gemren yinelmaden d tamussni deg ulmud amenzu, ama deg wayen yerzan iferdisen n tutlayt, ama deg wayen yerzan inaw d yiḍrisen. Daɣ-netta aṭas n yiferdisen itlayanen ay d-nules da ; akka, ad aɣen aẓar deg wallaɣen n yinelmaden. Talɣiwin n yinaw ddant-d akk da (talɣiwin tigejdanin) : tasiwelt, aglam, asegzi, asfukel. D acu kan tasiwelt, s wukkuzet n tgezmin, teṭṭef adeg d azalay. Tamezwarut, d ullis amakun (tamacahut) ; tis snat, d ullis aknilaw (tadyant) ; tis kradet, d tamacahut n yiɣersiwen (llan wid ara ak-yinin, d taneqqist, maca ilaq ad d-nesmekti belli deg tewsatin tiseklanin-nsen, Leqbayel, ur ssemagaraden ara tamacahut ɣef tneqqist) ; tis ukkuẓet, d ullis amazray. Aglam, yusa-d d wis sin, s snat n tgezmin : tamezwarut, d asunaɣ n yimdanen yettwassnen ; tis snat d aglam n snat n tsemhay. Asegzi, yiwet n tegzemt : deg-s tamguri tamensayt, deg-s uraren. Ula d asfukel s yiwet kan n tegzemt, ncellef-it kan d acellef.

Nger-d aṭas n tsiwelt acku, ɣef wakken nwala, d ullis ay yessegmuyen tayri n tɣuri ɣer unelmad. D acu, imi deg tilawt, talɣiwin akk n yinaw, ttemlilint ; ta, tettadef deg tayeḍ, nessedda-tent-id, ɣas ulama d tisemḍay kan, d tamussni kan tamezwarut s-way-s ara yaɣ tannumi unelmad d yiḍrisen n uglam d usegzi d usfukel. Tasiwelt, d azgen ; talɣiwin niḍen, d azgen acku, icebba-aɣ Rebbi, s tin n telfut kan, lebni d usuddes n wullis yella deg tannumi tadelsant n yinelmaden ugar n yinawen niḍen. Timeṣkiwt n uḍris ur nelli d tasiwelt, tmerri (tettiwɛir) ugar n usawlan acku iḍrisen n uglam neɣ n usegzi neɣ usfukel qqnen ugar ɣer tira wala ɣer tmenna. Deg yiseggasen i d-iteddun, ad yedlu mliḥ fell-asen unelmad.

Deg wayen yerzan isenfaren, am wakken i d-neqqar yal tikkelt, maĉĉi d adlis ara ifernen deg wadeg n wid ara yesseddun isenfaren-nsen ; daymi, tamsalt-a, d aselmad d yinelmaden-is kan ay yeẓran. Ayen ay d-nessedda dagi, d asiɣed kan (d awelleh kan); win iwalan yeffeɣ fell-as, d lɛali, ma d wayeḍ ad ixdem ayen ay iwala netta iwata.

Imeskaren

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Agbur

Amur	Tamγunt n ulmad	Tagzemt	Iḍrisen	Isebtar
01	Sb : 4	1	- Tağğalt akked tteryel	8
			- Tasa n uqelmun	14
			Asefru: Uccen d yizimer	16
		2	- Yir tagnit	18
			- Tabuciḍant	23
			Asefru: Izem d teγzalt	24
		3	- Aγyul, azger d yizem	26
			- Uccen d ulγem	31
			Asefru : Aydi d wuccen	32
		4	- Tissas n Muhend Weɛmer	35
			- Yef wasmi nnuγen Leqbayel d Yirumiyen	40
			- Asefru : Cfu ay ixef-iw -	42
02	Sb : 45	5	- Faḍma n Sumer	46
			- Ccix Muḥend	51
			Asefru : Tabudert	52
		6	- Amwan	54
			- Cebrari	59
			Asefru: Anza	60
03	Sb : 62	7	- Azeṭṭa n ubernus	64
			- Tiddas	70
			Asefru : Asirem	71
		8	- Tisemhay n wuccen	73
			- Ḥemmleγ taddart-iw	81
			Asefru : Liḥala n tmurt	83

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Agbur

Iferdisen n tutlayt	Afares s tira	Asiteg
- Tajerrumt : asbadu d wanawen n yisem Sb. **11** - Taseftit : Amyag : asbadu, amyag n tɣara, amyag n tigawt Sb. **12** - Tirawalt : Tussda : asemgired gar "e"d "a" deg tira Sb. **13**	Beddu n usenfar : Afares n uḍris ullis *(tira n tmacahut)*	
-Tajerrumt : tawsit n yisem: Sb. **20** - Taseftit: Amyag: afeggag/amatar Sb. **21** -Tirawalt : Tanɣit : uw ⟶ [ww,bbw, ggw] Sb. **22**	Afares n uḍris ullis *(tadyant yeḍran)*	
- Tajerrumt : amḍan n yisem Sb. **28** - Taseftit : Imqimen ilelliyen Sb. **29** - Tirawalt : Tamsertit : Tanɣit n tussda Zwi – zewwi - Zwir – zewwir Sb. **30**	Afares n uḍris ullis *(taneqqist tamezẓyant)*	44
- Tajerrumt: Addad n yisem Sb. **37** Taseftit: Izri Sb. **38** Tirawalt : Tamsertit : n+f - n + l - n + r Sb. **39**	Afares n uḍris ullis (tira n tedyant tamazrayt)	
-Tajerrumt : Arbib Sb. **48** - Taseftit : Taseftit n umyag n tɣara Sb. **49** Tirawalt : Tamsertit : tizdit d tzelɣiwin n tnila Sb. **50**	Afares n uḍris agelman *(asunay n umdan)*	
-Tajerrumt: Tinzay Sb. **56** -Taseftit: Urmir s « ad » Sb. **57** -Tirawalt : Tamsertit : n+w - n+y - n+f, l, r Sb. **58**	Afares n uḍris agelman *(aglam n tsemhay)*	61
- Tajerrumt : Amernu Sb. **67** -Taseftit : Urmir ussid Sb. **68** Tirawalt : Tamsertit : n + m, n + b, n + t Sb. **69**	Afares n uḍris asegzay *(asegzi n urmud akked wurar)*	
- Tajerrumt : amqim awsil n yisem Sb. **76** - Taseftit : Anaḍ : aḥerfi/ussid Sb. **78** - Tirawalt: Tamsertit: ad+t Sb. **80**	Afares n uḍris imsefukel	85

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amur amezwaru

Anelmad ad yedlu ɣef yiḍrisen ad mgarden deg talɣa d yinaw akken ad d-ifares netta dayen iḍrisen niḍen.

- Mi ara teɣreḍ neɣ mi ara tesleḍ i tmucuha neɣ i tedyant yeḍran neɣ i uḍris amazray, ad tizmireḍ kečč d yimeddukkal-ik ad d-tsiwlem neɣ ad tarum aḍris ullis, ad as-terrem unuɣen, ad tesbeɣrem yis-s tamkarḍit n uɣerbaz-nwen.

- **Tigezmin n umur 1ru.**
  - ⟶ Afares n uḍris ullis *(tira n tmacahut).*
  - ⟶ Afares n uḍris ullis *(tadyant yeḍran)*
  - ⟶ Afares n uḍris ullis (*taneqqist tamezẓyant*)
  - ⟶ Afares n uḍris ullis (tadyant tamazrayt)

Tagzemt	Iḍrisen	Iferdisen n tutlayt	Afares s tira
1	- Taǧǧalt akked tteryel - Tasa n uqelmun Asefru: Uccen d yizimer	- Tajerrumt: asbadu d wanawen n yisem - Taseftit: Amyag: asbadu, amyag n tɣara, amyag n tigawt - Tirawalt : Tussda: asemgired gar "e/a" deg tira	Afares n uḍris ullis *(tira n tmacahut)*
2	- Yir tagnit - Tabuciḍant Asefru: Izem d teɣzalt	-Tajerrumt tawsit n yisem: - Taseftit: afeggag d umatar n umyag -Tirawalt: Tamsertit uw [ww, bbw, ggw]	Afares n uḍris ullis *(tadyant yeḍran)*
3	Aɣyul, azger d yizem – Uccen d ulɣem Asefru: Awtul d yifker	- Tajerrumt : amḍan n yisem Sb. - Taseftit: Imqimen ilelliyen Sb. - Tirawalt: Tamsertit : Tanɣit n tussda Zwi – zewwi - Zwir – zewwir	Afares n uḍris ullis (*taneqqist tamezzyant*)
4	-Tissas n Muḥend Weɛmer - Ɣef wasmi nnuɣen Leqbayel d Yirumiyen - Asefru : Cfu ay ixef-iw	- Tajerrumt : Addad n yisem Sb. - Taseftit: Izri n umyag Sb. - Tirawalt: Tamsertit : n+f - n + l - n + r	Afares n uḍris ullis (tira n tedyant tamazrayt)

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tigzi n tirawt[1]

Tağğalt akked tteryel



Amacahu.

Zik-nni, tella yiwet n tağğalt akked sebɛa warraw-is zedɣen deg utemmu, berra n taddart. Arraw-nni-ines d inilban. Yemma-tsen, d tigellilt yerna teɛteb aṭas. Deg wass, txeddem ɣer medden, deg yiḍ, txeddem i yiman-is. Tettagem-d, tzeddem-d, trennu-d akanṭu n tuga i yiwtal-is. Txeddem ɣer medden ayen tufa : deg umwan, tleqqeḍ azemmur, deg unebdu, tmegger, tlewwi-d iniɣman. Axelleṣ ur tt-ttxellisen ara maca ttakken-as-id zzit, tazart, igumma... Tetteffeɣ di tafrara, tettuɣal-d mi ara yeɣli yiṭij. Deg yiḍ, tferren timẓin akked yirden; mi yedda yiḍ, ad tɛeddi ɣer uzeṭṭa.

Tagrest, tebda tkeccem; asemmiḍ yečča-d lecqayeq; tağğalt, tger azeṭṭa i wakken ad tezḍ taduli i tarwa-s. Yiwen yiḍ, asemmiḍ yessergagay taɣma n yilef, adfel isenna-tt, tefka imensi i warraw-is zik-zik, teɛna azeṭṭa, ṭhar ad tsellek acettiḍ-nni-ines acku qessiḥet tegrest. Tzeṭṭ, tzeṭṭ armi izeggen yiḍ. Igerdan, ṭṭsen; atemmu, yezder di tsusmi. Taftilt n zzit akked lkanun ttakken-d cwiṭ n tafat. Tawwurt tella temdel, tebrareḥ-d ɣef tikkelt. Tekcem-d tteryel. Iḍarren-is, ssertamen tiɣeryert ; acebbub-is, yuli armi yettnal udru. Terra srid ɣer uzeṭṭa, tenna-as i tmeṭṭut-nni : « Aẓ akkin ad zḍeɣ yid-m ». Teɛna tzeṭṭ, tzeṭṭ ; ma d tameṭṭut-nni teqqar-as deg wul-is : «A tiyita deg-i yersen, ad aɣ-tečč am nekk am warraw-iw ». Zḍant akken armi sellken wulman. Ffyent-d seg uzeṭṭa, qqiment ɣer lkanun. Tameṭṭut teddem tifeccet tger-itt ɣer tmes. Teqqim cwiṭ terra iman-is yečča-tt uqerruy-is, teddem-d asafu, teṭṭef-it di tlemmast, tekmez aqerruy-is s yixef-nni deg ur tuɣ ara tmes. Tteryel tra ad tt-tɛaned, teddem-d asafu maca nettat tekmez aqerruy-is s yixef-nni iceɛlen. Tekker tmes deg ucebbub-is. Teffeɣ s tazzla, teḍfer-itt terkeft n yiḍan. Aḍu yerna-as i tmes armi teṭṭef akk di tfekka-s. Tteryel tuɣal d asafu.Tettazzal, tettiẓẓif : « A ɛica a yelli anda ara ssenseɣ times ! ». Tettazzal, tettazzal armi d-tufa yiwet n temda, maca yuɣ lḥal tuɣal d tirget.

Tameṭṭut, tebra-as tergagayt, terra tackandut i tewwurt, tger iman-is ɣer wussu, tgen tama n warraw-is.

Seg tmucuha n Leqbayel

---

1 Iḍrisen akk n tegzi n tirawt ad asen-nesnes ayawas-a.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Asegzu n wawalen:

Inilban: d atmaten yemyagaren s yiwen kan n useggas

Tağğalt: d tameṭṭut iwumi immut urgaz-is. *Deg kra n temnaḍin, qqaren-as* tadgalt.

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Asrag 1ru: annay n uḍris

- Ani aḍris tiniḍ-d acu twalaḍ.
- Sumer-d kra n turdiwin n unamek (ad tent-yaru uselmad ɣef tfelwit).

2. Asrag wis 2: agussu n turdiwin d usuffeɣ n takti tagejdant

- Taɣuri tasusamt
- Agussu n turdiwin n unamek
- Asuffeɣ n tekti tagejdant n uḍris

3. Asrag wis 3: gerru n wanaw n uḍris, amawal, tazḍawt...

1. Amek tettidir tağğalt ?
2. Anwa i d-yusan ɣur-s? Melmi ? Acuɣer ?
3. Tağğalt, teɛteb aṭas, acu i d-yemmalen ay-a deg uḍris?
4. Ayen deg utemmu i tezdeɣ tağğalt ?
5. Anta tafyirt i d-yemmalen teqseḥ tegrest?
6. Acu n txidest i d-tufa tağğalt akken ad tsellek iman-is?
7. Acu n yisalan ay yellan deg tesddart 1^{ut} n uḍris ?
8. Acu n taluft i d-yeḍran, ass-nni ?
9. Amek tefra taluft ?
10. Segmi tefra, tuɣal tudert n tağğalt d warraw-is am zik neɣ ala ?
11. Acḥal n tegnatin tigejdanin iɣef tzemreḍ ad tebḍuḍ tamacahut-a?

4. Asrag wis 4 : tasemlilt (aktazal n gezzu n tirawt)

5. Asrag wis 5: taɣuri s utram.

Irem n usiteg: asumer n uḍris niḍen ad t-id-selḍen yinelmaden deg uxxam.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amawal

I. Assaɣen inamkayen :

1. *Err aknaw deg wadeg n wawalen yellan nnig ujerriḍ*

- Anda ara **senseɣ** times.
- **Tgen** tama n warraw-is.
- Teḍfer-itt terkeft n **yiḍan**.
- Tzeṭṭ armi **izeggen** yiḍ.
- Iḍarren-is ssertamen **tiɣeryert**.

2. ***Af-d deg uḍris inemgalen n yimyagen yettuderren***:

- Tawwurt tella **temdel**.
- **Tekcem-d** tteryel.

II. Asuddem

Af-d awalen yezdin aẓar akked umyag « **zdeɣ** »

III. Seg tbadut ɣer wawal

Af-d deg uḍris awal iwatan i yal tabadut:

- D asɣar ɣezzifen cwiṭ, yiwen yixef-is iga am tcekkumt, ttarran-t i tewwurt si daxel zik-nni.
- Yebna s uẓru d wakal, ssqef-is d imdewwer yettwaxdam s udellas. Ttarran deg-s alim d usaɣur.
- D asɣar yegren di lkanun, tuɣ deg-s tmes.

IV. Asleḍ n yinumak

Err ticreḍt « + » neɣ « - ».

	Zeṭṭen-t medden	Ttlusun-t	Ddalen yis-s	Aṭas n yiniten	D amellal
Abernus					
Aɛlaw					

V. Seg umerḍil ɣer wawal n tmaziɣt

Ha-ten-a wawalen d imerḍilen, meḥsub kkan-d seg tutlayin tizɣarayin, af-d deg uḍris awalen n tmaziɣt s-way-s tzemreḍ ad ten-tesnefleḍ : ccetwa, lexrif/ḥertadem, le plafond.

VI. Almad s wurar

Yal taqnuẓt (tamsefrut, tunẓart) qqen-itt ɣer treẓmi (ferru) iwatan

Taqnuẓt	Tareẓmi-ines
Ad zelliɣ (ḍegger) aqcic, ad ddmeɣ tabernust-is.	D taqendurt.
Afus-is, deg ufus-inu, ṣṣut-is, yuweḍ timura	D tisebbaḍin.
Axxam bu rebɛa tewwura	D aɛeqqa n tayni (n ttmeṛ).
Uwḍent ɣer yiɣzer, ssetḥant	D iḍudan n ufus.
D atmaten ur ɛdilen	D asawal (tilifun).

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tajerrumt

Isem : asbadu d wanawen

Yer tifyar-a

- Tella yiwet n taǧǧalt akked sebɛa warraw-is.
- Tettawi-d akantu n tuga i yiwtal-is.
- Lmulud Ferɛun ilul deg Tizi-Hibel.
- Tudert, ilaq aɣrum, ilaq tilelli.

1. Af-d ismawen yellan deg tefyirt tamezwarut akked tis snat.
2. D acu i d-yemmal yal yiwen deg-sen?
3. I yismawen n tefyirt tis tlata, d acu ay d-mmalen? Amek iga usekkil amezwaru s-way-s uran tlata yismawen?
4. Deg tis rebɛa, ayen d-mmalen wawalen « aɣrum » akked « tilelli », d ayen i tzemreḍ ad twaliḍ, ad tennaleḍ neɣ ala?

Ad cfuɣ

1. Isem, d awal ; yemmal amdan (tameṭṭut, argaz...) neɣ aɣersiw (iwtal, tafunast...), neɣ taɣawsa (tuga, abrid, adlis...) neɣ amḍan (yiwen, sin...) neɣ tigawt (tuffɣa, tikli...)
2. Llan yismawen **imugna**, llan yismawen **imaẓlayen**, wigi mmalen isem n yiwen n umdan (Masensen, Mɛemri, Ɛebban, Ben Mhidi, Meɛtub...) neɣ n yiwet n tmurt (Tizi-Uzzu, Bgayet, Wehran, Qsenṭina, Marikan...), asekkil-nsen amezwaru d ameqqran.
3. Llan daɣ yismawen yemmalen ayen yezmer umdan ad t-iwali neɣ ad t-yennal, qqaren-asen ismawen **ikmamen** ; llan wid yemmalen ayen yettilin kan deg tedmi (lbal) n umdan (tilelli, asirem, tayri...) qqaren-asen ismawen **imadwanen**.

Iluɣma

1. Smel ismawen-a, bḍu gar ukmam d umadwan :

Axxam, targit, aseklu, tuggdi, tumert (lferḥ), anuɣni (leḥzen), aggur, akal, ifrax, tabyest, (lkuṛağ), imru, takti.

Isem akmam	Isem amadwan

2. Bḍu gar umagnu d umaẓlay :

Tamenɣast, tafsut, tamurt, Pari, Tunes, asif, aman, Yugurten, iɣi, tafukt, ageffur, azrem, At Yiraten, Wehran, taɣerdayt, Taɣerdayt

Isem amagnu	Isem amaẓlay

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amyag

Yer tifyar-a

- Tagrest, semmḍet.
- Tameṭṭut, tezḍa abernus.

1. Amyag, deg tefyirt tamezwarut, yemmal-d amek tga (temmug) tegrest neɣ yemmal-d acu texdem ?
2. I umyag n tis snat?
3. Serwes (qren) talɣa n sin yimyagen : tezḍa / semmḍet.
4. Limer ad tesnefleḍ (ad tbeddleḍ) isem « tagrest » s yisem « anebdu », « tameṭṭut » s yisem « irgazen », yella kra ara yemseklen (ibeddlen) deg yimyagen ?
5. Limer ayen akka d-mmalen yimyagen-a, ad yeḍru ɣer sdat neɣ iḍerru aṭas n tikkal, amek ara tili talɣa-nsen?

Ad cfuɣ

1. Amyag, d awal ; yemmal tigawt (ffeɣ, ddu, fres, aru, ečč...) neɣ taɣara (imɣur, iwsir, ifsus, ihriw, iwzil, ismiḍ...).
2. Amyag ifetti almend n wudmawen : ddiɣ, teddiḍ, yedda, tedda, nedda, teddam... ; ifetti daɣen almend n tmeẓra : ddiɣ, ttedduɣ, ad dduɣ.
3. Talɣa s-way-s ay d-beddren medden amyag, qqaren-as talɣa taḥerfit : d talɣa n umyag mi ara yili ulac d acu yernan ɣur-s : sel, ẓer, cfu, awi, aweḍ, ɣer, bnu...

Iluɣma

1. Ha-ten-a yimyagen, smel-iten ɣef sin

Sew, ssew, uzur, aweḍ, anef, imliḥ, ifrir, irqiq, ibrik, ssired, rzu, rzef, argu.

Imyagen n tigawt	Imyagen n tɣara

2.Yal yiwen deg yimyagen-a, af-d talɣa taḥerfit-ines.

Imyagen	Talɣa taḥerfit
- Tufa - Tettaf - Txeddem - Zedɣen - Yedda	

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Asemgired gar « e » d « a » deg tira

Serwes gar tira d ususru :

Tira	asusru
• Ruḥeɣ	• [Ṛuḥaɣ]
• Leɛqel	• [Laɛqel /laaqel]
• Ccreɛ	• [Ccṛaɛ /ccṛa]
• Ẓer	• [Ẓar]
• Leɛmer	• [Laɛmeṛ/laamaṛ]
• Lmeɛna	• [Lmaɛna/lmaana]

1. Deg wacu mgaraden wawalen-a gar tira d usuru ?
2. Anwi imesla yellan d tama n « e » dɣa yuɣal deg ususru d « a » neɣ d « aa » ?
3. Beddel udem n usefti i **ruḥeɣ [ruḥaɣ]**, twaliḍ ma yella « a » neɣ ala.

Ad cfuɣ

Asekkil « e » ttarun yis-s tiɣri tilemt [e] ; tiɣri-a, ur yerkid ara ususru-ines. Mi ara d-tezg d tama n kra n tergalin am **[ɛ], [ɣ], [ṛ], [ẓ]**, ... yettuɣal d [a] deg ususru, maca deg tira ad yeqqim d « e ». Ayen ?

- **Tamezwarut :** - limer d [a], tili ur yettbeddil ara amkan, deg usuru, mi ara yernu uwṣil ɣer yisem-nni ideg yella, d amedya : **leɛmer-is**, yettuɣal deg usuru [lɛemr is].
- **Tis snat :** deg usefti n umyag akka am « **ruḥ** », ma yella « **a** » deg wudem amezwaru ilaq ad yili ula akked wudmawen akk niḍen: d amedya deg umyag « **wali** », yella « **a** » deg « **walaɣ** » am wakken yella deg « **iwala** », « **twala** », « **nwala** »... ma deg umyag « **ruḥ** », yas ad as-terreḍ « **a** » i wudem amezwaru, d wudmawen niḍen ulac « **a** » : **iruḥ, truḥ, nruḥ.**

G.M. Kra n medden, ttarun « **a** » deg umkan n « **e** » ɣas ulac asekkil ara as-ibeddlen asusru :

Md : ddarya, deg umur n dderya, ...

Iluɣma

1. Deg wadeg n wagazen yellan deg yal awal, wali ma d « e » neɣ d « a » i ilaqen

Aɛ..rjun, aɛ..rus, ḥedr..ɣ, l..ḥḥun, y..fr..q, y..ɛm..r, t..sb..ṛ, l..hna, l..hwa, ab..rnus, uɣ..ɣ-d, il..ɛɛeb, l..ḥb..q, iz..rman, y..ɣli., y..xd..ɛ, z..rɛ..ɣ

2. Tazabut

- Wet azrem s aqerru [aqarru].
- Lamana teɣma [taɣma] fell-as tgerfa [tgarfa].
- Rnu-as i lebḥer [lebḥar] aman.
- I yettfakkan tazmert [tazmart] d azeṭṭa gar yifeggagen.
- Ur yettɣummu ara yiṭij s uɣerbal [uɣarbal].
- Asmi tekfa deɛwessu [daɛwessu], ɣliɣ ddaw leɛnaya-k [laɛnaya-k].

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tasa n uqelmun

Amacahu,



Zik-nni, yella yiwen urgaz yettidir netta d yemma-s akked tmeṭṭut-is. Tamɣart d teslit, ur d-myezgent ara; ma tenna-d yiwet d amellal, tayeḍ ad d-tini d aberkan. Netta, ma yedda d yemma-s, tameṭṭut-is ad teddem akk lqecc-is ad as-tini: « ad ruḥeɣ ». Ma yedda d tmeṭṭut-is, yemma-s ad teccḥeḥ, ternu-as yir ddeɛwat.

Yiwen wass, tamɣart d teslit myegzarent dɣa tenna-as tmeṭṭut i urgaz-is: « Ur nettaf ara talwit alama tenɣiḍ yemma-k. Azekka, ini-as ad teddu ɣer teẓgi ad d-tzedmem. Mi tekna ɣer yisɣaren, wet-itt s tqabact s aqerru; yerna ḥwağeɣ ad iyi-d-tawiḍ tasa-s ».

Azekka-nni ssbeḥ, iruḥ akked yemma-s. Uwḍen ɣer teẓgi, rran-tt i usegrew n useryu. Yerğa armi tekna yemma-s, yenɣa-tt. Izzuɣer-itt ɣer yiwen n udarnu, iferret-itt, yekkes-as-id tasa-s, yerra-tt-id deg uqelmun. Iɣawel yemḍel tafekka-nni n yemma-s. Mi d-yuɣal s axxam, yemlal-d sin n yimakaren, mi walan aqelmun icuff-d, ɣilen d idrimen, bɣan ad t-ɛerrin. Maca mi uwḍen ɣur-s, tneggez-d tasa-nni ɣer lqaɛa, tettefriwis. Tenṭeq ɣer yimakaren : « Urweɣ-t, ur iyi-yuriw, ay iɛdawen ur t-neqqet ! » Dɣa rewlen yimakaren-nni.

Ɣas akken yeggra-d netta d tmeṭṭut-is kan, yendem ur tt-yufi, rẓagit fell-as wussan. Ileḥḥu, yeqqar : « Ɣas akka nɣiɣ yemma, d tasa ines i iyi-iḥudden ».

Seg tmucuha n Leqbayel.

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris:

1. Amek tettidir twacult iɣef d-ittmeslay uḍris?
2. Acu n twaɣit i yexdem urgaz? Ayen ?
3. Ayen tasa n tyemmat tneggez-d, tsellek-d mmi-s?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

4. D acu-t uḍris-a ? Amek i t-tukzeḍ ?

5. Ɣef wacu i d-tettmeslay tseddart tamezwarut?

6. Teḍra-d kra n tedyant di tseddart-a neɣ ala?

7. - Anta timeẓri uɣur yefti umur ameqqran n yimyagen n tseddart a?

8. Anta tadyant i d-igren taluft? Anta taseddart ideg tella?

9. Anti tigawin s-way-s i d-tegla tedyant-a? bder-itent-id.

10. Tefra taluft neɣ ala? Amek ?

11. Ɣer wacu i yefti umur ameqqran n yimyagen n tseddart tis snat?

12. Anida teḍra tedyant akked wayen i tt-id-iḍefren? Melmi ?

13. Seg wanda i tebda tigawt di tmacahut?

14. Ihi, i wacu-t wayen izwaren tigawt?

15. Ɣef wacu i d-tuwi tseddart taneggarut?

16. Bḍu tamacahut-a ɣef tlata n tegnatin, af-d anda ara tebdu d wanda ara tekfu yal yiwet

Ad cfuɣ

Leqbayel, mi ara d-siwlen timucuha, beddun s wawal: amacahu. Deg tmucuha, s umata, ttilint tlata n tegnatin.

- Tamezwarut, ttilin deg-s wumlan yerzan akud d yiwudam d wadeg.
- Tis snat deg tuget, tbeddu s unammal n wakud (yiwen wass..., armi d yiwen wass...) ; deg tegnit-a, tḍerru-d taluft, taluft-nni, tseḍfar-d tigawin ara d-yawin tifrat.
- Tis tlata, d tagnit taneggarut, d ferru n taluft i d-igellun yis-s. Deg tuget, tettuɣal talwit deg tegnit taneggarut. Tettemcabi ɣer tegnit n tazwara ɣas akken mgaradent

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Uccen d yizimer

Bu-yiɣil ɣur-s azref,
Tura ad awen-id-iniɣ ayɣef :
Izimer yekna ɣer terga,
Itess aman zeddigen.
Yusa-d wuccen bu-tḥila,
Iẓerman-is d ilmawen.
Izimer tama n wadda,
Netta yekka-d iwsawen.

Yenna-as wuccen s wurfan :
« Amek iyi-id-tesluɣeḍ aman?
Cfu-k-id tura ad txellseḍ.
- Ur ilaq ara ad terfuḍ ;
Ay agellid ɣas wali ;
D fad kan i d iyi-irḥan,
Amek ara k-id-sluɣeɣ aman,
Kečč aql-ak-id nnig-i?!

- D kečč i ten-id-isluɣen ;
Daɣ tekkateɣ deg-i ilindi.
- Amek i wteɣ deg-k ilindi
Nekk ur d-luleɣ ara maḍi ?
- Ma maččі d keččini,
D yiwen deg watmaten-ik.
- Ula d yiwen gma ur yelli.
- Ihi d yiwen n udrum-ik ;
Wissen ayen i tt-teddam fell-i,
Kunwi, imeksawen, iqjan.
Ttaṛ, ass-agi, ad d-yili,
Nekk, akka iyi-rebban. »
Yezzuɣer-it armi d tiẓgi,
Dinna, ibren-as tiyersi,
Ula d inigi ur yelli.



J. de La Fontaine ;
D asuɣel

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Afares s tira

I. Sugen-d tagnit tamezwarut ara iwulmen i tmacahut. Yessefk ad d-tefkeḍ isalan yettilin deg tegnit tamezwarut n tmucuha am tigad teɣriḍ.

Anegmar d uslem

.....

.....

Yiwen wass, yeṭṭef-d aslem urǧin d-yeṭṭif am winna. Akken kan iruḥ ad t-yerr s aqrab, yenna-as-id uslem-nni: « Anef-iyi ad ruḥeɣ, suter-iyi-d ayen i ak-yehwan ad d-iḍru. » Yuɣal s axxam-is urgaz, yules-as i tmeṭṭut-is ayen i as-id-yeḍran.Tinna tessuter-as axxam.Yuɣal ɣer wasif, yessuter-as axxam i uslem-nni. Din-din yuli uxxam d amaynut. Argaz d tmeṭṭut-is umren ayen din. Zrin kra n wussan, tameṭṭut-nni imi tebda tettnum tankelwit (rrbeḥ) tessuter dayen tanezduɣt yugaren axxam-nni. Yettwaqbel-as-id wayen tessuter. Maca, seg usennan ɣer tmellalt, tikkelt niḍen, tessuter tiɣremt yerna ad tuɣal d tagellidt. Yeḍra-d wayen tessuter.

Teqqim tmeṭṭut aṭas n wayyuren ur yelli d acu i tessuter . Armi d yiwen wass, tenna-as i urgaz-is ad iruḥ ad iẓer aslem-nni acku tra ad tidir s-ufella n wayyur. Yekker urgaz ageswaḥ, iruḥ. Maca tikkelt-nni, yerfa uslem-nni dɣa yenxeryaḍ deg waman, iruḥ.

Deg yiwet teswiɛt, anegmar d tmeṭṭut ufan iman-nsen d igellilen am zik-nni, uɣalen ɣer utemmu-nsen. Aslem-nni seg wass-nni ur d-yuɣal.

Contes d'Algérie
Conte recueilli par G. BAROUD

II. Af-d amek ara tessemduḍ tamacahut-a (tagnit tis snat : taluft+ferru)

Taqcict, tenɣa aɣilas (nnmer)

Zik-nni, deg yiwet n tmurt teccur d lewḥuc, yella yiwen urgaz d yelli-s, ssawalen-as Tasedda, ma d tameṭṭut-is temmut. Argaz, yuwi-d tameṭṭut, iɛawed zzwağ. Baba-s n Tsedda, d anegmar ; ass ideg ur yeffiɣ ara ad d-iṣeyyed, ixeddem-as ilellucen i yelli-s, tetturar yis-sen. Ixdem-as ula d tanessabt, yerna yemla-as amek ara tekkat yis-s. Tameṭṭut-nni tekreh tarbibt-is armi dayen. Mi yeffeɣ kan urgaz-is, ad tt-tesseqdac alama tegguma ad tbedd. Taqcict tameɣbunt, tuɣ-iten kan mkemmda, ur as-teqqar ara i baba-s acku ur tebɣi ara ad yennuɣni.

Yiwen wass, iffeɣ baba-s ad d-iṣeyyed, yemlal-d yiwen n uɣilas d aweɛran. Ineggez-d fell-as, dɣa yemmut urgaz-nni .....

.....

Tasedda, yellez wul-is imi tenɣa amẓiw yenɣan baba-s ; tameṭṭut-nni, tenfa, tbeddel tamurt ; at-taddart, umren ayen din imi tekfa fell-asen tuggdi n uɣilas.

III. Semdu tamacahut-a

Yella yiwen ufrux d warraw-is ttidirin ɣef yiwen n useklu deg yiwet n teẓgi. Igḍaḍ-nni mazal ur ttafgen ara.

Armi d yiwen wass, yiwen deg yifrax iḥulfa i yiferrawen-is zemren ad t-awin, iwet ad iferfer, yeɣli ɣer tmurt. Uccen yella yettnemḍar dinna, yettnadi kra ad t-yecc. Baba-s n ufrux-nni yeffeɣ-it leɛqel ɣef mmi-s, ladɣa segmi iwala uccen axeddaɛ.....

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Yir tagnit



Ḥekkun-d ɣef yiwet n tikkelt tella tmeɣra deg Ɛedni. Tameddit n wass, akken i d-ffɣen yiḍebbalen teɛmer rreḥba, yas-d yiwen almi d amkan ideg llant tlawin, imlama ad iqqim. Yekker-d ɣur-s yiwen deg yirgazen n tlawin-nni, iluɛa-t s wawal ameẓyan i wakken ad ibeddel amkan, ad ibaɛed ɣef tlawin. Lweqt ideg ara yaɣ awal, ad yettixer syina, yerra-as s umeɛlek d lexcana: « Neẓra deg lğiha-nwen ḥaca tilawin i yellan ». Yekker win iwumi yenna akka, iluɛa tameṭṭut-is, yuwi-tt s axxam. Yekkes-as icettiḍen-is yelsa-ten-id netta, yerfed tameẓyant seddaw-as; iruḥ-d imiren almi d talemmast n tlawin yeqqim gar-asent. Yeffeɣ lexbar ɣer yimdanen ; asen-d ad ssersen ddeɛwa, ḥellen-t ad yuɣal s axxam ad d-yels iceṭṭiḍen-is, ulac. Fehmen yimdanen ddeɛwa diri-tt. Ma yella d win iwumi d-yecceḍ wawal, yekker syina iruḥ ɣer uxxam-is, yeqqim iɛuss ɣef yiman-is. Ass wis telt yyam, deg wass n lḥedd, segmi ur as-yufi ara win ittwaregmen amek ara t-ineɣ weḥd-s, ass-n izzwer-as ɣer ubrid n ssuq, iwet-it, yenɣa-t gar yimsewqen.

Ɛmer u Saɛid BULIFA

Seg *deuxième anneé de langue kabyle*,

Sb. 11 akked wis 12

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris:

1. Melmi teḍra tedyant i ɣef d-yuwi uḍris?
2. Anda teḍra?
3. Anwi iwudam i yettekkin di tedyant?
4. Acu i yebɣa ad t-yexdem urgaz amezwaru?
5. Acu i as-yenna urgaz wis-sin?
6. Acimi i t-iluɛa s wawal ameẓẓyan?
7. Ɣef wacu i yelsa urgaz amezwaru icettiḍen n tlawin?
8. D acu i d anamek n tenfalit "win i wumi d-yecceḍ wawal"
9. "Fehmen yimdanen ddeɛwa diri-tt", acimi?

Asegzu n wawalen:

Awal ameẓyan: yemmeslay-as s leɛqel, maččі s umennuɣ

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amawal

I. Asuddem: asileɣ n yisem n umeskar

Alaɣmu 1

Yer imedyaten-a:

1 - Yuker **umakar** agerruj n ugellid
2 - Tugem-d **tnagamt** aman seg tala
3 - Yeksa **umeksa** tajlibt deg uzaɣar

- Mel-d ma yella kra ideg ttemcabin yimyagen n tefyar-agi akked yismawen i ten-id-iḍefren?
- D acu i d-mmalen yismawen yuran s yisekkilen izuranen?

Alaɣmu 2

Smed tafelwit-a

Amyag	Isem n umeskar
Aker	amakar
Inig	
Aḍen	
Zdeɣ	
Agem	
Tter	
Eẓd	
Ağew	

II. Seg ureṭṭal ɣer wawal n tmaziɣt:

Ha-ten kra n yismawen d ireṭṭalen, wiyaḍ d imaziɣen. Qqen yal isem areṭṭal ɣer yisem amaziɣ iwatan:

Isem areṭṭal	Isem amaziɣ
Lkemca	ureɣ
Lfeṭṭa	uraw
Lekdeb	aẓref
Ssbeḥ	tikerkas
Ddheb	tiẓẓift
Leɛyaḍ	tanezzayt

III. Tiqnaẓ

Ha-tent kra n teqnaẓ (n temseɛraq); qqen yal taqnuẓt ɣer unamek-ines:
Tiqnaẓ:

- Yeṭṭilli-d, ur d ikeccem.
- Afus-is deg ufus inu, ṣṣut-is agemmaḍ-in.
- Zerɛeɣ lkemca n yibawen, tuɣ-d akk Igawawen
- Tezger aman ur tebzig

Tireẓmiwin: Tili; acaqur; aqermud; itran.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tajerrumt

Tawsit n yisem

Yer imedyaten-a :

- Zerrin ussan di **tumert** d **talwit**
- **Aɣyul** yettnadi ad yekkes **iziɣer**-ik.

1. Acu-ten wawalen yuran s tira tazurant?
2. S wacu bdan wid n tefyirt tamezwarut?
3. Amek ay sawalen i yismawen am wi?
4. I wid n tefyirt tis snat, s wacu zwaren?
5. Acu n tamawt ara d-tgeḍ ɣef-sen?
6. Amek i asen-sawalen i yismawen n snat n tefyar-a?

Ad cfuɣ

Isem, d awal. Yemmal amdan neɣ aɣersiw neɣ taɣawsa. ɣur-s snat n tewsatin : amalay : uccen ; unti : tuccent.

Yettuɣal yisem amalay d unti s tmerna n « t » di tazwara d taggara n yisem: amɣar, tamɣart. Acu kan llan yismawen untiyen ur nettfakka ara s "t" di taggara: tili, tiddi, tama...

Llan yismawen imalayen ur nesɛi ara unti: akal, ayla, lbir, seksu, fad...

Llan yismawen untiyen ur nesɛi ara amalay: tala, tikkelt, tayri, tamemt...

Llan kra n yismawen imalayen mi ara yuɣalen d untiyen tettbeddil talɣa-nsen : azger-tafunast...; argaz – tameṭṭut; izem- tasedda

G.M: ur yelli ara wunti ittfakkan s "u".

Iluɣma

1. ɣer taseddart 1rut n uḍris "Yir tagnit" tsemdeḍ tafelwit-a :

Isem amalay	Isem unti

2. Err isem amalay d unti, isem unti d amalay di tfelwit-a :

Amalay	Unti	Unti	Amalay
Awtul		Taqcict	
Ikerri		Tiɣzert	
Imi		Tasa	
Argaz		Tasedda	

3.Efk-d snat n tefyar ad yili deg-sent yisem amalay, snat niḍen ad yili deg-sent yisem unti.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Taseftit

Afeggag n umyag akked umatar udmawan

Yer imedyaten-a:

- Tella tmeɣra deg ɛedni.
- Ffɣen-d yiḍebbalen.
- Yerfed tameẓyant seddaw-as.

1. Af-d imyagen yellan deg tefyar-a.
2. Deg yal amyag, wali anwa amur i d-yemmalen win ixedmen tigawt-nni n umyag.
3. D amedya, ṭṭef amyag "tella", sefti-t akked "netta" rnu akked "nutni", deg yal tikkelt wali d acu ay d-iggerrin mi ara tekkseḍ amur-nni d-yemmalen win ixedmen tigawt?

Ad cfuɣ

Mi ara yefti umyag, ttilin deg-s sin yimuren: amatar udmawan akked ufeggag n umyag.

- **Amatar udmawan:** yemmal-d ameskar, meḥsub win ixedmen tigawt neɣ win terza tigawt n umyag.
- **Afeggag :** d ayen d-yettɣimin mi ara tekkseḍ amatar

Amedya: yura : **y**, d amatar

ura, d afeggag n umyag "aru" deg yizri.

Iluɣma

1. *Smed tafelwit-agi:* ***xdem am umedya amezwaru***

Amyag yeftin	Amatar udmawan	Afeggag n umyag
Slan	..... n	sla
Tečča		
Tessawlem		
Yurga		
Ufant		
Ad dduɣ		
Teẓriḍ		

2. *Sefti amyag wali akked wudmawen akkit, tessuffɣeḍ-d imataren*

Amqim ilelli	Asefi n umyag	Amatar udmawan
Nekk	Walaɣ	----------
Kečč /Kemm		----------
Netta		----------
Nettat		----------
Nekkni /Nekkenti		----------
Kunwi		----------
Kunemti		----------
Nitni		----------
Nitenti		----------

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tirawalt

Tamsertit: ww------bbw/ggw

Yer imedyaten-a:

- **Yuwi**-tameṭṭut-is s axxam.
- Mi **yuweḍ** yelsa-d iceṭṭiḍen n tmeṭṭut-is yuɣal-d

1. Af-d imyagen yellan deg tefyar-a.
2. Serwes gar wamek i d-teɣriḍ d wamek ay uran.
3. Yella umgarad gar ususru d tira neɣ ala ?
4. Anti timeẓra ideg ftin?
5. Serwes asefti deg yizri n yimyagen: ***ames, anef*** akked usefti n umyag ***aweḍ***.
6. Serwes dayen gar ***ali, ani, agi*** akked umyag ***awi*** deg yizri.

Ad cfuɣ

Amyag « awi » akked umyag « aweḍ », mi ara ftin deg yizri (am yimyagen igan am nutni deg talya) « a » nni n tazwara, yettuɣal d « u ». « u »-agi, mi ara yemlil d tergalt « w » yellan deg uẓar-nsen, yettuɣal, ɛlaḥsab n temnaḍin d [ww] neɣ d [bbw], neɣ d [ggw], neɣ d [ppw]. Ma deg tira, ilaq « u » akked « w » ad uɣalen ɣer wansi i d-kkan, am wakka :

Ames ⟶ yumes.
Anef ⟶ yunef
Aweḍ ⟶ yuweḍ

Ali ⟶ yuli
Ani ⟶ yuni
Awi ⟶ yuwi

Iluɣma

1. Err imyagen yellan deg wurmir ɣer talya n yizri:

- Yessaram ad yaweḍ ɣer wayen yebɣa
- Ad yaweḍ ɣer temdint, ad d-yekk akk izergan-is (izenqan-is)

2. Tazabut:

- Mi yeffeɣ useggas yuweḍ, yusa-d ujdid s waḍu
- Uwiɣ-t ad yezziẓen, yeẓẓel iḍarren
- Mi ara k-ḥwiğen ad ak-anfen, kksen-k mi ara tt-id-tessewweḍ

3. Sefti imyagen "awi" akked "aweḍ" deg yizri .

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tabuciḍant

Ass n ssebt, 25 deg waggur n ɣuct, gar uzal d usizwu, twet tbuciḍant di Temdint Tajdidt, deg Tizi Uzzu.



Taṣebḥit yelha lḥal, tignewt d tazegzawt, zriret, iṭij ireqq. Cwiṭ kan akka, yebda waḍu la d-yettsuḍu, yettawi-d aɣebbar, armi ur yezmir yiwen ad iwali sdat-s. Medden yeṭṭef lḥal di beṛṛa ttazzalen ad ddarin; kra kecmen s ixxamen, wiyaḍ ɣer leqhawi. Acu kan ula dinna ur friken ara: aḍu ayen d-yufa sdat-s ad t-yerfed, ad t-izelli (iḍegger) akkin, d ṭṭabla, d akursi neɣ d tiseddariyin-nni srusuyen i wakken ad rrent iṭij.

Nniqal yebda waḍu yenduder, ɣillen medden dayen ad yers, netta d aleqqem i d-ileqqem, yennerna yuɣal d tabuciḍant, tetteddu, tettezzi, tettimɣur, tettali s igenni. Yessules lḥal deg uzal qayli, bdant ɣellint-d tmeqwa n ugeffur, aḍu yettiẓẓif, yettsuɣu. Imdanen kkaten ad zzin s uɛrur, kennun i tiddi-nsen amzun akken uggaden ad ten-yeddem ad ten-izelli. Cwiṭ kan akka slan medden i tɣuggit tekker, walan kra n yilmeẓyen la ttazzalen ɣer yiwet n tnezduɣt mazal tfukk s lebni; d talwiḥt n wuzzal, d tameqqrant, i d-yeddem waḍu yessafeg-itt armi d-teɣli ɣef yiwet n tmeṭṭut tesseglalez-itt ɣef tmurt. Widen yuzzlen ɣer tmeṭṭut-nni, ufan-tt tuddza tettwaddez ma d ajraḥ ur tejriḥ ara, d adegger i tt-id-tdegger telwiḥt-nni.

Tabuciḍant twet tɛedda, yebda waḍu yettrusu kra kra, uɣalen medden la teddun ttuɣalen, ɣas ma mazal ur ten-teffiɣ tuggdi.

USALEM M[d] Weɛmer

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris:

1. D acu i d-tabuciḍant?
2. Melmi i d-tekkat? Anda i d-teḍra?
3. Acimi yessules lḥal deg uzal?
4. Acimi ttaggaden medden tabuciḍant ?
5. Sani rewlen medden i wakken ad ddarin?
6. Amek yettsuḍu waḍu n tbuciḍant?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Izem d teɣzalt

Izem bu lecɛur,
Lhiba, tissas,
Deg lɣaba, mechur
Lqedd ⁿ usalas
Yiwwas, ur yenwi
Armi iwala
Taɣzalt s lḥenni
Ɣef yimi n tala
Teqqes-it-id tayri,
Tuki-d leḥmala,
Yebda yettɣenni,
Teqqel-it-id tasa.
Cnut-d yid-i
Ad ngerrez lmissa.
Izem yeɛceq deg teɣzalt
Walit tayri taderɣalt.

❀ ∾ ❀

Iqerreb ɣur-s
Tezmumeg teḍsa
Ul-is yefrawes
Asmi d as-yenna :
Bɣiɣ ad kem-aɣeɣ
Creḍ i ᵃm-yehwa
Ad tagi, tewwa,
Ad tqerreb, terɣa.
Amek ara texdem ?

❀ ∾ ❀

Tečča talefsa.
Terra-tt i uxemmem
Tufa-d lɛefsa.
Cnut-d yid-i,
Ad ngerrez lmissa.
Izem yeɛceq deg teɣzalt,
ɣurwat !tayri d taderɣalt.

❀ ∾ ❀

Tenna-as :accaren-ik
Amer ad iyi-d-tselfeḍ
Bezzaf ay meqqrit
Ad iyi-txebceḍ,
Uggadeɣ uglan-ik !
Fell-i mi ara d-tsellmeḍ,
Aglim-iw, leqqaq
Ad iyi-tjerḥeḍ,
Ruh kkes-d uglan-ik
Gzem-d accaren-ik
Ma tebɣiḍ-iyi
Aql-i-n d zzwağ-ik
Ah ya tawaɣit !
Izem yeɛceq deg teɣzalt
Walit tayri taderɣalt

❀ ∾ ❀

Izem yedderɣel,
Iruḥ d tazzla,
a-t-a mi d-yeqqel
ixdem-d akk ayen i ᵃs-tenna.
Mi t-twala tettkel,
Tuli ʸᵉf ᵘɛrur-is
Teṭṭef-it deg cclaɣem
Terwa azagur-is
Ilfan, ttaḍsan,
Ibkan, la ceṭṭḥen
Mi d-yuki, yettru,
Abbuh ! i t-yuɣen
Yekkat deg wudem-is
Yuɣ lḥal dayen.

❀ ∾ ❀

Izem, terkeb-it teɣzalt
Walit tayri taderɣalt.
Izem bu lecɛur,
Lhiba, tissas,
Deg lɣaba, meḥqur
Leqder, yeɣli-as.

❀ ∾ ❀



Uleḥlu

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Anwi i d iwudam n uḍris-a?
2. Ɣef wacu i d-yettmeslay?
3. Acu tessuter teɣzalt deg yizem?
4. Acuɣer i d as-yuɣ awal?
5. Amek yuɣal deg taggara?
6. D acu n temsirt i izmer ad tt-id-imel uḍris a?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

D nekk ara yarun

Alaɣmu

1. Ales-d yiwet n ‹‹tedyant yeḍran›› i teddreḍ neɣ i ak-d-ulsen. Semres isalan-a:

Mi ara d talseḍ tadyant yeḍran, yessefk ad d-temleḍ:

- Melmi teḍra tedyant ?

- Anda teḍra ?

- Amek teḍra ?

- Anwa i wumi teḍra ?

Tigawin iɣef ara d-temmeslayeḍ, yessefk ad mseḍfarent akken mseḍfarent di tilawt. Tifyar, tuwi-d ad bdunt s yinammalen n wakud: ass n ssebt, azekka-nni, cwiṭ akka, syen akkin.

2. Yer aḍris-a tekkseḍ-d isalan yellan deg tedyant-a terreḍ-ten deg tekwatin iwatan n tfelwit:

Leqser

Tettwaker tlemẓit deg uzal qayli

Ass n 8 di furar 2000, ɣef tamert tis 10 n tsebḥit, kecmen kra n yilemẓiyen ɣer yiwen uxxam deg Bercic, di tɣiwant n Leqser, ukren azal n 9 n yimelyan d adrim d wureɣ n tullas, rnan glan s yiwet n tlemẓit n 25 n yiseggasen.

At uxxam n tlemẓit ruḥen ɣer lexla ad leqḍen azemmur. Tilemẓit, teqqim weḥd-s deg uxxam. Mi d-uɣalen, tameddit, afen-tt-id ulac-itt.

Taluft, a-tt-an gar yifassen n yimsulta; imukar, ar tura, ur d-iban yixef-nsen. Ma d imawlan n teḥdayt ttidiren yir tagnit.

Linda WAṬEḤ, L'hebdo n Tmurt,

Anwa ?	D acu ?	Melmi ?	Anda ?	Ayɣer ?
Win igan kra	Ayen i iga	Azemz	Adeg n tigawt	Ayen d-yuwin tigawt
.....	.....	.....	.....	.....

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Aḍris

Aɣyul, azger d yizem



Aɣyul d uzger zedɣen akken deg yiwen yifri ; zerrin ussan di tumert d talwit : wa yettqaddar wa. Urğin mmesnuɣnin. Izem, yebɣa ad ten-yečč maca yergeg amek ara yexdem. Yettawi yettarra gar-asen, ixemmem yufa-d amek ara ten-yesmerki : yeṭṭef azger iman-is, yenna-as :

- Ɣurek ḥader iman-ik ! ha-t-an aɣyul yettnadi ad yekkes iziɣer-ik. Heggi-d acciwen-ik ad t-tfetkeḍ, seɣli-as-d isekkiwen-is. Yezzi dayen ɣer uɣyul yessameṛ-it, yenna-as :

- Ḥader iman-ik ɣef uzger, yebɣa ad d-iseɣli aɛebbuḍ-ik. Ma imaẓẓed-d, ɣurek, kečč, wet-it s aqerru, semlelli-t. Iger deg-sen amcic, yeğğa-ten akken, netta iruḥ.

Ass-nni, kra ur d-yelli gar-asen, azekka-nni ssbeḥ, ffɣen i sin seg yifri, ddan acu ddan dɣa yebda uzger yettmerẓa, aɣyul iɣil d tiyita ara t-id-iwet, ifka-as tiyita n uydi deg ṭṭlam. Azger iftek-it. Ɣlin i sin xcawten, nezzfen, ggumman ad kkren. Yejba-d yizem yufa-ten-id ɣlin i sin. D tameɣra iɣef ur yebni ugellid n teẓgi. Yeggumma ad yamen deg wayen yettwali. Din-din, yeɣli ihemmej deg wa irennu deg wa armi yeṛwa.

Akka ay tḍerru d'yimeddukkal ur nettmeslay gar-asen, ur nettemyuzzam.

Seg tmucuha n Leqbayel

Tira d usemyezg: imeskaren

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Ani aḍris tsuffɣeḍ-d turdiwin n unamek.
2. Suffeɣ-d takti tagejdant n uḍris.
3. Acu-t wanaw n uḍris-a ?
4. Anwi i d iwudam yellan deg uḍris ?
5. Amek i as-qqaren i uḍris ideg iwudam d iɣersiwen?
6. Amek llan ttidiren yiɣersiwen-a?
7. Anwa i tt-yerwin gar-asen ?
8. Amek uwḍen ɣer yimenɣi ?
9. S wacu ifukk uḍris-a?
10. Eg-as agzul s 2 neɣ s 3 n tefyar i uḍris-a.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amawal

- Ayyul iɣil d tiyita ara t-id-**iwet.**

1. **Acu inumek umyag « wet » di tefyirt-a ?**

2. **Awal « wet » d agetnamkay, isɛa aṭas n yinumak. Efk-d anamek-is di yal tafyirt.**

   - Iwet agejdur.
   - Iwet-itt d iḍes.
   - Iwet afus-is ɣer lğib.
   - Iwet seksu s uyaziḍ.
   - iwet azrem s aqerru.
   - Iwet deg-i acḥal n tikkal.
   - Yekkat tiryalin.

3. **Suffeɣ-d seg uḍris aktawal n umennuɣ.**

4. **Efk-d inemgalen i wawalen i d-nekkes seg uḍris.**

   - Tumert ≠
   - Mmesnuɣnin ≠
   - Imaẓẓed ≠
   - Ijba-d ≠
   - Imeddukkal ≠

5. **Efk-d iknawen n wawalen n ulaɣmu wis 4.**

6. **Almad s wurar**

   Yal taqnuẓt (tamsefrut, tunẓart) qqen-itt ɣer treẓmi (ferru) iwatan

Taqnuẓt
Ibges, yeṭṭes
Ilul deg waman, igma deg waman
Ibges yexnunes
Ileḥḥu (iteddu) ur yesɛi iḍarren
Ileḥḥu mebla iḍarren, iddehhim mebla idmaren

Tareẓmi-ines
D iles
D asigna
D tacekkart n yirden
D aɛarus
D imeṣleḥ

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tajerrumt

Amḍan n yisem

Yer imedyaten-a:

- **Aɣyul** d **uzger** zedɣen akken deg **yifri**
- **Iɣyal** d **yizgaren** zedɣen akken deg **yifran**.

1. Muqel ismawen n umedya 1ru d wis 2 tiniḍ-d d acu ay twalaḍ.
2. Deg wacu i mgaraden ?
3. Acu n umḍan ideg llan yismawen n umedya amezwaru ?
4. I wis sin ?
5. Ma tkennaḍ ismawen n umedya 1ru d wid n umedya wis2, d acu i ibeddlen deg-sen?

Aɣyul ⟶ **iɣyal, Azger** ⟶ **izgaren, Ifri** ⟶ **ifran**

Acu tzemreḍ ad t-id-tiniḍ ɣef umḍan n yisem?

Ad cfuɣ

Isem, yesɛa snat tewsatin, sin waddaden d sin yimḍanen : asuf (azger), asget (izgaren) : yettaleɣ usget n yisem :

- S ubeddel n teɣri tamezwarut d tmerna n tehrayt (irgazen)
- S ubeddel n teɣri tamezwarut d temlellit n teɣra (iɣyal)
- S tmerna n tehrayt « awen » d uɣelluy n teɣri n yilem.

izem ⟶ izmawen - udem ⟶ udmawen

Gret tamawt : kra n yisegten yemgarad uẓar-nsen d uẓar n wasuf :

- aqcic ⟶ arrac - tafunast ⟶ tistan(tisita),
tameṭṭut ⟶ tilawin, tixsi ⟶ ulli
- kra n yismawen ur sɛin ara asuf : aman, allen....
- kra n yismawen ur sɛin ara asget : tamemt, iṭij, udi...
- kra n wawalen n teɛrabt ṭṭfen asget-nsen aneṣli :
- ccɣel ⟶ lecɣal, lebḥer ⟶ lebḥur,

Iluɣma

1. Efk-d asget n wawalen-a ternuḍ-d tamawt ma tella.

Anu, tasa, ul, azeṭṭa, aḍad, asif, aqedduḥ, afrag, tinzert, tala, tamart asaru.

2. Err ismawen-a deg tekwat ilaqen : tizza, isulas, imi, uffur, unuɣ, iɣi, ikesman, tuddar, iẓra, accaren, iɣef.

Asuf	Asget

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Taseftit

Imqimen ilelliyen

Yer imedyaten-a :

- **Kečč**, wet-it s aqerru, semlelli-t.
- **Netta** iruḥ.

1. Acu i d-skanen wawalen yuran s tira tazurant ?
2. tzemreḍ ad ten-tekkseḍ neɣ ala?
3. Ma nekkes-iten, tesɛa tefyirt anamek, neɣ ala?
4. Amek i ten-turiḍ, weḥḥed-nsen neɣ neṭṭden ɣer wawal niḍen?
5. Amek i asen-qqaren?
6. D acu i d amqim, ihi?

Ad cfuɣ

Amqim, d awal i semrasen medden i wakken ad kksen allus. Mi ara yili umqim-a iman-is, qqaren-as: **ilelli (nekk, kunwi, nutenti**, atg.). Mi ara yili yeqqen s tezdit ɣer wawal niḍen (d amyag, d isem neɣ d tanzeɣt): qqaren-as amqim **awsil.** (Yura-**as**, axxam-**im**, deg-**sen**, sdat-**neɣ**, atg.)

Imqimen ilelliyen, bḍan ɣef sin: wid n wasuf d wid n usget. Ha-t-a wamek ay myezwaren:

Asuf	Asget
Udem 1ru : **Nekk**	Udem 1ruamalay: **Nekkni**
Udem wis 2 amalay: **Kečč**	Udem 1ru unti: **Nekkenti**
Udem wis 2 unti: **Kemm**	Udem wis 2 amalay: **Kunwi**
Udem wis 3 amalay: **Netta**	Udem wis 2 unti: **Kunemti**
Udem wis 3 unti: **Nettat**	Udem wis 3 amalay: **Nutni**
	Udem wis 3 unti: **Nutenti**

Iluɣma

1. Smed tifyar-a s yimqimen-a ilelliyen: nutni / kečč / nekk/ nettat/ nekkni

- ....., uriɣ-as tabrat n sslam.
- ....., ur yi-d-yerri ara.
- ....., ẓran, ..., ur neẓri.
- D acu i d asirem-ik, ..., a Mḥend-Uccen?
- Am..... , am ..... a Sidi lǧameɛ.

2. Efk-d 5 n yimedyaten s yimqimen ilelliyen, s-yur-k/m.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tanɣit n tussda

Yer imedyaten-a:

- Izem, **irewwi** allaɣ n win i as-yesmeḥsisen.
- D netta i asen-**izewwiren** deg teẓgi.

1. Acu-ten wawalen yuran s tira tazurant?
2. Amek i ten-id-teɣriḍ?
3. Amek ay uran ?
4. Efk-d talɣa-nsen taḥerfit?
5. Temgarad tira d ususru neɣ ala ?
6. Amek ay sawalen i way-a?

Ad cfuɣ

Di kra n yimyagen, asekkil « w » mi issed deg wurmir ussid iteffeɣ-d imesli « ggw neɣ bbw» deg ususru, maca deg tira, tuwi-d ad taruḍ « ww »

zwi ⟶ [zeggi] maca ad naru zewwi

rwi ⟶ [reggi] maca ad naru rewwi

rwel ⟶ [reggel] maca ad naru rewwel

G.M: ula d ismawen neɣ irbiben i yesɛan"w" deg uẓar-nsen am izwiɣ ⟶ azewwaɣ, ad naru azewwaɣ xas ma qqaren [azeggaɣ/azeggwaɣ],, ḍwel ⟶ aḍewwal [aḍeggal/ aḍeggwal], ilwiɣ ⟶ alewwaɣ [aleggaɣ/ aleggwaɣ]... atg.

Iluɣma

1. Err imyagen-a ɣer wurmir ussid.

- Ṛwu ⟶
- Kwu ⟶
- Lwi ⟶
- Rwes ⟶

2. Tazabut (aselmad, ad d-izubet s temsertit):

- Izewwi azemmur s umextaf.
- Irewwel Meqqran ɣef yimeddukkal-is.
- Zewwir-asen i wid yessnen azal n tila.
- Deg umwan i lewwin medden tazart.
- Izga irewwi-asen urar, uqcic-ina.
- incewwal lebḥer.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Uccen d ulɣem



Yiwen wuccen yemlal-d alɣem, yewhem deg-s, acku meqqer aṭas, yenna-as : ufan i as-zmireɣ ad t-nɣeɣ, ad ččeɣ acḥal n wussan deg-s. Ixemmem amek ara yexdem, yufa-d takti, yenna-as : ay alɣem, yya ad nruḥ ad ninig . Yenna-as ulɣem : ad dduɣ yid-k.

Bdan abrid n yinig, ddan sin wussan neɣ tlata, yebda wuccen yeɛya, imuqel ɣer ulɣem, yenna-as: ay alɣem, teɛyiḍ? Yenna-as ulɣem : « Ur ɛyiɣ ara, ddu kan, ddu. Yerna wuccen yedda deg uẓɣal, fad d laẓ...

- Yenna-as i ulɣem: teɛyiḍ ay alɣem? Yerna isuref kra dɣa yeẓẓel deg lqaɛa, yenna-as: dayen mmuteɣ, ur zmireɣ ara ad rnuɣ asurif, aql-i ad mmteɣ. Maca qbel ad mmteɣ, anez-d ɣur-i ad ak-mleɣ, siẓ-d ameẓẓuɣ ɣer yimi-w :

- mi d-nebda abrid, nniɣ-as ad k-ččeɣ imi ɣileɣ ur tezmireḍ ara i fad d laẓ d yiṭij. Tura, cfu :

Ṭṭmeɛ, yessexṣar ṭṭbeɛ

Aɛebbuḍ, ibeṭṭu d uḥbib

Ruḥ ay alɣem, deg talwit

Ma d nekk ad mmteɣ d aɣrib.

Seg tmucuha n Leqbayel

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris:

1. Acu yebɣa wuccen ?
2. Acu i as-isuter i ulɣem?
3. Amek i yettwali wuccen alɣem di tazwara?
4. Yuweḍ ɣer lebɣi-s wuccen neɣ ala?
5. Acu n temsirt i d-tlemdem deg tmacahut-a?
6. D acu yexdem ulɣem mi yeẓra yebɣa ad t-yečč wuccen s lexdeɛ?
7. Acu twalam deg wuccen deg tazwara akked taggara?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Aydi d wuccen

Uccen, yezwi
Siwa aqadum ay d-yeggran deg-s
Yemlal-d aydi
Wissen amek asgen yeɛreq-as
Iruḥ ad t-isteqsi
D acu ay d sser n turart
Yuder, yuli,
Iqerreb ɣur-s yenna-as :
« Ttxil-k mel-iyi
Lxir-nni akk ma d ayla-k ?
Ad ibarek Rebbi
A-t-an tṛebbaḍ leḥnak ».

❀ ❀

Yerra-as-d uydi :
« Ma tebɣiḍ ad tafeḍ lehna
Yeshel kulci
Ma tebɣiḍ ad tṛebbiḍ leḥnak
Xḍu-k i teẓgi
Xḍu-k i umenṭer d wuḍan
Ad teddud yid-i
Ad tɛiceḍ amɛic n yiḍan
Deg uxxam n sidi
Ad tiliḍ am sselṭan.

❀ ❀

Ɣer yimekli,
Ad ak-d-awin ayen i d-ğğan,
Ɣer yimensi,
Ad tɛiwdeḍ i wayen ččan,
Lxedma ur telli.
Ɣur-k, ad tɛasseḍ fell-asen,
Iḍ mi ara d-yeɣli ,
Nutni ad ilin cexxṛen,
Kečč am uğadaṛmi,
Imeẓẓuɣen-ik ad bedden,
Yiwet n tiṭ tuki,
Tayeḍ ad trekki deg yimsebriden ».

❀ ❀

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Yerra-as-d wuccen :

« Ttxil-k mel-iyi

D acu i ak-ɛellen deg temgerḍt

Ad ibarek Rebbi

A-t-an qqnen-ak takrabaḍt

Ruḥ xḍu-iyi

Imi kečč ul-ik d tabladt

Tqebleḍ kullci

Armi k-tteqqnen am tayaṭ

Nekk ḥemmleɣ tilelli

Muḥal ad qebleɣ taqladt

Nekk ɛecqeɣ tilelli

Muḥal ad qebleɣ taqladt ».



Ulehlu

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Acu-t wanaw n uḍris-a ?
2. Anwi i d iwudam yellan deg-s?
3. ɣef wacu ttmeslayen yiɣersiwen-a ?
4. Amek yettwali wuccen tudert n uydi?
5. Acu i yextar uydi?
6. Acu-tt temsirt yellan deg tneqqist-a?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

D nekk ara yarun

Err asefru-a d aḍris n tesrit.

Awtul d yifker

Taqsiḍt n uwtul d yifker,
Telha ad tt-nissin; ad tt-neḥfeḍ.
Mxaḍaren xedmen amyizwer,
Anwa ara yeğğen wayeḍ.
Seg yixef ɣer yixef n yiger,
D amezwaru ad yaweḍ.

Ifker ikcem-it uɣbel,
Yuggad awtul ad t-yagar.
Yeẓra abrid-is yeḍwel,
Deg yiquddimen yebda yeggar.
Iruḥ iteddu s-leɛqel,
ɣer umkan yuweḍ yezwar.

Awtul ɣef yiḍarren yettkel,
Yenna : zwir ay ifker.
Melmi i as-yehwa ad yazzel,
Ad t-iqḍeɛ ; ad t-yeğğ ; yezmer.
Seddaw useklu iqeyyel,
Yelha-d d wurar d uskeɛrer.

kul win i yegguni ccɣel,
Ur t-ittxellif i uzekka.
Win ur nezriɛ deg lmaḥel,
Ula ara d-yemger taggara.
Am wakken i yella deg lemtel,
Am wakken i yella deg lemtel,
Zwaren yineggura tazzla.



Boualam MESSOUCI,

Fables de La Fontaine: *choisies et adaptée en tamazight*, 2003.

Ad ktazleɣ iman-iw

Ad d-farseɣ aḍris ullis akken ad d-alseɣ taneqqist	Ih	Ala
Suddseɣ akken iwata aḍris-inu (azwel, tiseddarin...) ?		
Rriɣ-d deg-s akk tignatin iwulmen?		
Smerseɣ amawal isulfen i tira n tneqqist?		
Smerseɣ izri ?		
Smerseɣ tifyar tumyigin ?		
Smerseɣ asekkil ameqqran anda ilaq?		
Smerseɣ asigez iwatan ?		
Uriɣ aḍris-iw ɣer wudem wis kraḍ?		
Tira inu tettwaɣar ?		

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Addad n yisem

Yer imedyaten-a:

- Ṭṭfen **adrar** rnan azaɣar ; asmi yessaweḍ uɛdaw ɣer **udrar.**
- Tugarem-aɣ s **wuzzal**; ula d **uzzal** iḥeffu.
- Taggara, **aseqq**i-nsen aḍ yebḍu; yugar-d **useqqi.**

1. Acu yezdin ismawen yuran s yisekkilen izuranen?
2. Deg wacu mgaraden (mxallafen)?

Ad cfuɣ

Isem yesɛa sin waddaden: addad ilelli d waddad amaruz. Yettili d ilelli mi ara yili weḥd-s ur yekcim ara di tefyirt: aman, tameṭṭut, ulli, ifassen.

Yettuɣal d amaruz mi ara yeqqen ɣer wawal i t-yezwaren di tefyirt: ryan waman, talaba n tmeṭṭut; taḍut n wulli; ɣer yifassen i tella

Mi ara yuɣal yisem d amaruz, tettbeddil deg-s teɣri tamezwarut:

- yezmer ad yernu sdat-s uzgen-aɣri (w neɣ y): **w**aman; **y**ifassen; **w**ulli
- tezmer ad teɣli teɣri tamezwarut: t**a**meṭṭut- talaba n tmeṭṭut
- tezmer ad tuɣal teɣri tamezwarut d tiɣri niḍen : a.....u (afus.....ufus ; ameksa...umeksa)

Llan yismawen ur ttbeddilen ara talɣa deg waddad amaruz:

-ismawen imaziɣen: laẓ; fad; beṭṭu; medden; tasa; tala; tizi

-ismawen ireṭṭalen: ṣṣbeḥ; lǧaṛ; nnfaq ...

Iluɣma

1. Aru ismawen yellan gar tacciwin s waddad iwatan:

-Yeččur (axxam) d irgazen d (arrac)

-Yerra (tawwurt) n (uzzal) i (axxam)-is

-Win ten-yesɛan deg (adrar) ur yettagad (azaɣar)

- Megren (iger) s (imegran)

-Tidet tekka-d sennig (tikerkas)

2. Smutti tifyar-agi am wakken temmutti tefyirt tamezwarut:

Abrid yessawen – Yessawen ubrid;

Tafsut teğğuğeg.....; Tamda teččur d aman.....

Aẓeṭṭa yuli.....; Ayefki yekkufet.....

Inelmaden ɣran ass-agi.....; Aḍil yewwa.....

Timest tekker deg teẓgi.....; Asigna yuɣ-d tiɣaltin.....

3. Kkes-d ismawen seg uḍris tbeddleḍ-asen addad.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Taseftit

Izri

Yer imedyaten-a:

- Kkren-d Leqbayel meẓẓi meqqer.
- Wten s wayen iwumi zemren.

1. Yer tifyar-a, tekkseḍ-d imyagen d-yemmalen tigawin yeḍran, dayen mdant, kfant
2. D acu ideg mgaradent tigawin d-mmalen yimyagen-a:

- Uwin-t-id; ad t-id-awin.
- Yenna-as; ad as-yini.

Ad cfuɣ

Izri n umyag yemmal-d tigawt yeḍran, dayen temda, tfukk.
Md: yeččа imensi; ibeddel tamurt; urgaɣ targit; temla-as abrid.

Iluɣma

1. Sefti amyag "uɣal" deg yizri.

2. Sefti amyag "awi" deg yizri.

3. Sefti imyagen yuran gar tacciwin deg yizri.

Zik (ili) urgaz d anesbaɣur: ɣur-s ixxamen, ɣur-s tamurt. Yiwen useggas tamurt-is (efk-d) aṭas n yirden d temẓin. (mger) igran, (serwet) irden d temẓin. Mi (fakk) aserwet (xemmem) amek ara yexdem. (ini) deg wul-is: "ad bnuɣ tikufiyin d-timeqqranin, ad rreɣ yer-sent nneɛma, ad ččeɣ armi d asmi ara mteɣ". Dɣa, akken i (xdem). Mi (fakk) cceɣl-is, (ɣli) d amuḍin, (rnu) kra (mmet).

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tamsertit gar "d" n tilawt akked "t" n wunti

Yer imedyaten-a:

- **D tarzeft** i as-d-rran; *d arzaf* i tebɣa ad terzef s axxam-nsen.
- **D tamurt** i yejjem wul-iw; *d arraw-* is i d-yemmekti.
- Tamussni **d tikli** ɣer sdat; tamussni *d asafu* n wuryu
- Tigi **d tiḥkayin** n zik-nni; tamacahut *d ajlal* n tmussni

1. Yer-d ismawen yuran s yisekkilen izuranen, temleḍ-d amek yemgarad deg-sen ususru ɣef tira
2. D acu n yimesli i d-iteffɣen mi ara yemlil "d" akked "t"?
3. Deg wacu i ttemcabin yismawen yuran s yisekkilen izuranen akked wid yuran s yisekkilen yeknan?

Ad cfuɣ

Mi ara yemlil "d" n tilawt akked "t" n wunti, ttemsertin, iteffeɣ-d yimesli "tt"; maca, di tira yessefk ad bḍun: "d" ur ineṭṭeḍ akked "t". D amedya, ad d-nessusru [ttamurt], maca ad naru d tamurt.

Iluɣma

1. Seɣti igulen i d-yeddan deg tefyar-a:

Udem-is kan walit-tt ulama ttameddit, tinim ala tidet ma ur telli ttilemẓit; ttamurt i aɣ-d-issawlen; tigi ttimucuha n tteryel; yeɣli ttinegnit; ttaberkant am tuggi, ttarẓagant am yilili; ttimest seddaw walim; ttemẓi i ixeddmen ɣef temɣer.

2. Smel tafelwit-a.

d+ isem amalay	d+isem unti
D aqcic	d taqcict
D amɣar	d.....
D azemmur	d.....
D wigi	d .....
D inelmaden	d.....

3. Yer tifyar-agi, tnadiḍ-d ismawen ideg tella temsertit gar "d" akked "t":

D temẓi i ixeddmen ɣef temɣer; d tismin i yexlan tudrin; azekka, d tameɣra; ass-nni, d adfel; yeṭṭef- itt d tazzla; yeccă-tt d taḥmayant; tuɣaleḍ-iyi d taɛkemt.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Ɣef wasmi nnuɣen Leqbayel d Yirumiyen deg Tcekkirt.



Deg wass wis 18 deg yulyu n useggas 1854, nnuɣen Leqbayel akked Yirumiyen deg Tcekkirt. Ass-nni, deg tafrara, zwaren yimenɣen, ṭṭfen imukan deg ara rğun acengu. Faḍma n Sumer, ur tɛeṭṭel ara terna ɣursen. Ddant yid-s tullas ibegsen s amennuɣ ; ruḥent ɣer tregwa ideg llan yimenɣen, qqnentten wa ɣer wa seg yiḍarrennsen iwakken ma yella win yuggaden, ɣas ira ad yerwel ad d-yaf iman-is yettwarez. Kra n yimḍaf, zwaren mliḥ ɣer sdat akken ma walan kra yusa-d ad asen-d-inin i wiyiḍ. Faḍma n Sumer, tuli ɣer yiwet n tiɣilt akken, nnig taddart n Werğa. Telsa-d taqendurt d tazewwaɣt acku ɣur-s, tezweɣ, d azamul n yidim d usfel. Teqqim dinna nettat d tullas-nni niḍen, ggunint tagnit ideg ara grent s amennuɣ.

Igenni, ass-nni, yemɣumbas ; tamudi n tamert tis mraw-yiwet (11), ha-ten-aya flalin-s yiserdasen imezwura, yuzen-iten-id yigen-nsen d imezwura akken ad ẓren ma ulac kra n txazabit asen-yettwandin. Imḍaf-nni iqbayliyen, xemten kan deg yimukan-nsen, ambiwel yemmut. Tasusmi tezdel ɣef taddart n Werğa, ur tselleḍ i waḍu, ur tselleḍ i ufrux, ur tselleḍ... ula d agama, iḥulfa i yir tagnit, tagnit n yidammen ara yemmiren. Akken kan yeffeɣ uɛbar amezwaru, kra din yenhewwal, yal wa yelti-d d ccɣel-is. Lewğeh-nni, ḍefren-t-id wiyiḍ, ttawin anina armi d adrar n Ğerğer. Yuɣal ters-d tsusmi d tawezzlant. Iserdasen n Uṛumi, ẓedmen-d, ufan-d iman-nsen ḥeṣlen gar yifurkawen d leğdur n yisekla. Akkenni, wɛan-asen akken ilaq yimenɣen. Imnayen n ucengu, yellin d tirni ; iɛudiwen-nsen, reffden iḍarren-nsen n sdat, neffḍen timendeffirt. [...]

D acu kan, yuɣal ssawḍen Yirumiyen armi d-ufan abrid seg yidis ayeffus. Amur ameqqran n tuddar n Yililten, mekknen-asent times. Imnayen irumiyen, taddart iɣer kecmen, isufa deg yifassen, ad mekknen times i yixxamen d yitemma d yiɛecciwen. Taddart tamezwarut ay teccɛa

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

tmes d Iferḥunen, syin ɣer-s glan s tuddar niḍen am At Ɛerḍi, At-Menṣur, Iberber, At-Ḥemmu, At-Ɛli u Yeḥya... (acu kan, irumiyen, ssawḍen ufan-d abrid).

Maca, ɣas yeḍra akk wanect-nni, Faḍma n Sumer akked wid akk igren s annar n umennuɣ, ur brin ara i ṭṭbel deg waman, gan-d tabɣest i yiman-nsen, begsen ugar s amennuɣ. Ssawḍen armi d-kkan nnig yigen n Uṛumi. Ass-nni, taddart n Sumer, teslek seg tmes acku ḥurben fell-as. Tameddit, mi d tikli ad d-yeɣli yiḍ, amennuɣ ur yefri ara, slan i lbuq, d imesli i asen-yeqqaren i yiserdasen irumiyen ad jebden iman-nsen seg unnar n umennuɣ. Akka ay yekfa yimerẓi yekkren deg Tcekkirt ; yebda deg wass wis temmenṭac deg yulyu 1854, yeḥbes deg wass wis ɛecrin.

Ṭaher UṢEDDIQ

Seg udlis : « LLA FAT'MA N'SOUMEUR »

Isebtar : 47-48-49-50.

D asuɣel

Asegzu n wawalen:

Amneɣ (imenɣen) : d wid yettnaɣen deg ttrad. (imğuhad

Igen : d lɛesker

aserdas : d aɛsekriw

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Melmi teḍra tedyant-a?
2. Anwa i yennuɣen?
3. D acu i yeḍran d yiserdasen n Yiṛumyen?
4. Anwa amkan ideg yeḍra umennuɣ-agi?
5. D acu i d-yeskan uzemz-agi?
6. Suffeɣ-d akk aktawal n umennuɣ.
7. Acu-t wanaw n uḍris-a?
8. D acu i t-id-yemmalen?
9. Anwa i d aqerru n yimenɣen izzayriyen deg umennuɣ-a?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Cfu ay ixef-iw

Cfu ay ixef-iw
Anida mmaren yidammen-iw
Cfu ay ixef-iw

Ay adrar bedd ad nwali
Gma ɛzizen anda yeɣli
Gar wass-agi d yiḍelli

Ay aḍu sfeḍ afraḍen
Ɣef tedyant n Yicerriḍen
Yuran ula ɣef yibleḍen

Ay ayyur, erẓ-aɣ ṭṭlam
Ɣef Ugraw n « la Soummam »
Widak yessen anda tellam ?

Ay ayyur ḍill-d ur tezzi
Cfu ɣef yebrir deg Tizi
Lǧerḥ ur neḥli yettɣizi

Tura tezreɛ
Yiwwas, ad temɣi
Ad truḥ teswiɛt
Ad d-tas tayeḍ
Yiwwas, ad temɣi
Ad ɛeddin yimdanen
Ad d-asen wiyaḍ
Yiwwas, ad temɣi.



Ben Muḥemmed
Yecna-t Ɛmer Sersur

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

D nekk ara yarun

Iluɣma

1. Ha-ten kraḍ n yiḍrisen ttallsen-d tiḥkayin. Af-d anwa i d tamacahut, anwa i d aḍris d-yettalsen ɣef umezruy, anwa i d-iḥekkun tadyant teḍra.

Aḍris **amezwaru :**

(D amjahed i d iḥekkun):

Axṣim ameqqran i nettkukru, mačči d lɛeskeṛ ɣef uḍar. Ayen nettkukru ugar d-timesrufag-nni n yigenni. Acḥal d wid yeddan di tḥemmalt. Axeṣṣar-nsent yennerna dɣa segmi d-bdan tiyita s lbumbat yesseryayen, tiden n « napalm ».

Yiwen wass, nella nxeddem armi d-yebda zzhir-nni n tmes. Tfel-d seg yiwet n tiɣilt, yerra-tt-id waḍu ɣer wanda nella. Si Ḥmed yenser, ma d nekkni tḥers-aɣ-d, dɣa yal wa yekka ansi ara yenser. Nekk, sdukkleɣ ɣer tcekkaṛt ayen yellan d icettiḍen-inu n minitir, iqerdasen akked kra n tektabin, neggzeɣ ad nnesreɣ, ufiɣ tezzi-aɣ-d tmess. Uzzleɣ ddaw yiwen n umadaɣ, dɣa yeṭṭef-iyi-d tacekkaṛt-nni. Mi nneqlabeɣ akken ad tt-id-jebdeɣ, ajajiḥ n tmes yuli-d nnig uqerruy-iw. Ǧǧiɣ tacekkaṛt-nni, uzzleɣ. Zegreɣ i yiwet n terga, dɣa menɛeɣ. Deg umkan-nni d adles, ulac amadaɣ ideg ara teṭṭef tmes.Tallit, armi yebda ubarud yetterḍiq. Acemma kan dayen, sliɣ i Si Ḥmed Ugawa yettuɣu-d si tama n ufella:

-A tmenɛem? Annaɣ a Rebbi, mmuten!

Mesɛud At Ɛemmaṛ
Iberdan n tissas – sb 209 p 42

Adris **wis 2:**

Di tegrest n yilindi, aṭas n udfel i yewten deg udrar, teṛwa tmurt aman, uɣalen-d iɣezran, ččuren yiɣbula. Dɣa asmi d-yerna ugeffur ameqqran di dujambeṛ, flen waman, ur tezmir ara tmurt ad ten-tsew. Timdinin d tudrin d-yezgan deg yizuɣar nṭerrent aṭas, wten deg-sent iḥemmalen, acku aman ur ttazzalen ara deg ubdis. Deg kra n temdinin gellen waman deg yiberdan, ladɣa ma anda reglen iqudas yessufuɣen aman. Seg wakken ggten waman, wten isuyax, regglen iberdan, ur yezmir yiwen ad iɛeddi.

Aḍris **wis 3:**

Yiwen wass, uccen d yinisi cerken tafellaḥt n temẓin. Yal wa yuwi-d azgen n yifsan. Mi fukken tayerza uɣalen, yal wa s axxam-is. Yal ass, ad dlun ɣef yiger-nsen ma yemyi, armi d asmi yuweḍ yiger ad yemger. Uwin-as-d tiwizi, megren-t, srewten-t. Yenna-as wuccen i yinisi: "ad ak-mleɣ amek ara nebḍu tafellaḥt-agi-nneɣ. Ad nali alarmi d tawrirt-inna ad d-nazzel seg-s; win d-yezwaren ad yawi timẓin, win yeggran ad yawi alim". Yenna-as yinisi: "Yirbeḥ!". Uccen yemmeter-d tiwizi ara as-iɛebbin timẓin, yettkel d netta ara yezwiren inisi. Ma d inisi, ijmeɛ-d ayetma-s, yebḍa-ten ɣef ubrid-nni ideg ara azzlen. Myaggaren wuccen d yinisi di tewrirt-nni, bdan tazzla. Uccen yezwar inisi, maca yerna kra, yaf-it-in sdat-s, yewhem; yezwar dayen, yuzzel, yuzzel armi i n-yufa inisi yezwar-it s annar. Uccen, yewt-as-tent waḍu, yenna-as: annaɣ, annaɣ! Ǧǧiɣ-t di tazzla, yezwar-iyi-d s annar!

Deg tgemmi-nneɣ, *sawalen-tt-id wat zik*

2. Steqsi imdanen imeqqranen ad ak-d-ḥkun ɣef wayen yeḍran deg Umgaru n Uselluli, taruḍ-d aḍris ameẓyan.

3. Muqel deg udlis-nni-inek n umezruy, fren-d tamsirt, err-itt-id ɣer teqbaylit.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Ad ktazleɣ iman-iw

Acu i d-tlemdeḍ deg wayen akk i d-teɣriḍ?

-	+

Wali ma tzemreḍ :

- Ad takzeḍ aḍris ullis ?
- Ad takzeḍ taneqqist ?
- Ad takzeḍ ullis amazray ?
- Ad takzeḍ akk anawen n yiḍrisen?
- Ad d-tsemgaradeḍ gar tmacahut d tneqqist?
- Ad takzeḍ tagnit tamezwarut deg tmacahut?
- Ad d-txedmeḍ agzul i uḍris i teɣriḍ?

Melmi i tettafeḍ iman-ik? Mi txeddmeḍ:

- .....weḥd-k ?
- ..... di sin ?
- ..... d agraw ?
- ..... d yinelmaden n usmil akken ma llan?

Muqel ma tzemreḍ :

- Ad takzeḍ talɣiwin n umyag?
- Ad tsemgaradeḍ gar ufeggag d umatar deg umyag?
- Ad tissineḍ talɣiwin n wanawen n yisem?
- Ad tissineḍ imqimen ilelliyen?
- Ad terreḍ tussda anda tlaq?
- Ad takzeḍ tawsit d umḍan n yisem?
- Ad taruḍ war tamsertit di yal tagnit?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Anelmad ad yedlu ɣef yiḍrisen ad mgaraden deg talya d yinaw akken ad d-ifares netta dayen iḍrisen niḍen.

- Anelmad ad yegru idrisen ad mgaraden deg talya d yinaw akken ad d-ifares netta dayen iḍrisen niḍen.
- Mi ara teɣreḍ neɣ mi ara tesleḍ mennaw n yiḍrisen, ad tizmireḍ kečč d yimeddukkal-ik ad d-tarum aḍris ullis neɣ aḍris agelman, ad asen-terrem unuɣen i usebɣer n temkarḍit n uɣerbaz-nwen.

- **Tigezmin n umur 1ru:**
  - ⟶ Afares n uḍris agelman: *aglam n usunaɣ*
  - ⟶ Afares n uḍris agelman: *aglam n tsemhuyt*

Tagzemt	Iḍrisen	Iferdisen n tutlayt	Afares s tira
5	- Faḍma n Sumer -Ccix Muḥend Asefru : Tabudert	-Tajerrumt : Arbib - Taseftit : Taseftit n umyag n tɣara Tirawalt : Tamsertit : tizdit d tzelɣiwin n tnila	Afares n uḍris agelman *(aglam n usunaɣ)*
6	- Amwan - Cebrari Asefru: Anza	-Tajerrumt: Tinzaɣ -Taseftit: Urmir s « ad » -Tirawalt : Tamsertit : n+w - n+y - n+f, l, r	Afares n uḍris agelman *(aglam n tsemhaɣ)*

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Faḍma n Sumer



Faḍma n Sumer, d tagraliwt. Tlul, tamudi n 1830, deg taddart n Werğa. Tennuɣ mgal Afransis seg useggas n 1854 armi 1857. Ṭṭfen-tt, uwin-tt ɣer usekraf, temmut dinna.

Faḍma n Sumer, tafulki-ines tufrar. Asmi tuweḍ mraw d sdis (16) d aseggas deg yila-s, tiddi-s, d talemmast ; tafekka-s, d taccurant, ma d tikli-s d acrured. Udem-is, d amaglay, d amellal. Tadawsa-s tgerrez, d azwu azeddgan n Ğerğer ay tt-id-isnekren, daɣ-netta tezga tettban tezweɣ ɣef yimuyag-is. Amzur-is, d akbal; yettaweḍ armi d ammas ; ur t-tettarez ara, tettanef-as iɣelli-d ɣef tuyat-is, tettri ad as-tḥalfi yettawi-t waḍu. Allen-is, d timeqqranin, d tizegzawin, tettuddum seg-sent tmella. Iselsa-s, d leḥrir azewwaɣ

Faḍma n Sumer tettbeddad ɣer yiman-is aṭas, tettɣeẓẓ agusim akken ad imlulent tuɣmas-is, trennu tetteqqen lḥenni i yiḍarren-is d yifassen-is.

Ṭaher UṢEDDIQ

Seg udlis : « LLA FAT'MA N'SOUMEUR »Sb.08

D asuɣel.

Asegzi n wawalen :

Amaglay : d ayen i isɛan talɣa n tmellalt

Tafulki : tahuski, ccbaḥa.

Ila : d leɛmer.

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Anwa i d azwel n uḍris? Anwa i t-yuran? S tefransist i t-yura neɣ s tmaziɣt? Amek teẓriḍ ?
2. Anta-tt Faḍma n Sumer?
3. Amek tga tbeddi-s ?
4. Amek-it umzur-is ?
5. Kkes-d, seg uḍris, awalen i d-immalen amek gan yiḥricen n tfekka.

Aḥric n tfekka	Irbiben	Imyagen d tenfalyin
Tafekka		
Tibeddi / tiddi		
Udem		
Amzur		
Allen		

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amawal

I. Tagetnamka

Qqen yal tafyirt ɣer unamek-is:

- Qqen allen — els
- Qqen lḥenni — arez, cidd
- Qqen izimer — seɣmu
- Qqen tacacit — mdel

II. Anamek n tenfalit

Af-d tiririt iwulmen

Faḍma n Sumer tettbeddad aṭas ɣer yiman-is.

Meḥsub: **a**- tezga tettbeddad, ur tḥemmel ara ad teqqim.

b- Tḥemmel ad tcebbeḥ.

III. Aktawal n tfekka n umdan

Err yal awal di tekwat iwulmen:

Taweṭzit, tayet, iff, irgel, udem, idmaren, acebbub, tigeltemt, abeṛdi, ammas, ameẓẓuɣ, ajgu n uɛrur, afus, tamart, tidikelt, afud, tiɣmert, agerz (awerz), taleṭṭaḍt, tameccact, timmi, imi, adrar n ufud, iɣil, anyir, iccer, ccfeṛ, tifednin, anzaren, tiwjatin, tagecrirt, aḍad, icenfiren, taglult, aɛrur (azagur), amayeg (lḥenk), tiṭ, timiḍt, tasmert, aɛebbuḍ, taɣma (tamessaḍt), tuɣmas, amemmu, amgerḍ, tiyersi.

Aqerru	Agiger	Afus, aḍar

IV. Tiqnaẓ

Yal taqnuẓt, qqen-itt ɣer treẓmi-s

Tiqnaẓ
Azgen d aẓref (lfeṭṭa); azgen, d ureɣ.
Azger-iw aseṭṭaf (aberkan), ur yettwaṭṭaf.
Deg yiḍ, xellun ; deg wass, ɛemmṛen.
Yedduri, ur yekkaw.
Izehher, ur itett.

Tireẓmiwin
D iles.
D iḍ.
D tirmegt (rṛɛud).
leswaq.
D tamellalt.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tajerrumt

Arbib

Imedyaten

- Tafekka-s, d **taccurant**.
- Allen-is, d **timeqqranin**, d **tizegzawin**.
- Issenker-itt-id uzwu **azeddgan** n Ğerğer.

1. D acu ay d-mmalen wawalen-a yuran s tira tazurant?
2. Awalen-a zemren ad ilin i yiman-nsen neɣ akken ad ilin ilaq ad ten-yezwir yisem ?
3. Anwi imyagen seg i d-ttwakksen?
4. Amek ay ulɣen ?

- Yeccuṛ ⟶ .....
- Meqqer ⟶ .....
- Zzegzew ⟶ .....
- Zeddig ⟶ .....

Ad cfuɣ

Arbib, d awal ; itteddu d yisem, yemmal-d amek iga (amek yemmugg) kra : ama d amdan, ama d ayersiw, ama d tayawsa (ayen akk izmer ad t-id-imel yisem). Irbiben, tteffyen-d seg yimyagen n tɣara. D acu, llan kra n yirbiben ur d-nekki ara seg umyag akka am : alemmas, aqbayli, azzayri, amesbaṭli, amsedrar...

Iluɣma

1. Af-d irbiben ma llan deg tefyar-a

- Tiddukla tadelsant, tlul-d.
- Udem-is, d amaglay.
- Swiɣ aman isemmaḍen.
- Tuwi arraz amezwaru.

2. Yal arbib seg wigi, af-d arbib niḍen igan am netta deg talya

- Azewwaɣ ⟶
- Aberkan ⟶
- Aneggaru ⟶
- Imibrik ⟶
- Uzwiɣ ⟶

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Taseftit

Amyag n tɣara

1. Kemmel am umedya amezwaru

- Allen-is, d **timeqqranin**, d **izegzawin.** ⟶ Allen-is **meqqrit, zegzawit.**
- Tafekka-s, d **tazurant.** ⟶ .....
- Azwu n Ğerğer, d **azeddgan** ⟶ .....

2. Sefti sin yimyagen-a deg yizri d wudmawen akkit.

Amyag amagnu « wali »		**Amyag n tɣara « iwzil »**	
Asefti n umyag	Amatar udmawan	Asefti n umyag	Amatar udmawan
Walaɣ Twalaḍ	.....ɣ t.....ḍ	Wezzileɣ Wezzileḍ	.....ɣ .....ḍ

Isestanen

1. Serwes gar urbib d umyag n tɣara deg unamek.
2. D acu tenniḍ deg usefti n umyag n tɣara ma nserwes-it ɣer umyag amagnu.

Ad cfuɣ

Deg unamek, amyag n tɣara am urbib. Yemmal amek iga kra (amdan, ayersiw, taɣawsa...). asefti-is deg yizri, deg umur ameqqran n tmeslayin, yemgarad ɣef win n umyag amagnu deg usemres n yimataren udmawanen. Kra n yimyagen, ɣas mmalen taɣara, taseftit-nsen am tin n umyag amagnu, md: icbiḥ, icmit, imliḥ...

Ger tamawt: Llant temnaḍin ideg taseftit n umyag n tɣara ur temgarad ara ɣef tin n umyag amagnu.

Iluɣma

1. Kkes-d imyagen n tɣara seg yirbiben-a:

Awezzlan, acebḥan, ameqqran, awraɣ, asemmam.

2. Af-d anwa i d amyag n tɣara, anwa i d amyag amagnu :

Yemleḥ, yeddem, rẓag, yedda, ẓẓay, yelmed, yecmet, yezyen

3. Sileɣ-d irbiben seg yimyagen-a

- Imɣur ⟶ .....
- Iɣzif ⟶ .....
- Imsus ⟶ .....
- Ibrik ⟶ .....
- Iḥric ⟶ .....
- Imlul ⟶ .....
- Ihriw ⟶ .....
- Izyir ⟶ .....

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tirawalt

Tizelɣiwin n tnila: d, n

Imedyaten

- Iruḥ.
- Iruḥ-d.
- Iruḥ-n.

1. Serwes gar kradet n tefyar-a.
2. Tbeddel talɣa n umyag neɣ ala?
3. Amatar udmawan akked ufeggag beddlen neɣ ala?
4. D acu ihi ay yemgaraden gar tefyar-a ?
5. D acu ay d-rennunt i umyag tzelɣiwin « d » d « n »?
6. Limer ad terreḍ imyagen-a ɣer tibawt s « ur ..... ara » anda ara ilin « d » d « n », sdat neɣ deffir umyag ?
7. D acu yettilin gar umyag d « d » akked gar umyag d « n » ?

Ad cfuɣ

Amyag deg tmaziɣt, rennunt ɣur-s snat n tzelɣiwin, –d neɣ –n ; tigi, qqaren-asent : **tizelɣiwin n tnila**, meḥsub sskanent-d anta tanila (sani tettuwelleh) uɣur tḍerru tigawt n umyag, ma ɣer win yettmeslayen neɣ ɣer win iwumi yettmeslay.

d : yettarra tigawt ɣer win yettmeslayen : yusa-**d**, iruḥ-**d**, atg.

n : yettara tigawt ɣer win iwumi ttmeslayen : **yusa-n, iruḥ-n**, atg. neɣ ɣer umkan ibeɛden, ur yelli deg-s la win yettmeslayen, la win i-wumi ttmeslayen : **walaɣ-t iḍelli iruḥ-n ɣer ssuq.**

Tizelɣiwin n tnila zemrent ad ilit sdat neɣ deffir umyag. Gar-asent d umyag tezga tella tezdit, ama zwarent, ama ggrant.

Iluɣma

1. Tazabut

Yusa-d am wid i t-id-yezwaren, yunag-d akken i d-unagen yimezwura. Imenza, wid i d-ineğren abrid deg waman, uɣalen-n ɣer tmurt, uznen-d tarwa-nsen. Akka ay d leadda, akka ay d tannumi.

Racid ƐELLIC.

Seg Faffa, Sb. 21

2. Af-d tizelɣiwin n tnila ma llant, sewnes-itent (err-itent deg twinest).

- Mi yeffeɣ useggas yuweḍ, yusa-d ujdid s waḍu.
- Qqaren-ak : win iruḥen ɣer sseḥra, ad yaf lxedma
- Nnan-d iruḥ-n ɣer sseḥra.
- D Racid ƐELLIC i d-yuran ungal amezwaru s teqbaylit.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Ccix Muḥend u Lḥusin



Wid i as-icfan, qqaren : di tbeddi d alemmas, d aččuran, d ahrawan n tuyat, aksum-is d aras, acebbub-is d aberkan usmix, ɣer taggara yebda-t ccib ; tammiwin-is ččurent armi d-ɣellin wanẓaden ɣef wallen-is mi ara tent-iqqen . Tamart-is zraret. Taɣect-is d tabelleɣlaɣt; qqaren, mi ara yettmeslay, tettengugu tmurt. Skud yettmeslay neɣ yettḥessis, yetthuzzu iman-is.

Mulud MƐEMRI

Seg « Yenna-yas Ccix Muḥend » sb 161

« Tiẓrigin « Inna-yas »

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Anwa iɣef i d-yettmeslay uḍris?
2. Anwa-t umdan-agi ?
3. Anwa i yuran aḍris ?
4. Acuɣer yebda umeskar aḍris s tenfalit « wid i as-yecfan »?
5. Yettwabder-d umdan iɣef d-yuwi awal uḍris neɣ ala? Anda i d-ittwabder ?
6. Anwi iḥricen n tfekka i d-yebder umeskar akken ad d-yeglem Ccix Muḥend?
7. Acu-ten wawalen i yessemres umeskar akken ad aɣ-id-yini amek gan yiḥricen n tfekka n Ccix?
8. Anwi awalen, ihi, s-way-s i tzemreḍ ad d-tgelmeḍ tafekka n umdan?
9. Anwi awalen s-way-s i d-yettales umeskar abdar n Ccix Muḥend, mebla ma ibder-d isem-is?
10. Almend n usunaɣ i d-iga umeskar, smed tafelwit-a :

Iḥricen n tfekka	Awalen n uglam	
	Irbiben	Imyagen
Tibeddi		
Tuyat		
Aksum		
Acebbub		
Tammiwin		
Tamart		
Taɣect		

Ad cfuɣ

Akken ad d-tgeḍ asunaɣ n tfekka n umdan; di tazwara, tuwi-d ad d-tiniḍ anwa-t/ anta-tt (ama deg uzwel ama deg uḍris), syin ɣur-s, ad d-tgelmeḍ tibeddi-s (tiddi-s), udem-is, Allen-is, acebbub-is... Deg yiḍrisen am wigi ssemrasen aṭas n yirbiben akked yimyagen n tɣara.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tabudert

Tabudert, tağaret-nneɣ,
Asbuɣer, iḍal i udrar.
Deg uzal kan i d-tetteffeɣ
I wakken ad teɣz ababder.
Ad d-tawi akal azewwaɣ,
Aɛrur-is yezga yekker.

Tettaru ɣef txabitin
Asekkil n yimezura n tmurt,
Qqaren-as d tijerriḍin
Widak ur nefhim d acu-t.
Xas ul-is yebḍa ɣef sin,
Dinna i s-ihwan taru-t.

Mi d-tesmed kra ufexxar,
Ad tgerrez ttɛebga i uɣyul
Tettakk-as lebɣi i uḍar,
Ulac tiɣilt ur tennul.
Tettbedday amnaṛ, amnaṛ,
Yenza yiɣil, yenza wul.

Ddac-ddac a Tabudert
Ad d-taɣeḍ lgelba n ubelluḍ.
Ifassen-im yuɣen ticcert,
Ad d-gen imensi ad teṛwuḍ.
Meskud i teɛra tedmert,
I mazal ad d-tesnulfuḍ.



Ɛmer MEZDAD

seg udlis « *Tafunast n yigujilen* »

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1- Ayen yezga yekker uɛrur n Tbudert ?
2- Acu n unamek ila umyag *kker* deg usefru?
3- Acu ira umedyaz ad t-id-yini s wafir: *asekkil n yimezwura n tmurt*?
4- Acuɣer txeddem Tbudert afexxar ?
5- Acu n wassaɣ yellan gar uɛray n tedmert d usnulfu, deg yifyar ineggura ?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

D nekk ara yarun

Iḥricen n tfekka	Arbib	Amyag
Udem	Aɣezzfan, ubrin, ahrawan, Ameẓẓyan, areqqaq, azewwaɣ / imizwiɣ, amellal / acebḥan,awraɣ, imṭurec, amelḥan, afulkay, bu-tzuɣmaz, amaglay	ɣezzif, hraw, meẓẓi, rqiq, zewwaɣ, mellul, yecbeḥ, werraɣ, iṭṭurrec, yeffulki
Anyir	Bu-uḥensur, ahrawan, ukmic, Bu-unyir, ukris, alewwaɣ	Hraw, yekres, yekmec, lewwaɣ
Allen	Timeqqranin, nexrent, timeẓẓyanin, tiberkanin, tizegzawin, tiwinaɣin	Meqqrit, meẓẓiyit, Zegzawit
Acebbub	Awezzlan, d imezran, d akbal, Alewwaɣ, akerčeččay, awraɣ, am leḥrir, armi d ammas, d tazzut	Zrar, yeččur, yencew
Imi	Ucciṛ, bu-uɛenfur, am uṣurdi yeflan, am uqerrac, d amecṭuḥ	Teccer, mecṭuḥ, iqmumes
Icenfiren	Ireqqaqen, izuranen, imesdaden,	Bernen, am uqbab
Anzaren	Uqyisen, iɣezzfanen, ɣunejṛen, d ucciṛen	Qeysen, ɣezzifit, ccṛen
Aɣesmar	Ahrawan, bu-uɣesmar	Hraw
Tafekka / Tibeddi	Taɣezzfant, tawezzlant, taččurant, tazurant, tufayant, ad as-tiniḍ d inziz, ad as-tiniḍ d aɣanim, am truka, anect n uzduz, d akufi, lqedd n uɣanim	Wezzilet, ɣezzifet, teččur, ufayet, zuret, tekna
Imeẓẓuɣen	Iɣezzfanen, imeqqranen, am tesfeñgtin,	Ṭṭurrcen

Alaɣmu 1ru

Smed tifyar-agi s wawalen ara d-tekkseḍ di tfelwit-agi

Asmi tedda Lunja d tislit, wehmen akk medden di thuski-s : tibeddi-s ..... ; udem-is d ..... allen-is..... d ..... ; anzaren-is d ..... ; acebbub-is am....., armi d .....

Alaɣmu wis 2

Ha-t-an usunaɣ n umdan ucmit.

Anarag-nneɣ d argaz ucmit. Tibeddi-s d tawezzlant. Udem-is ɣezzif aṭas. Allen-is d arquqen. D argaz werğin neḍsi, anyir-is yezga yekres. Acebbub-is d aḥercaw, ad as-tiniḍ d tazzut. Imi-s yeccer am uqerrac, ttbinin-d deg-s wuglan d iwraɣen, ččuren d iɛiniḍen.

Err-it d asunaɣ n umdan afulkay.

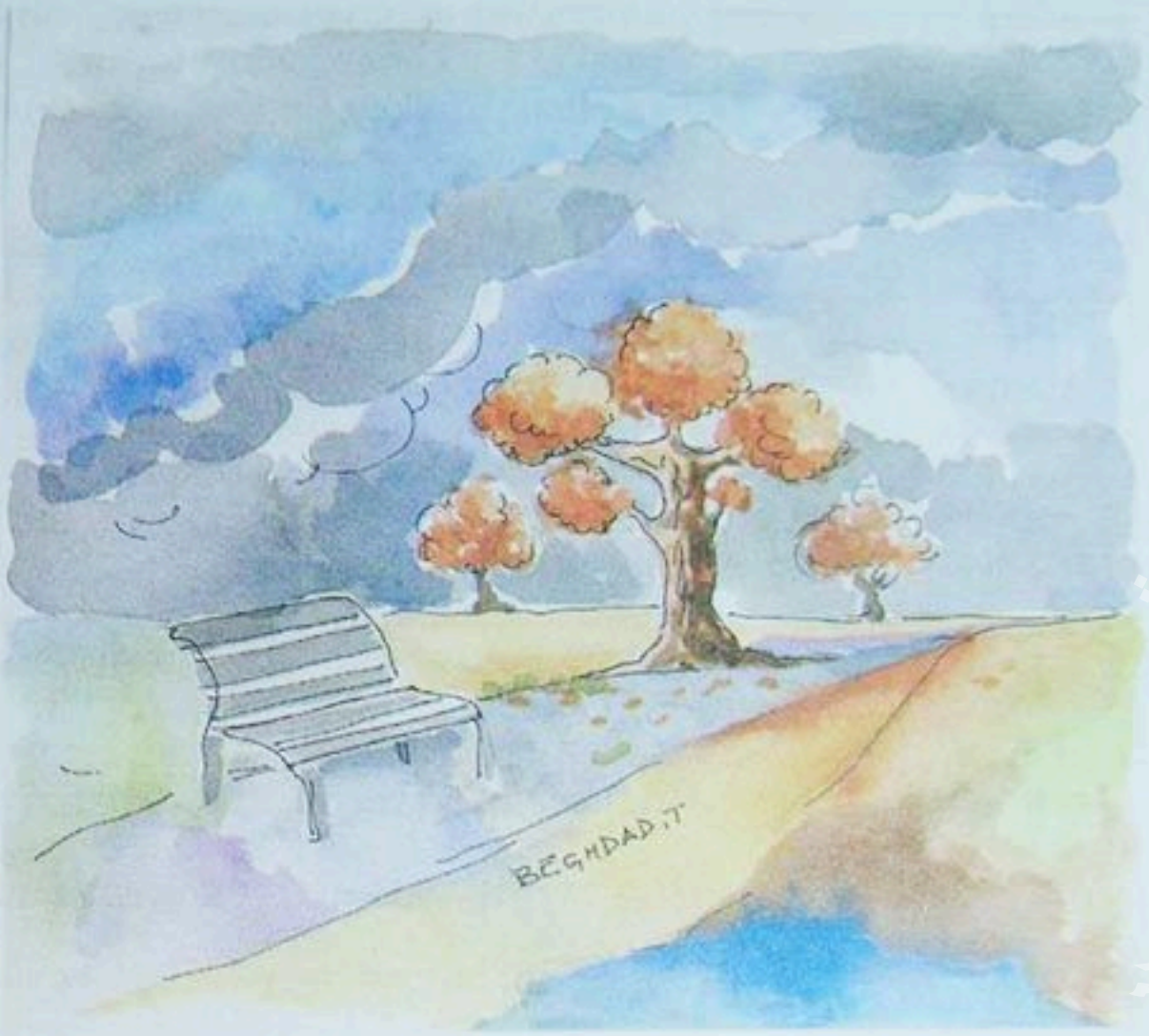
Anarag-nneɣ d argaz.....

Alaɣmu wis 3

Fren amdan i ak-yehwan, glem-it-id. Aru-d aḍris ideg ara tgeḍ asunaɣ, ama d tafekka, ama d ṭṭbiɛa.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amwan



Ifukk unebdu d wussan iɣezzfanen n uɣamac. Yudef-d umwan, imir n userwet d yiniɣman akked tuɣalin ɣer uxeddim. Yebda iteffeɣ uẓɣal, ttisliwen yiẓenẓaren n yiṭij. Yuweḍ-d umwan : tallit n tazzart, n ufeqqus d waḍil akked ṛemman. Ifellaḥen, ttheggin i Ḥertadem. Tbeddu tettemɣumbas tegnewt, tettɣuluf tmeddurt. Tfukk tallit n usgunfu, inmahalen ttuɣalen ɣer yimuhal-nsen, iminigen srafgen. Ters-d talwit ɣef tmurt, yenqes zzhir d uhetwir. Izenqan, d ilmawen, yal wa yuɣal s amkan-is

Izegza, beddun ttudrusen, igumma qqlen d imexḍa. Ggtent tbuciḍanin. Werrayit yiferrawen n yisekla. Iberdan d yigran mellsen s yifer i d-yettawi waḍu. Kullec yuɣal d aqerqar. Yezga yettenkar uɣebbar. Tmeskel tmeddurt. Qqimen waddagen, d tafgiwin, bedden. Igḍaḍ, nejlan ɣer tmura ideg tegget tgella d uzɣal. Ad gganin alama d-tuɣal tefsut akken ad d-zzin ad idiren deg tzegzewt.

Imeskaren

Asegzu n wwalen

- **D imexḍa :** drus, cwiṭ
- **Aqerqar :** d ayen yeqquren
- **Yudef :** yekcem
- **Aɣamac :** d aẓɣal ameqqran
- **Mellsen :** ččuren

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris.

1. Anta tallit iɣef d-yuwi uḍris ? D acu i tt-id-yemmalen?
2. Ayen tɣulef (teḥzen) tmeddurt ?
3. Sani ttuɣalen yimdanen ?
4. Suffeɣ-d seg uḍris aktawal n leḥzen.
5. Acu i d-yexdem umeskar deg uḍris : iḥka-d neɣ iglem-d neɣ yessegza-d ?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amawal

Iluγma

1. Suffeγ-d seg uḍris sin wawalen inemgalen.
2. Suffeγ-d aktawal n ugama
3. kkes-d seg uḍris ismawen n yigumma tiniḍ-d melmi ttilin.

Tabadut :

4. D iger ideg ur yeqqim kra, kullec deg-s yeqqur.

5. Bder-d ismawen n tsemhay.

6. Qqen yal awal γer uknaw-is :

Awal	Aknaw-is (anamek-is)
Aγamac : Imexḍa : Asgunfu : Imuhal : Ggten : Tagedrurt : Ggani	Asteɛfu Drus (ciṭṭuḥ) Lecγal Aγebbar Qqwan, ṭṭuqqten Rğu Aẓγal (lḥamu ameqqran)

7. Taqnuzt :

Yal taqnuṣt (tamsefrut, tunẓirt) qqen-itt γer treẓmi (ferru) iwatan

Taqnuṣt	Tareẓmi-ines
Walant-tt snat, ddmen-tt ɛecṛa, yeččа-tt yiwen.	D tamedwast, d timeṣleḥt.
Deg wass, txeddem ccγel-is ; deg yiḍ, tettγimi deffir tewwurt.	D agu.
Itteddu, ifesser ticettiḍin.	D iles.
Itett, ur iṛewwu.	D tagella (d lqut).
Lluḥ iγef ttazzalen waman, ur irekku.	D lkanun.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tinzaɣ

Yer imedyaten-a:

- Imdanen ttuɣalen **ɣer** yiltan-nsen.
- Ters-d talwit **ɣef** tmurt.
- Iberdan d yigran mellsen **s** yifer.
- Ad idiren **deg** tizzegzewt.
- Ttisliwen yiẓenẓaren **n** yiṭij.

1. Acu-ten wawalen yuran s tira tazurant?
2. Talɣa-nsen, tettbeddil neɣ ala?
3. Acu-ten wawalen i d-yernan deffir-sen?
4. Amek-it waddad n wawalen-a?
5. Tzemreḍ ad tḥebseḍ tafyirt ɣer wawalen yuran s uzuran?

Ad cfuɣ

Tanzeɣt, d awal armeskil (ur tettbeddil ara talɣa-s). Tetteqqen amyag ɣer yisem. Maca tinzaɣ "**d**", "**s**", "**n**", zemrent ad qqnent isem ɣer yisem (**md:** ččiɣ seksu s ibawen neɣ ifires d waḍil neɣ dayen aɣrum n temẓin). Tanzeɣt tettarra isem i tt-id-iḍefren d amaruz slid tinzaɣ: "**ar**" d "**s**" n tnila. (**Md: ar** ass-a mazal-it / iruḥ **s** axxam).

Ha-tent-i kra n tenzaɣ: **n, di/deg, si/seg, ɣer, ar, fell, i, s, n, d, ddaw, nnig, gar, ɣef, sufella n... , sdat ... daxel n ... atg.**

Iluɣma

1. Ɣer aḍris-a tekkseḍ-d akk tinzaɣ yellan deg-s.

Ilul Belɛid At Σli, deg Uẓru Uqellal, di Micli, deg useggas 1909. Yufa-d yemma-s d taselmadt n tefransist, teɣra ɣer yimrabḍen iṛumyen. Mazal-it d acawrar asmi i t-yuwi baba-s ɣer Fransa. Dinna i bdant fell-as lemḥayen, imi tamezwarut n tmezwura, ur t-ğğin ara ad yesɛeddi akayad. Yuɣal-d ɣer Uẓru Uqellal, zewğen-as akken d ameẓẓyan, maca, din-din, tameṭṭut-nni tennebra.

2. Smed ilmawen s tenzaɣ iwatan.

- Yeqqim azal... 15 yiseggasen ... yinig.
- .... ubrid, ... ubrid, leqrar-is, d abrid.
- Yiwen wass, ay tettɛedday ... wuccen.
- Ikker usyax ... luḍa.
- .... uḥeggan i tergagi teɣma ... yilef.
- Ttruɣ .... yiwet ... tyita, teɣli-d tin i tt-yugaren.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Urmir s « ad »

Yer imedyaten-a:

- **Ad gganin** tuɣalin n tefsut.
- **Ad d-zzin ad idiren** deg tzegzewt.

1 - Af-d imyagen yellan deg tefyar-a:

2 - Tigawt-nsen teḍra neɣ mazal. ?

3 - Acu i d-izewwiren i yimyagen-a?

Ad cfuɣ

Urmir s "ad" yemmal tigawt **ur neḍri ara**. Ad teḍru (neɣ ahat ad teḍru) ɣer sdat.

Timawin :

1 - Di tuget, urmir aḥerfi, akka tura, di tutlayt, yezga iteddu-d yid-s « ad »,

maca yezmer ad yili d **uzzif**, ur as-d-izewwir ara « ad », d amedya : win ibɣan tamaziɣt, **yissin** tira-s.

2 - Di tuget, urmir s "ad" yemmal imal (md : azekka ad n-aseɣ), maca ɣur-s azalen niḍen :

- Asfillet: ***ad ig*** *Rebbi ad yidir.*
- Ayen ideg ur yelkin ara umdan: *waqila* ***ad iruḥ*** *ɣer tnezruft.*

Iluɣma

1. ***Af-d imyagen yeftin*** deg ***wurmir s "ad" di tefyar -a :***

- Awi-ten s axxam temleḍ-asen tidet.
- Ğğet-aɣ abrid ad nɛeddi.
- Kečči**ni**, ruḥ, nekk, ad qqimeɣ.
- Yiwwas, ad ikkaw waluḍ, ad naɣ abrid s tira.
- Yiwwas, aḍu, ad d-isuḍ, ad d-isseɣḍel tamara
- Aksum win ibɣun yečč-it, taduṭ win ibɣun yels-itt.
- Win iran tamaziɣt, ad yissin tira-s.

2. ***Sefti amyag « lmed » ɣer wurmir aḥerfi d wudmawen akken llan.***

Ad lemdeɣ (kemmel)

3. ***Err ɣer wurmir imyagen yuran s uzuran deg tefyar-a:***

- Mi d-tusam ɣur-neɣ **teččam**, **teswam**.
- Aselmed n tmaziɣt **yerra-d** asirem deg tmurt.
- Mi d-yusa, **yuwi-d** yid-s ijeğğigen.
- **Rniv** tidet i wid i tt-yebɣan.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tamsertit : n + u(w), n + y

Yer imedyaten-a :

- Deg umwan-nni, nectaq tiqit n waman.
- Tfukk tallit **n usgunfu.**
- Ttisliwen yiẓenẓaren **n yiṭij.**

1. Amek i d-teɣriḍ awalen yuran s tira tazurant?
2. Amek ay uran ?
3. Acu-t wawal yellan sdat yisekkilen « U » d « Y » ?
4. Temgarad tira d ususru neɣ ala ?
5. Amek ay ssawalen i way-a?

Ad cfuɣ

Mi ara temlil tenzeɣt « n » d yismawen ibeddun s « u/w » neɣ s « y » tettili temsertit deg umeslay : n + u/w [b-bw] [tallit bbwesgunfu] neɣ n + y [g – g] [iẓenẓaren ggiṭij], maca di tira tuwi-d ad taruḍ « n » iman-is, isem iman-is : *tallit **n usgunfu** ; iẓenẓaren **n yiṭij.***

Xas ad d-iniḍ [tikli bbwelɣem/ neɣ [tikli wwelɣem], ad taruḍ tikli n ulɣem.

tissas bbwergaz/ neɣ [ggwergaz, neɣ wwergaz], ad taruḍ tissas n urgaz

tiḥerci ggizem/ neɣ [y-yizem], ad taruḍ tiḥerci n yizem

axxam ggelmeẓyen/ neɣ [gaxxam y yelmezyen], ad taruḍ axxam n yilmeẓyen.

Iluɣma

1. Aru akken iwata awalen yellan gar tacciwin.

- Yeččа lebsel (bbucen).
- Deg uḥeggan, tergagi taɣma (ggilef).
- Taneqlet (bbwebrid), wi iɛeddan yečč.
- Iminig (ggiḍ) d tizlit n Ayt Mengellat.
- Argaz (bbwexxam), efk-as taruka ad yellem.

2. Tazabut :

- D acu n ubrid ilaqen akken lebɣi-w ad ɣer-s awdeɣ
- Lemḥibba n uɣyul, d tikerrac.
- Uwin ayla n urgaz, senzen-t s wulac.
- Argaz, yettwaṭṭaf seg yiles.
- Tawes ƐEMRUC d yelli-s n Yiɣil Ɛli

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر



Amenzu di cebrari, asemmiḍ-is d amxalef. Tesbek zzit deg ucbayli, sebken yimetman deg yimi. Gersen waman deg yiɣeẓran, dayen sbedden tikli, uɣalen d ijenwiyen.

Amenzu di cebrari, kerrfen lewḥuc di teẓgi, ttemyeḥnacen gar-asen, wa ɣef wa, tudert ad tezger i tegrest. Tɣelli-d tsusmi ɣef tmurt, ulac asrugmet n testan, ulac asbeɛbeɛ n wulli. Imeksawen tturaren tiddas di tejmeɛt. Tiqqad ur zgilent yiwen, am urgaz, am tmeṭṭut.

Cebrari d aggur n tḥeddurt d ubiṣar ɣef medden, d aggur n walim i yizgaren. Ameybun d win ur as-nḥebber, d win ur nessager i wussan-a. Temẓi tettḥebbir i temɣer, anebdu yettḥebbir i ccetwa...

Ɛmer Mezdad
Iḍ d wass, sb : 84

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris.

1. Melmi i teqseḥ tegrest, acu i d-iḍerrun deg-s imir-nni?
2. D acu i tetten medden di tegrest?
3. Amek i yettḥebbiṛ unebdu i ccetwa? I umdan d acu ara yegzu seg way-a?
4. Kkes-d aktawal n tegrest.
5. Segzi-d snat n tefyar tineggura n uḍris.

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Anza

Afellaḥ winna yurzen,
Agelzim-is
D unzel-is,
Winna ikerrzen,
Akal i as-d-iqqaren :

Kečč, d Amaziɣ.

Amestajer yerrẓen
Yef yidɣayen
Deg teẓrut
Yufa taxenduqt
I as-yeqqaren :

Kečč, d Amaziɣ.

Anelmad, ɣef uttafettar,
La yettaru
Tamussni trekku,
Isla i kra
I as-d-iqqaren :

Kečč, d Amaziɣ.

Mi ara snecreq deg yiḍ,
Timeqbert, ur qḍiɛeɣ
Idim yemlal d wakal,
Selleɣ i gma
Mi iyi-d-yeqqar :

Kečč, d Amaziɣ.

drewceɣ?
Neɣ ammar sekkṛeɣ?
Iẓerman ittemxelbaḍen,
Ul-inu ittrabaɛen
Allaɣ-inu ittḥebbiren
Taɛebbuḍt-iw yetterḍiqen
Laẓ
Anza
Imeṭṭi
Imenɣi
Tayri
La iyi-d-qqaren :
Ur tettu iẓuran,

Kečč, d Amaziɣ.



Ɛmer MEZDAD,

Seg « Tafunast igujilen, sb 71, GEB 1978

10 deg mayyu 1976

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

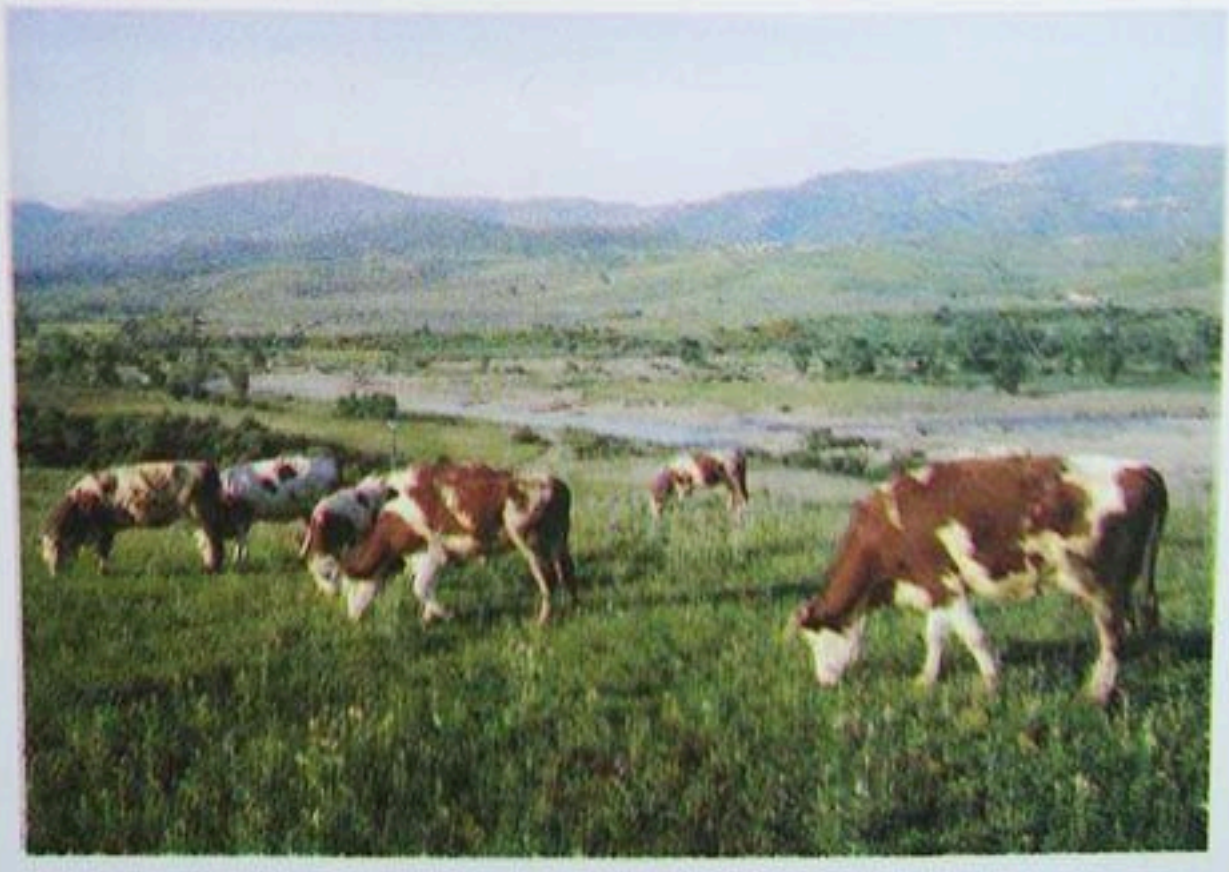
D nekk ara yarun

Iluγma

1. *Gar 4 n tsemhay i yellan, yal yiwet deg-sent tesɛa tiγawsiwin i tt-isemgarden γef tiyaḍ. Glem-d tugna ay tettwaliḍ. Ini-d anta tasemhuyt rnu efk-d ayen i tt-isemgarden γef tiyaḍ d melmi i tettili.*



2. *Gar 4 n tsemhay i yellan, yal yiwet deg-sent tesɛa tiγawsiwin i tt-isemgarden γef tiyaḍ. Glem-d tugna ay tettwaliḍ. Ini-d anta tasemhuyt rnu efk-d ayen i tt-isemgarden γef tiyaḍ d melmi i tettili.*



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Ad ktazleɣ iman-iw

Acu i d-tlemdeḍ deg wayen akk i d-teɣriḍ?	-	+

Wali ma tzemreḍ :

- Ad takzeḍ aḍris ullis ?
- Ad takzeḍ aḍris agelman?
- Ad takzeḍ akk anawen n yiḍrisen ay teɣriḍ?
- Ad d-tsemgaradeḍ gar uḍris agelman d uḍris ullis?
- Ad d-tsemgaradeḍ gar talɣiwin yiḍrisen n wullis?
- Ad d-tessuffɣeḍ agzul i uḍris i teɣriḍ?

Melmi i tettafeḍ iman-ik? Mi txeddmeḍ:

- .....weḥd-k ?
- ..... di sin ?
- ..... d agraw ?
- ..... d yinelmaden n usmil akken ma llan?

Muqel ma tzemreḍ :

- Ad takzeḍ talɣiwin n umaruz?
- Ad takzeḍ arbib d tenzaɣ?
- Ad tseftiḍ imyagen deg yizri d wurmir?
- Ad taruḍ war tamsertit di yal tagnit?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Anelmad ad yedlu ɣef yiḍrisen ad mgaraden deg talɣa d yinaw akken ad d-ifares netta dayen iḍrisen niḍen.

- Mi ara teɣreḍ neɣ mi ara tesleḍ i mennaw n yiḍrisen yemgaraden deg talɣa n yinaw, ad tizmirem kečč d yimeddukkal-ik ad d-tarum aḍris asegzay d uḍris ideg ara temmeslayem ɣef kra tram neɣ tkesnem, yerna ad d-tinim ayɣer. Ayen ara d-tfarsem ad t-terrem deg tesɣunt tamugilt n uɣerbaz-nwen.

- **Tigezmin n umur wis 3:**
  - ⟶ Ad d-ifares unelmad aḍris asegzay *(asegzu n urmud n temguri tamensayt akked wurar n zik-nni).*
  - ⟶ Ad d-ifares unelmad aḍris imefukel bu turda tuffirt.

Tagzemt	Iḍrisen	Iferdisen n tutlayt	Afares s tira
7	- Tiddas - Azeṭṭa n ubernus Asefru : Asirem	- Tajerrumt : Amernu -Taseftit : Urmir ussid Tirawalt : Tamsertit : n + m, n + b, n + t	Afares n uḍris asegzay *(asegzi n urmud)*
8	- Tisemhay n wuccen - Ḥemmleɣ taddert-iw Asefru : liḥala n tmurt	- Tajerrumt : - Taseftit : Anaḍ : aḥerfi/ussid - Tirawalt: Tamsertit: ad+t	Afares n uḍris imsefukel

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Azeṭṭa n ubernus



Leqbayel ttellsen ulli, deg tefsut, mi ara iɛeddi usemmiḍ n ccetwa. S taduṭ n lmal-nsen, zeṭṭen ibṛenyas, ijellaben d yiḥuyak akked yixellalen.

I wakken ad ikkes ubernus n lɛali, issefk ad d-tawiḍ tlata ar rebɛa yilisen meqqren iwumi telha taḍuṭ. Akken ara d-swejden taduṭ, ad tekker tmeṭṭut ad tt-teddem, ad tt-tawi ɣer tala ad tt-id-tessired s uqeṣṣar d ṣṣabun amessas alama iffeɣ-itt lewsex, tekkes-as tɣessalt. Imir-n ad tt-tefser ad tekkaw i yiṭij; qbel ad tt-temceḍ issefk ad tt-tezwi s tmeḥbakt ad tt-iffeɣ uɣebbar, ad tt-tsefsu, kra n wanda yella uxeclaw ad t-tekkes. Imir-nni ad textir, deg taduṭ-nni, tin ideg yella wustu, ad tt-temceḍ s yimceḍ, tayeḍ ad tt-teqerdec s uqerdac, ad tt-terr d tikulal i wakken ad tt-tellem d ulman s yiẓdi.

Win iwumi qqaren iẓdi, d asɣar inejren, yelken, am ufus n leqlam zuren. Issefk, ad yili, deg yiwen yidis, rqiq; deg wayeḍ, zur; ɣur-s, deg teɣzi, waḥed snat turdas. Deg tama yellan zuret, ad as-srekben yiwet n tsegrarebt n usɣar iwumi qqaren: tagecrirt.

Tameṭṭut tmecceḍ taduṭ isɛan ustu (...) tberren-itt d tiwḍufin. Mi tekfa ad tɛeddi, ad teṭṭef taṛuka d teẓdit, ad tcudd tawḍuft ɣef tṛuka, trecceq ɣef yidis azelmaḍ gar waggus d yiceṭṭiḍen, ad tebdu imir-nni tullma n wustu. Mi teccur teẓdit ad tt-teskur akken alama tessaweḍ azal n ubernus. Mi tekfa kullci, ad d-theyyi ifeggagen, tiragliwin, iɣunam, tiɛekkzin n wustu, ad d-ternu tijebbadin, tayaẓilt d wayen akk ara teḥwiğ ; imir-n ad truḥ ad d-tlaɛi snat deg tjiratin-is ad tt-ɛiwnent deg tguri n uzeṭṭa, ad ferqent, ad nnḍent ustu ɣef yifeggagen.

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Ass-nni ideg ara tger azeṭṭa, deg leɛwayed issefk ad tseww uftiyen, ad ten-tefreq i warrac d lğiran-is. Iwakken ur iḥeṭṭem ara wustu-nni, ur itteɣras ara, yerna iwakken ad as-tekkes tiḥercewt, issefk qbel ad t-tger azeṭṭa, ad t-tseww deg useksut daxel ugercal, ad t-tesfuṛ am wakken txeddem i ṭṭɛam. Mi kfant taguri n uzeṭṭa ad ṭṭfent afeggag ufella ad d-nnḍent fell-as ustu ideg uqment rruḥ. Umbeɛd ad kecment ɣer uxxam, ad d-zgent deg tesga, ad cuddent tirigliwin ɣer tsara n ssqef; imir-nni ad salint, ad refdent afeggag n ufella alama dayen ttewɛint waḥed snat lmitrat d nnefṣ, ad t-cuddent s temrarin ɣer tragliwin. Iqqim-d ufeggag n wadda iɣer cuddent ixef i d-yugaren deg uzeṭṭa, ad as-wekkint s yiḍarren-nsent alama inejbad wustu ad rrent taẓẓelt deg trigla, iwakken ad d-teḥbes afeggag n wadda, ad iqqim ur ittali ur ittader. Imir-nni, ad tekcem tmeṭṭut ɣer daxel ad teṭṭef taɛekkazt d llxiḍ n yilni d yiɣunam ad tefreq rruḥ n uzeṭṭa. Mi tekfa ad tebdu imir-nni s yiḍudan-is d azeṭṭa s wulman ; mkul tissi ad as-tt-twet s tyaẓilt, imir-nni, ad tessali aɣanim iḥekmen deg rruḥ n uzeṭṭa, ad tuqem dayen ulman s yiḍudan-is, akken alama ikkes uceṭṭiḍ tger, ma yella d abeṛnus i tger, ad d-yas iwzen s uqelmun, s yicuḍaḍ.

Deg uzeṭṭa n ubeṛnus, tameṭṭut iẓewren, ad teqqim deg-s, ma yella tga aṭas, ɛecrin yum ar aggur.

Ɛmer u Saɛid BULIFA

Seg : méthode de 2ème année de langue kabyle

Sb. 221- 222-223

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. S wacu xeddmen abernus?
2. Ansi i tt-id-tekksen?
3. D acu i as-xeddmen qbel ad tt-zḍen?
4. Bder-d akk tigawin n tguri n uzeṭṭa.
5. D acu i d izḍi?
6. Melmi yettbin uẓeṭṭa n ubernus ifukk?
7. Ameskar, deg uḍris-a, iglem-d neɣ ittales-d neɣ isegzay-d?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amawal

1. Suffeɣ-d seg uḍris aktawal n uẓeṭṭa.
2. Suffeɣ-d akk allalen , tangiwin yettilin deg tguri n uẓeṭṭa.
3. Efk-d ismawen n tigawt n yimyagen-a:

- Lles ⟶
- Ezḍ ⟶
- Llem ⟶
- Fsu ⟶
- Seww ⟶
- Ger ⟶
- Skew ⟶

4. Efk-d inemgalen n wawalen-a:

- Sali ≠
- Rfed ≠
- Cidd ≠
- n Ufella ≠
- Ger ≠
- Ader ≠

5. Qqen yal awal n tmaziɣt ɣer wawal areṭṭal: *seksu, tagrest, ass, ansayen, tasegnut, inurag (anarag)*

- Llxiḍ =
- Yum =
- Ccetwa =
- ṭṭɛam =
- leɛwayed =
- lğiran =

6. Tiqnaẓ:

D acu-tt? D acu-tt?

Taqnuẓt	Tareẓmi-ines
Liiɣ daxel, ur kcimeɣ	D azger d uglim-is
Ldiɣ tawwurt, ffɣen-d yizamaren	D taṛemmant
Mi yedder, itett igran ; mi yemmut, itteddez iberdan	D lemri
Nettat, anect n lbunya ; arraw-is, ɛeddan meyya.	D abelluḍ
Netta yeɣli-d ; tacacit-is tɛelleq deg yigenni	D uglan d tuɣmas

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amernu

Yer imedyaten-a:

- **Zik**, zeṭṭen ibernyas s ufus.
- Ass-a, grent azeṭṭa.
- Mkul tissi ad tt-twet s tyaẓilt, **akken** alama yekkes uceṭṭiḍ tger.

1. Acu ay d-mmalen wawalen yuran s tira tazurant?
2. Ma beddleɣ-asen amkan ad beddlen talɣa neɣ ala?
3. D acu-ten wawalen-a, ihi?

Ad cfuɣ

Amernu, d awal, d armeskil. Izmer ad yernu ɣer umyag (yessen aṭas) neɣ ɣer umernu niḍen (deffir maḍi), akken ad ibeddel kra deg unamek-is.

- Llan yimerna n wakud: zik, iḍelli, ass-a, aseggas-a, ilindi, tura, ass-nni...
- Llan yimerna n wadeg: da, dagi, dihin, din, sya, s ufella, deffir, sdat, atg.
- Llan wid n tɣara: akken, akka, tiffudemt, wakali, s tazzla, tinnegnit....
- Llan wid n tesmekta: cwiṭ, aṭas, mennaw, drus, ugar, ddeqs...

Iluɣma

1. Af-d imerna tiniḍ acu-ten.

- Zik, wa ihedder-itt i wayeḍ; ass-a, di lkaɣeḍ, ad tt-id-afen yineggura.
- Yeɣli tiffudemt.
- Yelsa isebbaḍen-is meqlubi.
- Akken i iga, urğin yekkis izan ɣef wallen-is.
- Ddeqs n yimdanen i d-yusan ɣer tmeɣra-s.
- N da neɣ n dihin, urgaz-agi?

2. Smed tifyar-a s yimerna-a: cwiṭ, s tazzla, deffir, sdat, aseggas-a, ilindi, tinnegnit.

- .... Kan i imelliḥen.
- Icmet-it Rebbi,....., ... am taɣaṭ n ssuq.
- Yeṭṭef abrid .... Armi d axxam.
- Ttif ..... , wala .....
- Iḍelli, walaɣ agrud yeṭṭes .....

3. Semres imerna-a deg tefyar sɣur-k/m.

Sya, ass-nni, akka, aṭas, drus.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Taseftit

Urmir ussid

Yer imedyaten-a:

- Tameṭṭut **tmecceḍ** taduṭ isɛan ustu, **tberren**-itt d tiwḍufin.
- Iwakken ad d-tsewjed taduṭ, **tettenkar** tmeṭṭut **tettaddam-itt**, **tettawi** –itt ɣer tala **tessirid**-itt-id.

1. Af-d imyagen n tefyar-a
2. Tigawin n yimyagen-a, ḍrant, mdant neɣ ad ḍrunt neɣ ḍerrunt ttkemmilent?
3. Efk-d talɣa taḥerfit n yal amyag.
4. Acu ibeddlen gar talɣa taḥerfit d talɣa n wurmir ussid?
5. Abeddel-nsen kif-kif-it neɣ yemgarad seg umyag ɣer wayeḍ?

Ad cfuɣ

Urmir ussid yemmal tigawt iḍerrun. Tigawt-is, d tayezzfant, tettwallas, tettkemmil.
Ussid, s umata, yettaleɣ akka:

- Asezwer s tmerna n « t » neɣ « tt » sdat n ufeggag : yuwi ⟶ yettawi, nker ⟶ ittenkar
- Tullsa n tergalt tis snat n ufeggag: yebren ⟶ iberren, yemceḍ ⟶ imeccеḍ
- Tamlellit n teɣra : sgen ⟶ sgan, iger ⟶ iggar
- Tamlellit n teɣra + tullsa n tergalt: ger ⟶ ggar, gen ⟶ ggan

Iluɣma

1. Af-d imyagen yeftin deg wurmir ussid.

Mi ara yili yilef di tmurt ttɛassan ula deg yiḍ, axaṭer ulac win ittakken amxix i lbecna am netta; Ma yella yekcem aɛerqub n lbecna neɣ n ukbal, yeksa deg lɣerḍ-is, azekka-nni ssbeḥ, kra din ad tafeḍ yessa deg lqaɛa; mi yeččа ard iṛwu, imir-nni ad yebdu d taruẓi alama ur yeğği ula yiwen uɣeryun ibedd... Aseggas ideg yella yilef, amek i t-teẓẓɛen; ahat yewɛeṛ i tɛessast, abeɛda, iḍ ideg ulac tiziri.

Zik nettɛassa-t s lbaṛud, Ma yella d tura seg wasmi i aɣ-kksen lemkaḥel nteẓẓeɛ-it, nettyerriq-it s yildi d uẓru.

Ɛmer u Saɛid BULIFA

2. Err imyagen-a ɣer wurmir ussid

Amyag	Urmir ussid
-Ikkes -Tezwi -Iffeɣ -Ad telles -Tessaweḍ -Ad ternu -Tekker	

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tirawalt

Tamsertit: n + m, n + b, n + t

Yer imedyaten-a:

- Yur-s, deg teɣzi, azal snat **n turdas**.
- Aẓeṭṭa **n Malḥa**, yusa-d iwzen s uqelmun d yicuḍaḍ.
- Tẓeṭṭ ibernyas deg uxxam **n baba-s**.

1. D acu-ten wawalen yellan deffir "n"?
2. Amek i d-teɣriḍ awalen yuran s tira tazurant.
3. Anwi isekkilen s-way-s bdan yismawen yuran s tira tazurant?
4. Acu twalaḍ ihi deg-sen?

Ad cfuɣ

Mi ara temlil tenzeɣt « n » akked kra n yismawen izewwiren s « t » neɣ « m » neɣ « b » tettili temsertit deg ususru, ulac-it di tira. Ad taruḍ : "Axxam n Mayas" xas ma teqqareḍ-d [axxam m-Mayas].

« n » tuwi-d ad tettaruḍ yal tikkelt ɣas ulac-itt deg lmenṭeq.

Iluɣma

1. Tazabut (aselmad ad iɣer s temsertit)

- Mulud MƐEMMRI, yura tajerrumt n tmaziɣt.
- Tamaziɣt, d tutlayt n Massensen.
- D aɣrib, d aberrani deg tmura n medden.
- Taqbaylit, d abrid n tissas.
- Axxam n Belɛid, yegrurej.

2. Seɣti igulen yellan deg tira n tefyar-a.

- Lǧameɛ, d axxam r-Rebbi.
- Fket-aɣ-d afus ay igelliden t-tmurt-a.
- Yunag ɣer tmurt t-targit.
- aɛudiw b-baba d jeddi, rniɣ rekkba, ɣer deffir.
- Tizlatin m-Malika Dumran serrunt am tliwa.

3. Aru-d 3 n tefyar ideg ara d-terreḍ tamsertirt n + m, n +t, n+ b.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Aḍris 2

Tiddas



Urar n tiddas, d lleɛb ittemcabin d win n «damma » leɛɛben wat temdinin. Lemxalfa yellan gar-asen:, at temdinin, neğğren tixxamin n « damma » ɣef telwiḥt n usyar, ma yella d Leqbayel, jerrḍen tiddas ɣef udyaɣ ; ad ruḥen ɣer tebladt i ten-iɛeğben, tin walan teqɛed, ad ɛeddin ad tt-jerrḍen s udyaɣ n tnicca, ad uqmen setta yisriden iruḥen deg lewqam, wa ɣef yidis n wa, setta niḍen blegdis.

Mi kfan ajraḍ, ad uqmen, weḥḥed-sent, xemsa texxamin, deg yidis; xemsa, deg yidis niḍen, ad d-asen sin yilɛaben, mkul yiwen, s ɛecra yibɛayen, yiwen, meqqrit; wayeḍ, meẓẓiyit, iwakken ur ttemyeɛraqen ara: kul wa, ad yissin wid-is. Imir-n ad bdun tarusi n yibɛayen-nni, mi yessers wa, ad yernu wa; issefk ad mesqarran ammar wi iseɛɛun tlata n yibɛayen wa ɣer wa deg yiwen n ssṭer, axaṭer ɣer wanect-agi akk iɣer tella.

Axṣim ara isersen d aneggaru neɣ win ara yellten yuqem tlata yiqjan d adur, irbeḥ, ad iwet ɣef yiwen uqjun i as-ihwan n uxṣim-is, ad t-iddem, ad t-yerr ɣer rrif.

Deg tullta, sani i ak-ihwa jbed, ɣer sdat neɣ ɣer deffir, ɣef uzelmaḍ neɣ ɣef uyeffus; taxxamt, twalaḍ tefreɣ, teqreb-ik-id, llet ɣur-s. Tullta tettas-d s nnuba, yiwet n tikkelt, yerna wa deffir wa. D win isersen d amezwaru ara ileɛben d amezwaru.

Lɣelb yettili ɣef win iwumi ttwaddmen akk yiqjan neɣ yettwaḥebsen, ur neseɛi ara sani ara yellet, daymi ccṭara deg lleɛb n tiddas, tettili deg trusi.

Deg lweqt n tefsut, mi ara yili tewwa zzeriɛa n mejjir, tekksen-tt-id, leɛben yis-s, deg umkan n yibɛayen. Daymi i as-qqaren i zzeriɛa n mejjir: tiddas.

Ɛmer u Saɛid BULIFA

Seg : méthode de 2ème année de langue kabyle Sh. 320-321

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Acḥal n yimyurar i yetturaren tiddas?
2. Acḥal n texxamin i yellan deg tiddas ?
3. Ɣef wacu i neğğren tixxamin n tiddas?
4. Ameskar, deg uḍris-a, iglem-d neɣ isegzi-d neɣ yules-d?
5. Acu-t wanaw n uḍris-a ?
6. Acu i t-id-yemmalen?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Asirem

Ad afgent akk tewwura,
Ad aɣ-yifrir usigna,
Ad kksent akk tlisa,
Ad mlilent akk tmura.

Ad d-yuɣal wi^{n} yellan yenfa
Ad aɣ-yifsus uzekka,
Ad d-yezg idess uqcic,
Ad yejji kra d aderwic.

Ad ifakk ṭṭrad di ddunit
Ad d-tader fell-aɣ talwit
Mi ara d-nekker tafejrit
Ur nettḥebbiṛ i tmeddit.

Tissas, ay at tmura!

Awer nemmet deg ddiq-a.



Εmer MEZDAD,

Seg « Tafunast igujilen, sb 102, GEB 1978

23 deg meyres 1977

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

D nekk ara yarun

1. *Tamurt n Leqbayel ggten deg-s wansayen ixataren, gan-asen azal yimezdaɣ-is. Glem-d yiwen seg-sen.*

- Sbadu-t-id.
- Ini-d amek i t-xeddmen.
- Ini-d melmi d wacuɣer ay t-xeddmen.

2. Zik-nni, deg temnaḍt n leqbayel, yal tallit, s wuraren-is. Llan wid tturarent tullas, llan wid ay tturaren warrac : tuqqna tuffra, acwari n yiɣerdayen, ṛṛkiz, taɣlalt.

Segzi-d yiwen i *ak-iɛeğben. Ini-d:*

- Melmi ay t-tetturaren.
- Acḥal i t-yetturaren.
- Amek aɣ t-tetturaren.
- Acu n wallalen ay semrasen.

3. Segzi-d awalen-a, semres tifyar tirumyigin.

- Addal ?
- Tiliẓri?
- Taqbaylit?
- Aman?

Ad ktazleɣ iman-iw

Ad d-farseɣ aḍris asegzay akken ad d-iniɣ amek xeddmen armud neɣ urar	Ih	Ala
Suddseɣ akken iwata aḍris-inu (azwel, tiseddarin...) ?		
Rriɣ-d deg-s akk tignatin iwulmen?		
Smerseɣ amawal isulfen i tira n uḍris asegzay?		
Smerseɣ urmir s « ad » ?		
Smerseɣ tifyar tirumyigin ?		
Smerseɣ asekkil ameqqran anda ilaq?		
Smerseɣ asigez iwatan ?		
Uriɣ aḍris-iw ɣer wudem wis kraḍ?		
Tira inu teshel i tɣuri ?		

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tisemhay n Wuccen



Anwa Aqbayli ur neẓri ara amek yebɣa Mḥend-Uccen ad ilint tsemhay n useggas ? Asmi ay t-steqsan ɣef temsalt-a, yerra-asen-d:

- Tagrest, sin wussan.

- Anebdu, sin yiseggasen.

- Amwan, a wi yufan ur yettfakka ara akk!

Amwan, ira-t ad yili d war-taggara acku imir ay ttewwant tbexsisin. Sin wussan, i tegrest: sin yiseggasen i unebdu; ma d amwan d imezgi. D wa ay d asirem n Ɛemmi Mḥend. Wamma tafsut, ur d-teddi ara akk deg leḥsab-is: tizzegzewt, ccna n yigḍaḍ, asregreg n waman deg tliwa; igenni azegzaw, ağuğğeg n ugama..., ay-agi akk, ur yenḥerwa ara deg-s.

Deg tegrest, iṛewwu lḥif wuccen. Yeddukkul-as laẓ d usemmiḍ: ageffur, adfel, aḍu; yerna deg teẓgi ur yettaf ara d acu ara yečč. Ula d igellil akufi-ines d ilem. Day-netta, am wuccen, am yigellil, kesnen tagrest.

Greɣ-awen Rebbi ma ur iyi-tennim ɣef wacu ara iḥemmel wuccen tafsut? D acu ara yexdem s yijeğğigen d yigenni azegzaw? Netta, d amwan ay d tafsut-is. D iguza n tẓurin akked tbexsisin ay d ijeğğigen-is.

Lmulud FERƐUN
Seg "Ussan deg Tmurt"
d asuɣel

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Anti tisemhay ay yellan deg useggas?
2. Anti tid ur iḥemmel ara wuccen?
3. Anta yesmenyaf wuccen?
4. Ayɣer?
5. Ameskar, deg uḍris-a, yenna-d ayɣer d amwan ay yefren wuccen. Tellzeḍ (tettwaqennɛeḍ) s wayen d-yenna?
6. D acu ihi ay d asaɣed (lmeqsud) n uḍris-a?

Ad cfuɣ

Aḍris, yezmer ad t-id-yaru bab-is akken ad d-yefk timental (ssebbat) n kra n temsalt. Mi ara t-iɣer yan (albeɛḍ), ad yuɣal ad yeddu d rray n bab n uḍris-nni (izmer daɣ ur iteddu ara yid-s). Aḍris icban wa, qqaren-as aḍris imesfukel.

Argaz ur nxeddem,
Efk-as taruka ad yellem.

Tidet, yezzifet ;
Lekdeb, wezzil.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amawal

1. Af-d s ɣur-k / s ɣur-m awalen akk ukkud yezdi aẓar wawal tagrest.

2. Seg umerḍil ɣer wawal n tmaziɣt:

Qqen gar wawal amerḍil d wawal n tmaziɣt.

Amerḍil
Ccetwa
Ḥertadem
Aɣenni
Ifrax
La nature
Lɣaba
Lefṣul

Agdazal-is s tmaziɣt
Ccna
Agama
Tisemhay
Tagrest
Tiẓgi
Igḍaḍ
Amwan

3. Assaɣen inamkayen

Tanmegla: yal awal, af-as-d anemgal-is.

- Laẓ ≠
- Asemmiḍ ≠
- Kesnen ≠

Takenwa: yal awal, af-as-d aknaw-is.

- Tiẓurin =
- Ur yenḥerwa ara =

4. Tiqnaẓ

Yal taqnuẓt, qqen-itt ɣer treẓmi-ines

Tiqnaẓ
Afus-is, deg ufus-inu, nettat la yi-tesselqaḍ.
Afus-is, deg ufus-inu; ssut-is, yuweḍ timura
Greɣ afus-iw deg lbir, ddmeɣ-d tamellalt n yitbir
Ha-ten, ha-ten, ur ten-qeṭṭcent wallen
Ḥanun, zanun, ur yettfaraq tiwwura n lkanun
Jerrḥen, ttaẓen.

Tireẓmiwin
D isufa
D amcic
D itran.
D tilifun
D tawaract n wudi deg tfeqlujt.
D tayenjawt (tijɣelt)

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amqim awṣil n yisem

ɣer imedyaten-a :

- Uccen, d iguza n tẓurin akked tbexsisin ay d ijeğğigen-**is**.
- Igellil, akufi-**ines**, d ilem.
- **Netta**, d amwan ay d tafsut-**is**.

1. Yal awal yuran s tira tazurant, af-d anwa awal ay yessenfel.
2. Limer ad terreḍ deg umkan n wawalen yuran s uzuran awalen-nni ay sneflen, amek ara d-teffeɣ yal tafyirt?
3. Amek akken i as-qqaren i wawal amezwaru n tefyirt tis kradet (03) ?
4. Awal "**netta**" akked "**-is**" yellan deg "tafsut-is", kifkif awal ay sneflen neɣ ala? I deg talya akked tira mgaraden neɣ ala?

Ad cfuɣ

Twalaḍ yagi belli isem yezmer ad t-yessenfel umqim udmawan ilelli, **amedya:** *tamettut teddukkel-d d mmi-s;* ***nettat*** *tetteddu ɣer ṭhanut, ma d* ***netta*** *iteddu ɣer uyerbaz.*

Ilaq ad teẓreḍ llan yimqimen niḍen izemren ad sneflen isem maca nutni qqnen ɣer yisem, meḥsub ma ulac isem ur zmiren ara ad ilin. Daɣ-netta deg tira tettili tezdit gar-asen d yisem-nni uɣur qqnen. **Imedyaten**: axxam-**iw** (neɣ axxam-**inu**), axxam-**ik** (axxam-**inek**), axxam-**im** (axxam-**inem**), axxam-**is** (axxam-**ines**), axxam-**nneɣ**, axxam-**nntey**, axxam-**nwen**, axxam-**nkent**, axxam-**nsen**, axxam-**nsent**.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Iluɣma

1. Tazabut

- Wagi d awal-iw, deg-s yeddan yiri-w i kunwi a wid meẓẓiyen.
- Rran aɛjaṛ ɣef wudem-is, am wayyur yeffer usigna, tawla yesseryayen allen-is, yeggra-d lateṛ-is deg lḥara.
- Medden akk xedmen tamurt-nsen, ma d kečč teğğiḍ ayla-k d asuki.

2. Kkes allus (aɛiwed) yellan deg tefyar-a, s yimqimen iwṣilen

- Yuɣ-d akraren, yufa diri-tt taduṭ n wakraren-nni.
- Iteddu uqcic d baba-s dɣa inehheṛ takerrust n baba-s.

3. Ales tira i tefyar-a, senfel s umqim iwatan, awalen yuran s tira tazurant.

- Tamurt n **yirgazen**, ur tettruḥu ara.
- Amur n **tullas**, yella.
- Abernus n **umɣar**, d ajdid.
- Ikerri n **temɣart**, yettakk azuɣer.

Taḍsa n wuglan, aṭas
ay teğğa ɛeryan

Sser, ma drus ;
ma yegget, messus.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Taseftit

Anaḍ

Yer aḍris-a:

Abazin

Ger wuccčiyen i ttnawalen medden deg tefsut, yella win iwumi qqaren abazin. Ayen ideg ara truḥeḍ ɣer ssuq, **err** ɣer lexla, tgemreḍ-d imɣan-a : taɣeddiwt, azegḍuf ; tiɣiɣac, asemmum. **Kkes**-asen ayen irkan d wayen sellawen d wayen yeqquren. **Mri**-ten, **sired**-iten, **gzem**-iten, terreḍ-ten di tasilt ad rekmen. **Err**-as taɣenjawt n zzit n uzemmur akked ufenǧal n waman. **Sers** tasilt-nni ɣef tmes ternuḍ-as azgen n tɣenjawt n tisent.

Mi yesli, **mḥeq**-it akken s ufella n tmes, **rnu**-as aman, syin **rwi**-d aseggul n uwren deg waman isemmaḍen. **Smir**-it ɣer tasilt tanfeḍ-as ad yeww cwiṭ-cwiṭ. Mi yewwa, **rnu**-as azal n snat n tɣenjawin n zzit n uzemmur. **Kkes**-it-id, imir, ɣef tmes. Tiremt igerrzen.

1. D acu ay d-ssenfalayen yimyagen yuran s tira tazurant ?

2. Amyag-a « **gzem** » ad t-iniḍ ma triḍ ad tesnedheḍ yan (albeɛḍ) ama d aqcic ama d taqcict, i limer ad ilin aṭas n warrac neɣ aṭas n teḥdayin, amek ara d-iniḍ ?

3. Mi ara d-iniḍ « **gzem** » win tesnedheḍ, tenniḍ-as ad yexdem tigawt yiwet n tikkelt kan, i limer ad tebɣuḍ ad tt-yexdem aṭas n tikkal, amek ara as-iniḍ ?

Ad cfuɣ

Anaḍ, yessenfalay-d **asendeh**, meḥsub mi ara as-iniḍ i yiwen ad yexdem kra. Yella **wanaḍ aḥerfi** mi ara tesnedheḍ yiwen akken ad yexdem kra, yiwet n tikkelt, d amedya : **aru** tabrat ; yella day **wanaḍ ussid** mi ara tesnedheḍ yiwen ad yexdem kra, aṭas n tikkal, d amedya, **ttaru** tibratin.

Anaḍ, ifetti d krad n wudmawen kan : udem wis sin n wasuf ama d amalay (**kečč**) ama d unti (**kemm**), udem wis sin n usget, ama d amalay (**kunwi**), ama d unti (**kunemti**).

Iluɣma

1. Af-d imyagen yeftin ɣer wanaḍ di tefyar-a

- A mmi, ruḥ henni iman-ik, ddu d ubrid n lehna.
- Bedd ad twaliḍ, ruḥ ad d-tawiḍ, qqim ulac.
- Sfeḍ imeṭṭawen-ik, kker ad d-terreḍ ttaṛ.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

2. *Err imyagen yellan gar tacciwin ɣer wanaḍ.*

- (Trebḥeḍ), medden akk, inek ; (teɣliḍ), yiwen ur k-issin.
- Tameddurt, am uxxam bu-snat n tewwura : (ad tekkeḍ) sya, (ad teffɣeḍ) sya.
- (Ad tayeḍ) abrid-ik, (ad iyi-tanfeḍ) ad aɣeɣ abrid-iw.

3. *Sefti amyag « aru» deg wanaḍ aḥerfi d wanad ussid , tekkseḍ-d imataren udmawanen.*

Anaḍ aḥerfi	Anaḍ ussid	Imatar en udmawen
- - -		

Awal am terṣast,
mi yeffey ur d-yettuyal.

Win yeččan tasekkurt ar tt-ifakk,
isukk talaba yef yimi-s.

Bu yiles,
medden akk, ines.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Tamsertit : "ad" n wurmir d umatar udmawan

Suffeɣ-d imataren udmawanen, tseftiḍ dayen amyag deg wurmir s "ad"

Asefti n umyag "wali" deg yizri	Asuffeɣ n umatar udmawan	Asefti n umyag deg wurmir s "ad"
Walaɣ Twalaḍ Iwala Twala Nwala Twalam Twalamt Walan walant	..... ɣ	

1. Anwi imataren ay yettemsertayen (yettemyexlaḍen) akked "ad"?

2. Err tafyirt-a yer wudem wis sin, d acu, tanzeɣt d uwṣil-is ur asen-ttbeddil ara amkan :

- Akken lebɣi-w ad yer-s awḍeɣ.
- Akken lebɣi-k .....

3. Ales-as tira i tefyirt-a, maca tikkelt-a err tanzeɣt d uwṣil-is deffir umyag.

4. D acu i twalaḍ?

5. Amek, ihi, ay ilaq ad tettaruḍ mi ara yemlil "ad" d umatar.

Ad cfuɣ

Urmir trennu ɣur-s tzelɣa "ad"; tazelɣa-a mi ara temlil d kra n yimataren udmawanen, tettemsertay yid-sen: udem wis sin n wasuf: ad tawiḍ [attawiḍ], udem wis krad asuf unti: ad tawi [attawi], udem amezwaru n usget: ad nawi [a nawi], udem wis sin n usget: ad tawim [attawim], ad tawimt [attawimt].

D acu kan, deg tira, tazelɣa "ad", ad tt-taruḍ iman-is; amatar, iman-is.

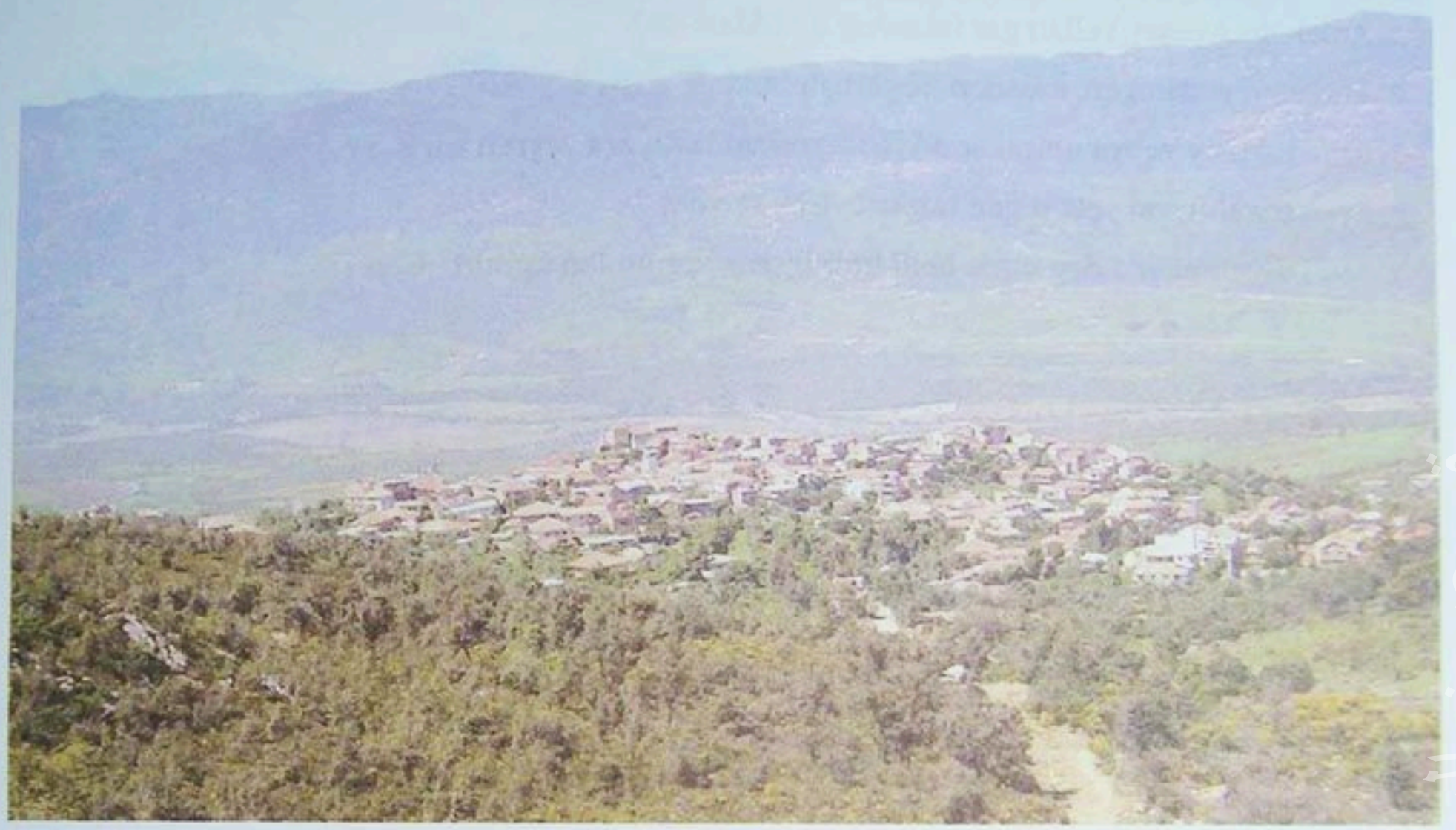
Iluɣma

Tazabut

- Yiwen wass, targit ad teffeɣ ɣer tidet.
- Ilaq ad terreḍ aglim-nni deg zzit akken ur yettɣar ara.
- Ad nemyeɛqal d atmaten.
- Kkremt ma ad teddumt.
- Ula d nekk, ad ttedduɣ yal ass.
- Ma kemmlen akka, ad ttun akk ayen ssnen.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Ḥemmleɣ taddart-iw



Nekk, mačči seg wid ikeṛhen taddart-nsen ɣas akken sɛiɣ aṭas n tmental s-way-s zemreɣ ad refdeɣ iman-iw fell-as. Taddart-iw, teẓra unageɣ, ddreɣ aṭas anda niḍen, maca tuɣ tannumi ttuɣaleɣ-d. Seg wakken tezga tettwali-yi ttruḥuɣ, ttuɣaleɣ-d, ur d-tecqi ara deg-i. Ur tt-ssewhameɣ, ur tt-ssexlaɛeɣ. Tettmaggar-iyi-d am wakken tettmaggar widak akk itteffɣen ṣṣbeḥ ɣer lexlawi: tameddit, ttuɣalen-d. Ḥemmleɣ aṭas taflest-agi terra deg-i, ttḥulfuɣ-as ayen din.

Wid yettinigen, mi ara d-ttasen, ttwalin-tt tecmet. Kkaten deg-s. Taddart, ur asen-tettaṭṭaf ara cceḥna, acku aṭas ay nnejlan fell-as, yerna mi ara d-ttasen si tmura ibeɛden ttawin-d iqerra-nsen ččuren-d d tugniwin icebḥen. Deg tidet, ḥemmlen-tt ula d nutni, ayen yebɣu yini-t yiles-nsen.

Mulud FERƐUN

Seg Ussan deg Tmurt. D asuyel

Asegzu n wawalen :

Timental : d ssebbat.

Taflest : d laman, d liman.

Tugniwin : d ttṣawer.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Ad nnadi ɣef unamek d wanaw n uḍris

1. Amek iga wassaɣ yellan gar umeskar d taddart-is ?
2. Imdanen yettinigen, kessnen neɣ ttirin taddart-nsen ?
3. Anta takti ay yebɣa umeskar ad tt-id-yesken i win ara yeɣren aḍris-a ?
4. Ayen ttwalin wid yettinigen tamurt-nsen tecmet ?
5. Acu i d-yemmalen deg uḍris belli iminigen-a, ḥemmlen tamurt-nsen ?

Awal, ma wezzil, yefra ;
Ma yezzif, ad d-yarew kra.

Ayref ur nesɛi idles,
Am umdan ur nesɛi iles.

Iles, yessugut-itent ;
Aqerru, yettay-itent.

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Liḥala n tmurt

D aẓɣal, aḍu n sseḥra
Lɣeṭṭ, asigna,
Aɣebbar ɣef tidi iɣerres.
Am wakken yennul-d lqaɛa,
Seg wakken yerɣa,
Anda-t yiṭij, a times ?
Warẓag, iqɛed-as i ccna
Akken i tt-yebɣa
Uggadeɣ ad cbuɣ ɣur-s
A yemma-inu.
Ula yiwen ur d iyi-yerğa
Ulamek i t-neğğa
Yeẓra ubrid ad t-nelḥu
A yemma-inu.

Ay iculliḍen yettafgen,
Am yigerfiwen,
Yal mi ara as-yehwu i waḍu.
A tursaḍ d wafrasen,
D-yeččan ixxamen,
Tuɣal tmurt d agudu.
La ttfeggiḍen yizuliɣen,
Salanda ara awḍen
Sya u sya la d-tettfuḥu
A yemma-inu.
Ma akkagi ay d Iqbayliyen,
Yeqqaren nessen,
Ini-as i gma « d aɣurru »,
A yemma-inu.



Kra kan seg usefru n ZEDDAK Lmulud
2009, Liḥala n tmurt

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

D nekk ara yarun

1. Yer aḍris-a, tafeḍ-d turda (ṛṛay) iɣef yekkat bab n uḍris.

Tuɣal tmurt d agudu

Deg tmurt-nneɣ ass-a, ladɣa deg temnaḍt n Leqbayel, simal la ssamasen yimdanen i ugama. Mi ara tetteddud deg yiberdan, ad d-tawiḍ ul-ik deg ufus-ik. Ulac anda ur tettwaliḍ ara afrasen d yiḍumman mbabben, uwḍen d iguduyen ɣef yiran n yiberdan. Tikwal tzemreḍ maḍi ad tafeḍ zellin-d lmal yemmuten ɣer dinna. Wamma azeɛlelli n teqreɛtin n ddjaj seg ṭṭwiqan n tkeryas, ulac tifrat. ibtal (lfusiwat) n yiberdan ččuren armi ulac ansi ara urugen waman mi ara yekkat ugeffur. Tikwal, ttḥazen wid ileḥḥun deg ubrid, tikwal daɣen ɣellint deg wanda akken leḥḥunt tkeryas dɣa xessin ṛṛwad i tkeryas neɣ maḍi gellunt-d teqreɛtin-nni s yingasen (laksidat). Ma truḥeḍ ɣer teftisin neɣ teẓgi n Yiɛekkuren, ad tfiqeḍ belli lqella n ttṛebga d lqella n tmussni, uɣen aẓar d alqayan deg tmetti .

Yerna ayen ara ak-igezmen ifadden, ay amdan, d mi ara twaliḍ maččі yiwet n taggayt kan n yimdanen ay yettḍeggiren akka afrasen deg yiberdan. Ad twaliḍ wid yeɣran, wid ur neɣri, d ṭṭbib, d ccix, d amɣar, d ilemẓi... ad twaliḍ yiwen s warraw n warraw-is, ad yesmiriy afrasen-is rrif n ubrid, ur yessetḥa, ur d-yuwi s lexbar belli d lexṣara tameqqrant. Llan kra, ttasen-d seg tmura n medden, si tmura zeddigen anda ur ten-id-iṣaḥ ara ad ttzellin akken i asen-yehwa d wanda i asen-yehwa ; mi d-uwḍen ɣer da, teddun akken tetteddu tqeḍɛit. Ziɣ, d ccbuḥ kan s ufella.

Ar melmi ara nkemmel akka deg uhuddu d usexreb ? S wawal, medden ssnen akk ad tent-frun, ma s tin n yigan (lefɛayel), drus ay yessewqamen. Yenna-as umedyaz deg wawal-is : win yebyan ad tṣeggem, iṣeggem iman-is.

2. Llan kra n medden smenyafen tudert deg temdint, llan wiyiḍ ferrnen taddart. I kečč d acu ara tferneḍ ? Aru-d aḍris d awezzlan, ɛreḍ deg-s ad tessilzeḍ (ad tqennɛeḍ) win ara t-yeyren.

3. Uccen yefren amwan. I kečč anta tasemhuyt ay axir-ak (neɣ ahat tḥemmleḍ-tent akken llant) ; aru-d taseddart, ini-d ayen.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Ad ktazleɣ iman-iw

Acu i d-tlemdeḍ deg wayen akk i d-teɣriḍ? - +

Wali ma tzemreḍ:

- Ad takzeḍ aḍris asegzay?
- Ad takzeḍ aḍris imesfukel?
- Ad takzeḍ akk anawen n yiḍrisen?
- Ad d-txedmeḍ agzul i uḍris i teɣriḍ?
- Ad tsemgaradeḍ gar talɣiwin n yiḍrisen akk ay teɣriḍ?

Melmi i tettafeḍ iman-ik? *mi txeddmeḍ:*

- .....weḥd-k ?
- ..... di sin ?
- ..... d agraw ?
- ..... d yinelmaden n usmil akken ma llan?

Muqel ma tzemreḍ :

- Ad tseftiḍ imyagen deg wurmir ussid?
- Ad takzeḍ amernu d tenzaɣ?
- Ad takzeḍ anaḍ aḥerfi d wussid?
- Ad tesmerseḍ akk timeẓra n yimyagen?

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Amawal

N°	Tamaziɣt	Tafransist
1	**Abatul (ibtal)** (TG)	fossé
2	**Acengu** (TG)	Ennemi
3	**Addag :** aseklu (MW)	Arbre
4	**Agḍiḍ** (KB, TG)	Oiseau
5	**Aggag** (MW) ;	Intellectuel
6	**Agussu** (A.L) (amyag = guss : vérifier)	Vérification
7	**Akez** (A.L)	Reconnaître
8	**Aknilaw** (seg kenni : comparer, être semblable + ilaw : réel, vrai)	Vraisemblable
9	**Amaglay** (seg taglayt: oeuf)	Oval
10	**Amazray** (MW)	Historique
11	**Amḍif** (MW)	Gardien
12	**Ameɣ** (seg nnaɣ (kb): lutter, se battre.)	Combatant
13	**Amnay** (KB)	Cavalier
14	**Amwan** (TG)	Automne
15	**Anina** (KB)	Echo
16	**Ansay** (MW)	Tradition
17	**Anza** (KB)	Preuve , cris...
18	**Aras** (KB)	Brun, bronzé
19	**Asawlan** (seg siwel: conter, appeler + suffixe adjectival :an)	Narratif
20	**Asegzay** (seg gzu, segzu: expliquer + suffixe adjectival "ay")	Explicatif
21	**Aserdas** (MW)	militaire (Un)
22	**Asfel** (KB)	Offrande

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

23	**Asirem** (KB)	Espoir
24	**Asurif** (MW)	pas (un)
25	**Axatar** (MW)	Important
26	**Azalay** (seg azal: valeur + suffixe adjectival "ay")	Important, qui a de la valeur.
27	**Azamul**(MW)	Symbole
28	**Aẓenẓar** (MW)	Rayon du soleil
29	**Ggani** (KB)	Attendre
30	**Guss** (A. L)	Vérifier
31	**Igen** (MW)	Armée
32	**Izegza** *(tamẓabit)*	Légumes
33	**Jji** (KB)	Guérir
34	**Jli**(KB)	Perdre
35	**Meskel** (MW)	Changer
36	**Mgal** (MW)	Contre
37	**Mserwes ɣer**	comparativement ã
38	**Ngum** (TG)	Avant
39	**Taggri** (MW)	Postérité
40	**Talfut** (seg Belɛid Budris) (lfu - d + aḥulfu)	Intuition
41	**Tamudi** (KB)	Environ
42	**Taneqqist** (MW)	Fable
43	**Taɣuggit** (KB)	Cri
44	**Tareẓmi** (MW)	Solution
45	**Timeşkiwt** (seg eşk, zkew: bâtir, édifier)	Le fait de bâtir, d'édifier, de construire.
46	**Tirawt** (TG, MW)	Écrit (un)
47	**Utlayan** (seg utlay: parler + suffixe adjectival "an")	Linguistique (adj.)
48	**Yergeg**	Etre dans l'embarras

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

Isegzal :

- A.L : Aṭlas alemmas
- CLH : parler cleuh du Maroc
- KB : kabyle
- MW : amawal n tmaziɣt tatrart
- TG : touareg

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

تاڤدودا تازّايريت تاماڤدايت تاغآرفانت

أغليف ن ؤسآدوآل أغلناو

أُذليس ث تمازيغت

أسآ ڤّاس ويس 1 ن ؤلمود ألآمّا س

س و 1 رول ل

ثماسكارآن :

- موهوب حرّوش
- علي لونيس
- رمضان عاشور
- ؤسالآم ماد واعمار

أسموفآن ذ ؤموكآن : شافعي زّوهرا

أسموفآن ن تآسنديات : بغداد توفيق

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

2012 — 2013

ثانروآرث

أذليس ن وسآڤاس أمآنزو ن وُلموذ ألآماس يآلاّن وُقبآل وا، يوفا- د ئمان – ئس ذ ثعينيض ڤار يبذليسآن نيضآن. ئبان – د أم واكّآن وُر يآدّي أرا أطاس يبذ – سآن. وُلا د تايونين يآلاّن ذآ ڤ – س، أمزون اكّآن وُر د – ميآز ڤآنت أرا. غآف واي – أ أطاس أي – أ سآ ڤمي يآسّآفك أذ د – يآفّآغ وُذليس أماينوث. ها – ث – أ، يووآض – د.

أذليس – أ، نرا أذي يلي ذ ألاّل أرا يآسنآثمآن أيآن أكّ ئ د – ڤآمرآن ييناّلماذآن ذ تاموسّني ذآ ڤ وُلموذ أمآنزو، أما ذآ ڤ وايآن يآرزان ئڤآرذيسآن ن توثلايث، أما ذآ ڤ وايآن يآرزان ئناو ذ يبضريسآن. ذاغ نآتّا أطاس ن ييڤآرذيسآن وُثلايآن أي د – نولآس ذا؛ أكّا أذ أغآن أزار ذآ ڤ والاّغآن ن ييناّلماذآن. ثالغيوين ن ييناو دّانت – د أكّ ذا(ثالغيوين ثيڤآجذانين): ثاسيوآلت، أڤلام، أسآڤزي، أسفوكآل. ذ أشو كان ثاسيوآلت س وُكّوزآث ن تڤآزمين، ثآطّآف أذآڤ ذ أزالاي. ثامآزواروث، ذ وُلّيس أماكون (ثاماشاهوتّ)؛ ثيس سناث ذ وُلّيس أكنيلاو (ثاذيانت)؛ ثيس كرادآث د تاماشاهوتّ ن ييغآرسيوآن (لاّن ويذ أرا أك – ييذين د تانآڤيست)؛ ثيس وُكّوزآث ذ وُلّيس أمازراي. أڤلام يوسا – د ذ ويس سين س سناث ن تڤآزمين: ثامآزواروث، ذ أسونآغ ن ييمذانآن يآتّواسنآن؛ ثيس سناث ذ أڤلام ن سناث ن تسآمهاي. أسآڤزي، ييوآث ن تآڤزآمت: ذآڤ – س ثامڤوري ثامآنسايث، ذآڤ – س وُرارآن. وُلا ذ أسفوكآل س ييوآث كان ن تآڤزآمت، نشآلآف – ئث كان ذ أشآلآف.

نڤآر – د أطاس ن تسيوآلت أشكو، غآف واكّآن نوالا، ذ وُلّيس أي يآسّآڤمويآن ثايري ن تغوري غآر وُنآلماذ. ذ أشو ئمي ذآڤ ثيلاوث، ثالغيوين أكّ ن ييناو، تّآمليايننت؛ ثا، ثآتّاذآف ذآڤ ثاياّض نآسّآدّا – ثآنت – ئد غاس وُلاما د تيسآمضاي كان، د تاموسّني كان ثامآزواروث س – واي – س أرا ياغ ثانّومي وُنآلماذ ذ ييضريسآن ن وُڤلام ذ وُسآڤزي ذ وُسفوكآل. ثاسيوآلت، ذ ازڤآن؛ ثالغيوين نيضآن، ذ أزڤآن أشكو، ئشآبّا – أغ رآبي، س ثين نتآلفوث كان، لآبني ذ وُسودّآس ن ووّليس يآلاّ ذآڤ ثانومّي ثاذآلسانت ن ييناّلماذآن وُڤار ن ييناوآن نيضآن. ثيمآصكي ن وُضريس وُر نآلّي د تاسيوآلت، ثمآرّي (ثآتّيوعير) وُڤار ن وُساولان أشكو ئضريسآن ن وُڤلام نآغ ن وُسآڤزي نآغ ن وُسفوكآل قّنآن وُڤار غآر ثيرا والا غآر ثمآنا.

ذآڤ ييسآڤّاسآن ئ د – ئثآدّون، أذ يآذلو مليح فآلّ – أسآن وُنآلماذ. ذآڤ وايآن يآرزان ئسآنفارآن، أم واكّآن ئ د – نآڤّار يال ثيكّآلت، ماتشّي ذ أذليس أرا ئڤآرنآن ذآڤ واذآڤ ن ويذ أرا يآسّآدّون ئسآنفارآن – نسآن؛ ذايمي، ثامسالت – أ، ذأسآلماذ ذ ييسآلماذآن – ئس كان أي يآزوان. أيآن أي د – نآسّآدّا ذاڤي، ذ أسيغآذ كان (ذ أوآلآه كان)؛ وين ئوالان يآڤّآغ فآلّ – أس، ذ لعالي، ما ذ وايآض أذ ئخذآم أيآن أي ئوالا نآتّا ئواثا.

ئمآسكارآن

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أقبور

أمور	ثاماغونت ن ؤلماذ	ثاڤزآمت	ئضريسآن	ئسآبثار
01	سب :	1	– ثاجّالت اكّاذ ثآرسآل – ثاسا ن ؤڤآلمون سب . **أسآفرو** : ؤ شّآن ذ بيزيمآر .	
		2	– بير ثاڤنيت . – ثابوشيضانت سب . **أسآفرو** : ئزآم ذ تآغزالت .	
		3	– أغيول، أزڤآر ذ بيزآم . – ؤشّآن ذ ؤلغآم . **أسآفرو** : أوثول ذ بيفكآر	
		4	– ثيسّاس ن موحآند وآعمآر . – غآف واسمي نّوغآن لآقبايآل ذ بيروميآن . **أسآفرو** : شفو أي ئخآف – ئو	
02	سب :	5	– فاضما ن سومآر . – شّيخ موحآند . **أسآفرو** : ثابوذآرث	
		6	– أموان . – شآبراري . **أسآفرو** : أنزا .	
03	سب	7	– أزآطّا ن ؤ بآرنوس - ثيدّاس . **أسآفرو** : أسيرام .	
		8	– ثيسآمهاي ن ووشّآن – حآملآغ ثادّارث – ئو **أسآفرو** : ليحالا ن تمورث	

elbassair.net
قلم الجزائر - WWW.DZPEN.COM

أقبور

ئفآرذيسآن ن توثلايث	أفارآس س ثيرا	أسيثآف
ثاجآرَومت : أسباذو ذ وانَاو – ن نيسآم . **ثاسآفثيث** : أمياف : أسباذو، أمياف ن تغارا، أمياف ن تيڤاوث سب . **ثيراوالت** : ثوسّذا : أسآمڤيرآذ ڤارآ «آ» «أ» /أ ذآف ثيرا : سب .	بآدّو ن وُسآنفار : أفارآس ن وُضريس وُلّيس (ثيرا ن ن تماشاهوت)	
ثاجآرَومت : ثاوسيث ن يسآم سب . **ثاسآفثيث** : أمياف : أفآڤاف / أماثار سب . **ثيراوالت** : ثانغيث : وُو←[وو، ب ب و، ڤ ڤ و] .	أفارآس ن وُضريس وُلّيس (ثاذيانت يآضران)	
ثاجآرَومت : أمضان ن يسآم سب . **ثاسآفثيث** : ثمقيمآن ثلاّليآن سب . **ثيراوالت** : ثامسار ثيث ثانغيثن توسّذا زوي – زآوّي – زوير – زآوّير	أفارآس ن وُضريس وُلّيس (ثاناّقيست ثامآزيانت)	
ثاجآرَومت : أدّاذ ن يسآم سب . **ثاسآفثيث** : ثزري سب . **ثيراوالت** : ثامسآرثيث : ن + ف – ن + ل – ن + ر سب . د + ت	أفارآس ن وُضريس وُلّيس (ثيرا ن تآذيانت ثامازرايث)	
ثاجآرَومت : أربيب سب . **ثاسآفثيث** : ثاسآفثيث ن وُمياف ن تغارا سب . **ثيراوالت** : ثامسآرثيث : ثيزذيث د تزآلغيوين ن تنيلا سب .	أفارآس ن وُضريس أڤآلمان أسوناغ ن وُ مدان	
ثاجآرَومت : ثينزاغ سب . **ثاسآفثيث** : وُرمير س « أذ » سب . **ثيراوالت** : ثامسآرثيث : ن + و – ن + ي – ن + ف، ل، ر سب .	أفارآس ن وُضريس أڤآلمان أڤلام ن تسآمهاي أكّآذ ووزار	
ثاجآرَومت : أمآرنو سب . **ثاسآفثيث** : وُرمير وُسّيذ سب . **ثيراوالت** : ثامسآرثيث : ن + م، ن + ب، ن + ت	أفارآس ن وُضريس أسآڤزاي (أسآڤزي ن وُرموذ)	
ثاجآرَومت : أمقيم أوصيل ن يسآم سب . **ثاسآفثيث** : أناض :أحآرفي / وُسّيذ سب . **ثيراوالت** : ثامسآرثيث : اذ + ت سب .	أفارآس ن وُضريس ثمآسفوكآل	

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أمور أمازواره

أنآلماذ أذ ياذلو غآف ييضريسآن أذ مقارّذآن ذآڤ ثالغا ذ ييناو أكّآن أذ د – ئفارآس ذآتّا ذاغآن ئضريسآن نّيضآن

- مي أرا ثآغرآض، مي أرا ثآسلاّض ثآغريض، ثآسليض ئ ثموشوها نآغ ئ ثآذيانت يآضران نآغ ئ ؤضريس أمازراي، أذ ثيزميرآض كآتشّ ذ ييمآدّوكّال – ئك أذ تسيولآم نآغ أذ تاروم أضريس ؤلّيس، أذ أس – ثآرآم ؤنوغآن، أذ تآسبآغرآم ييس – س ثامكارضيث ن ؤغآرباز – نوآن.

- **ثيڤآزمين ن ؤمور 1 ״**

- ← **أفارآس ن ؤضريس ؤلّيس (ثيرا ن تماشاهوتّ)**
- ← **أفارآس ن ؤضريس ؤلّيس (ثاذيانت يآضران)**
- ← **أفارآس ن ؤضريس ؤلّيس (ثانآڤيست ثامآزّيانت)**
- ← **فارآس ن ؤضريس ؤلّيس (ثاذيانت ثامازرايث)**

ثاڤزآمت	ئضريسآن	ئڤآرذيسآن ن توثلايث	أفارآس س ثيرا
01	– ثادڤالت ثاجّالت أكّآذ تّآريآل – ثاسا ن ؤڤآلمون. أسآڤرو: ؤشّآن ذ ييزيمآر.	**ثاجآرّومت**: أسباذو ذ واناوآن ن ييسآم. **ثاسآڤثيث**: أمياڤ: أسباذو، أمياڤ ن تغارا، أمياڤ ن تيڤاوث سب. **ثيراوالت**: ثوسّذا: أسآمڤيرآذ ڤارآ / أ ذآڤ سب	أفارآس ن ؤضريس ؤلّيس (ثيرا ن تماشاهوتّ)
02	– ثيرّآلڤي ثووآض غآر ثمآتانت. – ثابوشيضانت سب. أسآڤرو: ئزآم د تآغزالت سب.	**ثاجآرّومت**: ثاوسيث ن ييسآم سب. **ثاسآڤثيث**: أمياڤ: أڤآڤاڤ / أماثار سب. **ثيراوالت**: [ثامسآرثيث: ؤو ← وو، ب ب، ف ف و] سب.	أفارآس ن ؤضريس ؤلّيس (ثاذيانت يآضران)
03	– اغيول، ازڤّار ذ ييزآم سب. – ؤشّآن ذ ؤلغآم سب. أسآڤرو: أوثول ذ ييڤكّآر سب	**ثاجآرّومت**: أمضان ن ييسآم سب. **ثاسآڤثيث**: ئمقيمآن ثلاّليآن سب. **ثيراوالت**: ثامسآرثيث: ثانغيث ن توسّذا زوي – زآوّي – زوير – زآوّير	أفارآس ن ؤضريس ؤلّيس (ثانآڤيست ثامآزيانت)
04	– ثيسّاس ن موحآند وآعمآر سب – غآف واسمي ئوغآن لآڤايآل ذ ييروميآن. أسآڤرو: شفو أي ئخآف – ئو سب.	**ثاجآرّومت**: ادّاذ ن ييسآم سب. **ثاسآڤثيث**: ئزري سب. **ثيراوالت**: ثامسآرثيث: ن + ف – ن + ل – ن + ر سب. د + ت	أفارآس ن ؤضريس ؤلّيس (ثيران تآذيانت ثامازرايث)

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيڤزي ن تيراوث

ثاجّالت ٱكّآذ تّآريآ

أماشاهو

زيك – نّي ثآلاّ يبوآث ن تاجّالت اكّآذ سآبعا وارّاو – ئس. أرّاو – نّي – ئنآس ذ ئنيلبان. يآمّا – ثسآن، ذ تيڤآليلت يآرنا ثآعثآب أطاس. ذآڤ واسّ ثخآدّآم غآر مآدّآن، ذآڤ بيض ثخآدّىم ئ يبمان – ئس. ثآتآڤآم – د، ثرآدّآم – د، ثرآنّو – د اكانطو ن توڤا ئ يبوثال – ئس. ثخآدّآم غآر مآدّآن أيآن ثوڤا: ذآڤ ؤموان، ثلاّڤّآض أزآمور، ذآڤ ؤنآبذو، ثمآڤّآر، ثلاّوّي – د ئنيغمان. أخآلاّص ؤر تّ – تّخآليصآن أرا ماشا تّاكآن – أس – ئد زّيث، ثازارث، ثڤومّا... اكّآڤي ئ د – ثآسّآنكآر أرّاو – ئس. ثاجّالت ذ وارّاو – ئس زآذغآن ذآڤ ؤثآمو، بآرّا ن تادّارث. ثآتآڤّآغ ذي ثافرارا، ثآتوغال – د مي يآغلي يبطيج. ذآڤ بيض ثفآرّآن ثيمزين اكّآذ يبرذآن؛ مي يآدّا بيض أذ تعآدّي غآر ؤزآطّا.



ثاڤرآست، ثآبذا ثكآشّآم، أسآمّيض يآتشّا – د لآشقايآق، ثاجّالت ثڤآر أزآطّا ئ واكّآن أذ ثآزض ثاذولي ئ ثاروا – س. يبوآن بيض، أسآمّيض يآسّآرڤاڤاي ثاغمان ييلاّف، أذفآل ئسآنا – تّ، ثآفكا ثمآنسي ئ وارّاو – ئس زيك زيك، ثآعنا أزآطا، ثحار أذ تسآلاّك أشآطيض – نّي – ئنآس أشكو فآسّيحآث ثآڤرآست. ثزآطّ، ثزآطّ أرمي ئزآڤّآن بيض. ئڤآرذان طّسآن؛ أثآمّو، يآزذآر ذي ثسوسمي. ثافثيلت ن زّيث اكّآذ لكانون تّاكآن–د شويط ن تافاث. ثاوّورث ثآلاّ ثآمذآل، ثآبرارآح – د غآف ثيكّآلت. ثآكشآم – د تّآريآل، ئضارّآن – ئس، سّآرثامآن ثيغآرغآرث؛ أشآبوب – ئس، ئزّوڤّي أرمي يآتنال ؤذرو. ثآرّا سريذ غآر ؤزآطّا، ثآنا – أس ئ ثمآطّوث – نّي: «أزّ أكّين أذ زضآغ ييذ – م». ثآعنا ثزآطّ ثزآطّ ؛ ما د ثامآطّوث – نّي ثآڤار – أس ذآڤ وول – ئس: «أ ثييثا ذآڤ – ئ يآرسآن، أذ أغ – ثآتشّ أم نآكّ أم وارّاو – ئو». زضانت اكّآن أرمي سآلكآن ووللمان. ڤغآنت – د سآڤ ؤزآطّا، ڤيمآنت غآر لكانون. ثامآطّوث ثآدّآم ثيڤآشّآتّ ثڤآر – ثتّ غآر ثمآس. ثآڤيم شويط ثآرّا ثمان – ئس يآتشّا–تّ ؤڤآروي – ئس، ثآدّآم – د أسافو، ثآطّآف – ثت ذي ثلاّماسث، ثاكمآز اڤآروي – ئس س بيخآف – نّي ذآڤ ؤر ثوغ أراثمآس. تّآريآل ثرا أذ ت – ثعانآذ، ثآدّآم – د أسافو ماشا نآتاث ثاكمآز اڤآروي – ئس س بيخآف – نّي ئشآعلآن. ثاكّآر ثمآس ذآڤ ؤشآبوب – ئس. ثآڤآغ س ثازّلا، ثاصفآر – ثتّ ثاركآفث ن بيضان. اضو ئرنا – أس ئ ثمآس أرمي ثآطّآف اكّ ذي ثفاكّا – س. تّآريآل ثوغال ذ أسافو. ثآتازّال، ثآتيزّيف: «أ عيشا أ يالّي أندا أرا سآنسآغ ثيمآس!». ثآتازّال، ثآتازّال أرمي د – ثوڤا يبوآث ن تآمذا، ماشا يوغ لحال ثوغال د تيرڤآتّ.

ثامآطّوث، ثآبرا – أس ثآرڤاڤايث، ثآرّا ثاشكاندوتّ ئ ثاوّورث، ثڤآر ثمان – ئس غآر ووسّو، ثڤآن ثاما ن وارّاو – ئس.

سآڤ ثموشوها ن لآقبايآل

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أسآقزو ن واوالآن :

ئنيلبان : ذ أثماثآن يآمياڤارآن س يبوآن ن ؤسآڤاس كان .

ثاجَالت : د تامآطّوث ئوومي ئمّوث ؤرڤاز – ئس . ذآڤ كرا ن تآمناضين، قّارآن – أس **ثادڤالت** .

أذ ننـاذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس

1• أسراڤ 1رو : أنّاي ن ؤضريس

– أني أضريس ثينيض – د ذ أشو ثوالاض .

– سومآر – د كرا ن تورذيوين ن ؤنامآك (أذ ثآنت – يارو ؤسآلماذ غآف ثڤآلويث .)

2• أسراڤ ويس 2 : أڤوسّو ن تورذيوين ن ؤسوفّآغ ن تاكشي ثاڤآجذانت

– ثاغوري ثاسوسامت .

– أڤوسّو ن تورذيوين ن ؤنامآك .

– أسوفّآغ ن تآكشي ثاڤآجذانت ن ؤضريس .

3• أسراڤ ويس 3 : ثاڤروتّ ن واناو ن ؤضريس، أماوال، ثازضاوث . . .

1• أمآك ثآتيذير ثاجّالت ؟

2• وي ئ د – يآرزان غور – س ؟مآلمي ؟ أشوغآر ؟

3• ثاجّالت، ثآعثآب أطاس، أشو ئ د – يآمالآن أي – أ ذآڤ ؤضريس ؟

4• أيآن ذآڤ ؤثآمو ئ ثآزذآغ ثاجّالت ؟

5• أنتا ثافيبرث ئ د – يآمالآن ثآقسآح ن تآڤرآست ؟

6• أشو ن تخيذآست ئ د – ثوفا ثاجّالت أكّآن أذ تسآلاّك ئمان – ئس ؟

7• أشو ئسالان أي يآلاّن ذآڤ ثسآدارث **1**ث ن ؤضريس ؟

8• ذ أشو ئ د – يآضران، أسّ – نّي، د تالوفث ؟

9• أمآك ثآفرا ثالوفث ؟

10• سآڤمي ثآفرا ثوغال ثوذآرث أم زيك نآغ ألا ؟

11• أشحال ن تآڤنائين ثيمآڤرانين ئ – غآف ثزآمرآض أذ ثآبضوض ثاماشاهوت – أ ؟

4• أسراڤ ويس 4 : ثاسآمليلت (أكشازال ن ڤآزو ن تيرآوث)

5• أسراڤ ويس 5 : أسومآر ن ؤضريس نيضآن س أخّام ئ ؤسلاض .

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

I. أسَاغآن ئنامكايآن :

1. أرَ أكناو ذآڤ واذآڤ ن واوالآن يآلاَن نَيف ؤجآرَيض

- أندا أرا **سآنسآغ** ثيمآس.
- **ثڤآن** ثاما ن وارّاو – ئس.
- ثآضفآر – ئتّ ثآركآفث ن **بيضان**.
- ثزآطّ أرمي **ئزآڤآن** بيض.
- ئضارّآن – ئس سّآرثامآن **ثيغآرغآرث**.

2. أف – د ذآڤ ؤضريس ئنآمڤالآن ن بيمياڤآن يآتوذرّآن :

- ثاوّورث ثآلاَ **ثآمذآل**.
- **ثآكشآم** – د تّآريآل.

II. أسودّآم

أف – د أوالآن يآزذين أزار أكّآذ ؤمياڤ « **زذآغ** »

III. سآڤ ثباذوث غآر واوال

أف – د ذآڤ ؤضريس أوال ئواثان ئ يال ثاباذوث :

- ذ أسغار غآزّيفآن شويط، يبوآن بيخآف – ئس ئڤا أم ثشآكّومت، تّارّان – ت ئ ثآوّورث سي ذاخآل زيك – نّي.
- يآبنا س ؤزرو ذ واكال، سّآقف – ئس ذ ئمذآوّآر يآتواخذام س ؤذآلاَس. تّارّان ذآڤ – س أليم ذ ؤساغور.
- ذ أسغار يآڤرآن ذي لكانون، ثوغ ذآڤ – س ثمآس.

IV. أسلاض ن يينوماك

آرَ ثيشرآط « + » نآغ « – ».

	زآطّآن – ت مآدّآن	تّلوسون – ت	دّالآن ييس – س	أطاس ن يينيثآن	ذ أمآلاَل .
ثيآرنوس					
أعلاو					

V. سآڤ ؤمآرضيل غآر واوال ن تمازيغث

ها – ثآن – أ واوالآن ذ ئمآرضيلآن، مآحسوب كّان – د سآڤ ثوثلايين ثيزغارايين، أف – د ذآڤ ؤضريس أوالآن ن تمازيغث س – واي – س ئ ثزآمرآض أذ ثآن – تآسنآفلآض : شّآثوا، لآخريف / حآرثاذآم، le plafond.

VI. ألماذ س ووراز

يال ثاقنوزث (ثامسآفروتّ، ثونزارث) قّآن – ئتّ غآر ثرآزمي (فآرَو) ئواثان

ثاقنوزث
أذ زآلّيغ (ضآڤّار) اقشيش، أذ دّمآغ ثاباآرنوسث – ئس
أفوس – ئس، ذآڤ ؤفوس – ئنو، صّوث – ئس يووآض ثيمورا
أخّام بو رآبعا ثآوّورا
ؤوضآنت غآر بيغزآر سآثحانت
ذ اثماثآن ؤر عذيلآن

ثارآزمي – ئنآس
د تاڤآندورث
د تيسآبّاضين
ذ أعآڤا ن تآيني (ن تّمآر).
ذ ئضوذان ن ؤفوس.
ذ أساوال (تيليفون)

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

نيسآم : أسباذو ذ واناون

- ثآلاً يبوآث ن تاجّالت أكّآذ سآبعا وارّاو – ئس.
- ثآتاوي – د أكانطو ن توڤا ئ يبوثال – ئس.
- لمولود فآرعون ئلول ذآڤ ثيزي – هيبآل.
- ثوذآرث، ئلاق أغروم، ئلاق ثيلاّلّي.

1. أف – د ئسماوآن يآلاّن ذآڤ ثآفييرث ثامآزواروث أكّآذ ثيس سناث.
2. ذ أشو ئ د – ئمّال يال يبوآن ذآڤ – سآن؟
3. ئ يبسماوآن ن تآفييرث ثيس ثلاثا، ذ أشو أي د – مّالآن؟ أمآك ئڤا ؤسآكّيل أمآزوارو س – واي – س ؤران ثلاثا يبسماوآن؟
4. ذآڤ ثيس رآبعا، أيآن د – مّالآن واوالآن «أغروم» أكّآذ «ثيلاّلّي»، ذ أيآن ئ ثزآملرآض أذ ثواليض، أذ ثآنالآض نآغ ألا؟

أذ شفوغ

1. ئسآم، ذ أوال؛ يآمّال أمذان (ثامآطّوث، أرڤاز...) نآغ أغآرسيو (ئوثال، ثافوناست...) نآغ ثاغاوسا (ثوڤا، أبريذ، أذليس...) نآغ أمضان (يبوآن، سين...) نآغ ثيڤاوث (ثوفّغا، ثيكلي...)
2. لاّن يبسماوآن **ئموڤنا**، لاّن يبسماوآن **ئمازلايآن**، ويڤي ئمّالآن ئسآم ن يبوآن ؤمذان (ماسآنسآن، معآمري، عآبان، بآن مهيدي، مآعطوب...) نآغ ن يبوآث ن تمورث (ثيزي – ؤزو، بڤايآث، وآهران، قسآنطينا، ماريكان...)، أسآكّيل – نسآن أمآزوارو ذ أمآڤران.
3. لاّن ذاغ يبسماوآن يآمالآن أيآن يآزمآر ؤمذان أذ ث – ثوالي نآغ أذ ث – يآنّال، ڤّارآن – أسآن ئسماوآن **ثكمامآن**؛ لاّن ويذ يآمالآن أيآن يآتيلين كان ذي ثآذمي (لبال) ن ؤمذان (ثيلاّلّي، أسيرآم، ثايري...) ڤّارآن – أسآن ئسماوآن **ثماذوانآن**.

ثلوغما

1. **سمآل ئسماوآن – أ، بضو ڤار ؤكناو ذ ؤماذوان:**

أخّام، ثارڤيث، أسآكلو، ثوڤّذي، ثومآرث (لفآرح)، أنوغني (لآحزآن)، أڤّور، أكال، ئفراخ، ثابغآست (لكوراج)، ئمرو، ثاكشي.

ئسآم أكمام	ئسآم أماذوان

2. **بضو ڤار ؤماڤنو ذ ؤمازلاي**

ثامآنغاست، ثافسوث، ثامورث، باري، ثونآس، أسيف، أمان، يوڤورثآن، ثغي، ثافوكث، أڤآڤّور، أزرآم، أث يبراثآن، وآهران، ثاغآرذايث، ثاغآرذايث.

ئسآم أماڤنو	ئسآم أمازلاي

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أمياڤ

غآر ئمآذياثآن – أ:

- ثاڤ ڤرآست، سآمضآث.
- ثامآطّوث، ثآزضا أبآرنوس.

1. أمياڤ ذآڤ ثآفييرث ثامآزواروث، يآمآل – د أمآك ثڤا (ثمّوڤ) ثآڤرآست نآغ يآمآل – د أشو ثآخذآم؟
2. ئ ؤمياڤ ن تيس سناث؟
3. سآروآس (قرآن) ثالغا ن سين ييمياڤآن: ثآزضا / سآمضآث.
4. ليمآر أذ تآسنآفلآض (أذ تبآدلآض) ئ سآم « ثاڤرآست » س « أنآبذو »، « ثامآطّوث » س « ئرڤازآن »، يآلاّ كرا أرا يآمسآكلآن (ئبآدّلآن) ذآڤ ييمياڤآن؟
5. ليمآر أيآن أكّا د– مّالآن ييمياڤآن – أ، أذ يآضرو غآر سذاث نآغ ئضآرّو أطاس ن تيكّال، أمآك أرا ؤغالآن؟

أذ شفوغ

1. أمياڤ ذ أوال؛ يآمآل ثيڤآوث (فّآغ، دّو، فرآس، أرو، آتشّ...) نآغ ثاغارا (ئمغور، ئوسير، ئفسوس، ئهريو، ئوزيل، ئسميض...)
2. أمياڤ ئفآتي ألمآند ن ووذماوآن: دّيغ، ثآدّيض، يآدّا، ثآدّا، نآدّا، ثآدّام...؛ ئفآتي ذاغآن ألمآند ن تمآزرا: دّيغ، تادوغ، أذ دوغ.
4. ثالغا س – واي – س أي د – بآدّرآن مآدّآن أمياڤ، قّارآن – أس ثالغا ثاحآرفيث: د تالغا ن ؤمياڤ مي أرا ييلي ؤلاش ذ أشو يآرنان غور– س: سآل، زآر، شفو، أوي، أوآض، غآر، بنو...

ئلوغما

1. ها – ثآن – أ ييمياڤآن سمآل – ئثآن غآڤ سين

سآو، سّآو، ؤزور، اوآض، أنآف، ئمليح، ئفرير، ئرقيق، ئبريك، سّيرآذ، رزو، رزآف، أرڤو.

ئمياڤآن ن تيڤاوث	ئمياڤآن ن تغارا

2. يال ييوآن ذآڤ ييمياڤآن – أ، أڤ – د ثالغا ثاحآرفيث – ئنآس.

ئمياڤآن	ثالغا ثاحآرفيث
– ثوڤا	
– ثآتاڤ	
– ثخآدّام	
– زآذغآن	
– يآدّا	

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أسآمقير آذ قار «آ» ذ «أ» ذآف ثيرا

سآروآس قار ثيرا ذ ؤسوسرو :

ثيرا	أسوسرو
• روحآغ	• [روحاغ]
• لآعقآل	• [لاعقآل / لاأقآل]
• شَرآع	• [شَراع / شَرا]
• زآر	• [زار]
• لآعمآر	• [لاعمآر / لاامار]
• لمآعنا	• [ماعنا / لماانا]

1• ذآف واشو مقاراذآن واوالآن – أ قار ثيرا ذ ؤسوسرو؟
2• أنوي ئمآسلا يآلآن د تاما ن «آ» ذغا يوغال ذآف ؤسوسرو ذ «أ» نآغ ذ «أأ»؟
3• يآذآل ؤذآم ن ؤسآفثي ئ روحآغ [روحاغ]، ثواليض ما يآلا «أ» نآغ ألا ؟

أذ شغوغ

أسآكيل «آ» تارون ييس – س ثيغري ثيلآمت [آ]؛ ثيغري – أ ؤر يآركيذ أرا ؤسوسرو – ئنآس. مي أرا د – ثآزف د تاما ن كرا ن تآرڤالين أم [ع]، [غ]، [ر]، [ز]،... يآتوغال ذ [أ] ذآف ؤسوسرو، ماشا ذآف ثيرا أذ يآقيم ذ «آ». أيآن؟

• ثامآزواروث: ليمآر ذ [أ]، ثيلي ؤر يآتبآذيل أرا أمكان، ذآف ؤسوسرو، مي أرا يآرنو ؤوصيل غآر ييسآم – نَي ئ – ذآف يآلا، أمآذيا: **لآعمآر – ئس** يآتوغال ذآف ؤسوسرو [**لعآمر – ئس**].
• ثيس سناث: ذآف ؤسآفثي ن ؤمياڤ أكا أم «روح»، ما يآلا «أ» ذآف ووذآم أمآزوارو ئلاق أذ ييلي ؤلا أكآذ ووذماوآن أك نيضآن: ذ أمآذيا ذآف ؤمياڤ «**والي**»، يآلا «أ» ذآف «**والاغ**» أم واكآن يآلا ذآف «**ئوالا**»، «**ثوالا**»، «**نوالا**»...ما ذآف ؤمياڤ «روح» غاس أذ أس – ثآرآض «أ» ئ ووذآم أمآزوارو، ذ ووذماوآن نيضآن ؤلاش «أ»: **ئروح، ثروح، نروح**.

ڤ.م: كرا ن مآذآن، تارون «أ» ذآف ؤمكان ن «آ» غاس ؤلاش أسآكيل أرا أس – ئبآذآلآن أسوسرو:
مذ: ذآريا، ذآف ؤمور ن ذآريا،....

للوغما

1• **ذآف واذآف ن واڤازآن يآلآن ذآف يال أوال، والي ما ذ «آ» نآغ ذ «أ» ئ ئلاقآن**

أغ...رجون، أغ...روس، حآذر...غ، ي...فر...ق، ي...عم...ر، ث...سب...ر، ل...هنا، ل...هوا، أب... رنوس، ؤغ...غ – د، ئل...غآب، ل...حب...ق، ئز...رمان، ي...غلي، ي...خذ...ع، ز...رع...غ.

2• **ثازابوث**

• وآث أزرآم س أقآرّو [أقارّو].
• لامانا ثآغما [ثاغما] فآل – أسآن ثڤآرفا [ثڤارفا].
• رنو – أس ئ لآبحآر [لآبحار] أمان.
• ؤر يآتغومّو آرا ييطيج س ؤغآربال [ؤغاربال].
• أسمي ثآكفا دآعوآسّو [داعوآسّو]، غليغ دّاو لآعنايا – ك [لاعنايا – ك].

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيڤزي ن تيراوث

ثاسا ن وُقآلمون

أماشاهو،

زيك – نَي يآلاَ يبوآن وُرڤاز يآتيذير نآتا ذ يآمَا – س أكّآذ تمآطوث – ئس. ثامغارث د تآسليث، وُر د – ميآزڤآنت أرا؛ ما ثآنا – د يبوآث ذ أمآلآل، ثايآض أذ د – ثيني ذ أبآركان.



نآتا ما يآدا ذ يآمَا – س، ثامآطوث – ئس أذ ثآدآم أكّ لقآش – ئس أذ أس – ثيني: «أذ روحآغ». ما يآدا د تمآطوث – ئس، يآمَا – س أذ ثآتشآح، ثآرنو – أس يير دّآعواث.

يبوآن واسّ، ثامغارث د تآسليث ميآڤزارآنت ذغا ثآنا – أس ثمآطوث ئ وُرڤاز – ئس: «وُر نآتاف أرا ثالويث الاما ثآنغيض يآمَا – ك. أزآكا، ئني – أس أذ ثآدو غآر ثآزڤي أذ د – ثآزدآم. مي ثآكنا غآر ييسغارآن، وآث – ئتّ مس ثقاباشث س أقآرّو؛ يآرنا حواجآغ أذ ئيي – د – ثاويض ثاسا – س».

أزآكا – نَي سَبآح ئروح أكّآذ يآمَا – س. وُوضآن غآر ثآزڤي، رّان – تّ ئ وُجماع ن وُسآرغو. يآرجا أرمي ثآكنا يآمَا – س، ئوآث – ئتّ س ثقاباشث س أقآرّو، يآنغا – تّ. ئزّوغآر – ئتّ غآر ييوآن وُذآرنو، ئڤآرآث – ئتّ، نكّآس – أس – ئد ثاسا – س، ئرّا – تّ – ئد ذآڤ وُقآلمون. ئغاوآل ئمضآل ثافآكّا – نَي ن يآمَا – س. مي د – يوغال س أخام، ئملال – د ذ سين ن ييماكارآن، مي والان أقآلمون ئشوفّ – د، غيلآن ذ ئذريمآن، بغان أذ ث – عآرّين. ماشا مي وُضآن غور – س، ئناڤآز – د ثاسا – نَي غآر لقاعا، ثآتآفريويس. ثآنطآق غآر ييماكارآن: «وُروآغ – ث، وُر ئيي – يوريو، أي ئعذاوآن وُر ث – نآڤآث!» ذغا رآولآن ييماكارآن – نَي.

غاس أكّآن يآڤرا – د نآتا د تمآطوث – ئس كان، يآندآم وُر تّ – يوفي، رزاڤيث فآل – أس ووسّان. ئلآحّو، يآڤار: «غاس أكّا نغيغ يآمَا، د ثاسا ئنآس ئ ئيي – ئحودّآن».

سآڤ ئموشوها ن لآقبايآل

أذ ننّاذي غآڤ وُناماك ذ واناو ن وُضريس:

1. أماك ثآتيذير ثواشولت ئغآڤ د– ئتّماسلاي وُضريس؟
2. أشو ن تواغيث ئ يآخذآم وُرڤاز؟ أيآن؟

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

3• أيآن ثاسا ن تيآمَاتَ ثناڤّآز – د، ثسآلاّك – د مّي – س؟

4• ذ أشو – ث وُضريس – أ؟ أماك يْ ت – ثوكزآض؟

5• غآف واشو يْ د – ثآمّآسلاي ثسآدّارث ثامآزواروث؟

6• ثآضرا – د كرا ن تآذيانت ذي ثسآدّارث – أ نآغ ألا ؟

7• أنتا ثيمآزري وُغور يآفثي وُمور أمآڤّران ن ييمياڤآن ن تسآدّارث – أ ؟

8• أنتا ثاذيانت يْ د – ئڤرآن ثالوفث؟ أنتا ثاسآدّارث ئذآف ثآلاّ؟

9• أنتي ثيڤاوين سوايآس يْ د – ثآڤلا ثآذيانت – أ؟بذآر – ئثآنت – ئد .

10• ثآفرا ثالوفث نآغ ألا؟ أماك ؟

11• غآر واشو يْ يآفثي وُمور امآڤّران ن ييمياڤآن ن تسآدّارث ثيس سناث؟

12• أنيذا ثآضرا ثآذيانت أكّآذ وايآن يْ تّ – ئد– ئضآفرآن؟ مآلمي ؟

13• سآف واندا ثآبذا ثيڤاوث ذي ثماشاهوتّ؟

14• ئهي، يْ واشو – ث وايآن ئزوارآن ثيڤاوث؟

15• غآف واشو يْ د – ثووي ثسآدّارث ثانآڤّاروث؟

16• ما ثآبضيض ثاماشاهوتّ – أ غآف ثلاثا ن تآڤناثين، أف – د أندا أرا ثآبذو ذ واندا أرا ثآكفو يال ييوآث

أذ شفوغ

لآقبايآل، مي أرا د – سيولآن ثيموشوها، بآدّون س واوال : أماشاهو . ذآف ثموشوها، س وُماثا، تّيلينت ثلاثا ن تآڤناثين.

– ثامآزواروث، تّيلين ذآف – س ووملان يآرزان أكوذ ذ ييووذام ذ واذآف .

– ثيس سناث، ذآف ثوڤآتّ، ثبآدّو س وُنامّال ن واكوذ (ييوآن واسّ. . .، أرمي ذ ييوآن واسّ. . .)؛ ذآف ثآڤنيتّ – أ، ثضآرّو – د ثالوفث، ثالوفث – نّي ثسآضفار – د ثيڤاوين أرا د – ياوين ثيفراث .

– ثيس ثلاثا، د تاڤنيتّ ثانآڤّاروث، ذ فآرّو ن تالوفث يْ د – ثڤالّون ييس – س. ذآف ثوڤآتّ، ثآتوغال د ثالويث . ثآتآمشابي غآر ثآڤنيتّ ن تازوارا غاس اكّآن مڤاراذآنت .

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ؤشّان ذ يينيمآر

Le loup et l'agneau

بو ييغيل غور – س أزرآف،

ثورا أذ أوآن – ئد – ئنيغ أيغآف :

ئزيمآر يآكنا غآر ثآرڤا

ئثآسّ أمان زآدّيڤآن .

يوسا – د ووشّآن بوثحيلا،

ئزآرمان – ئس ذ ئلماوآن .

ئزيمآر ثاما ن وادّا،

نآتا يآكّا – د ئوساوآن .

ئنّا – أس ووشّآن س وورفان :

« أمآك ئيي – ئد – ثآسلوغآض أمان؟

شغو – ك – ئد ثورا أذ تخآلّصآض .

ؤر ئلاق أرا أذ تآرفوض؛

أي أڤآلّيذ غاس والي؛

ذ فاذ كان ئ ذ ئيي – ئرحان،

أمآك أرا أك – ئد – سلوغآغ أمان،

كآتشّ أڤآل – أك – ئد نّيف – ئ؟!

كآتشّئ ثآن – ئد – ئسلوغآن؛

ذاغ ثآكّاثآض ذآڤ – ئ ئليندي .

أمآك ئ وثآغ ذآڤ – ك ئليندي .

نآكّ ؤر د – لولآغ أرا ماضي؟

ما ماتشّي ذ كآتشّيني،

ذ ييوآن ذآڤ وا ثماثآن – ئك .

ؤلاذ ييوآن ڤما ؤر ئلّي .

ئهي ذ ييوآن ن ؤذروم – ئك؛

ويسّآن أيآن ئ تّ – ثآدّام فآلّ – ئ،

كونوي، ئمآكساوآن، ئڤجان .

تّار، أسّ – أڤي، أذ د – ييلي .

نآكّ، أكّا ئيي – ئرآبان . »

يآزّوغآر – ئث أرمي د تيزڤي،

ذينّا، ئبرآن – أس ثييآرسي،

ؤلا ذ ئنيڤي ؤر ئلي .



ج . دو لا فونتان

ذ أسوغآل

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

I. سوڤآن – د ثاڤنيتَ ثامآزواروث أرا ثووڵمآن ىٔ ثماشاهوتَ. يآسَآڤك أذ تآڤكآض ثسالان يآتيلين ذآڤ ثآڤنيت ثامآزواروث ن تموشوها، أم ثيڤاذ ثآغريض.

أناآڤمار ذ وْسلآم

.....

.....

يبوآن واسّ، يآطّآف – د أسلآم وْرجين د – يآطّيف أم وينَا. أكّآن كان ثروح أذ ث – يآرّ س أقراب، يآنَا – أس – ثد وْسلآم – نّي: «أناّف – ثيي أذ روحآغ، سوثآر – ثيي – د أيآن ىٔ اك – يآهوان أذ د – ثضرو.» يوغال س أخّام – ثس وْرڤاز، يولّآس – أس ىٔ ثمآطّوث – ثس أيآن ىٔ أس – د – يآضران. ثينَا ثآسّوثآر – أس أخّام. يوغال غآر واسيف، يآسّوثآر – أس أخّام ىٔ وْسلآم – نّي. ذين – ذين يولي وْخّام ذ أماينوث. أرڤاز د تمآطّوث – ثس وْمرآن أيآن ذين. زرين كرا ن ووسّان، ثامآطّوث – نّي ثمي ثآبذا ثآتنوم ثانكآلويث (رّبآح) ثآسّوثآر ذاغآن ثانآزذوغث يوڤارآن أخّام – نّي. يآتواقبآل – أس – ثد وايآن ثآسّوثآر. ماشا، سآف وْسآنان غآر ثمآلالت، ثيكآلت نيضآن، ثآسّوثآر ثيغرآمت يآرنا أذ توغال د تاڤآليذث. يآضرا – د وايآن ثآسّوثآر.

ثآقيم ثمآطّوث أطاس ن وايّورآن وْر يآلّي ذ اشو ىٔ ثآسّوثآر. أرمي ذ يبوآن واسّ، ثآنا – أس ىٔ وْرڤاز – ثس أذ ثروح أذ ثزآر أسلآم – نّي أشكو ثرا أذ ثيذير س – وْفآلا ن وايّور. يآكّآر وْرڤاز أڤآسواح، ثروح. ماشا ثيكآلت – نّي، يآرفا وْسلآم – نّي ذغا يآنخآرياض ذآڤ وامان ثروح.

أناآڤمار د تمآطّوث وْفان ثمان – نسآن ذ ثڤآليلآن أم زيك – نّي، وْغلآن غآر وْثآمو – نسآن.
أسلآم – نّي سآف واسّ – نّي وْر د – يوغال.

Contes d'Algerie
Conte recueillie par G.BAROUD

II. أف – د أمآك أرا ثآسآمذوض ثاماشاهوتَ – أ (ثاڤنيتَ ثيس سناث: ثالوفث + فآرّو) ثاقشيشث، ثآنغا أغيلاس (ثمآر)

زيك – نّي ذآڤ يبوآث ن تمورث ثآتشّور ذ لآوحوش،]آلاّ يبوآن وْرڤاز ذ يآلّي – س، سّاوالآن – أس ثاسآدا، ما د تامآطّوث – ثس ثآموث. أرڤاز يووي – د ثامآطّوث، ثعاوآذ زّواج. بابا – س نتسآدا ذ أناآڤمار؛ أسّ ثذآڤ وْر يآڤيغ أرا أذ د – ثصآياذ، ثخآدآم – أس ثلآلّوشآن ىٔ يآلّي – س، ثآتورار يبس – سآن. ثخدآم – أس وْلا ثانآسّابث، يآرنا ثملا – أس أمآك أرا ثآكّاث يبس – س. ثامآطّوث – نّي ثآكرآه ثاربيبث – ثس أرمي ذايآن. مي يآڤآغ كان وْرڤاز – ثس، أذ ث – ثآسّاقداش ألاما ثآڤوما أذ تبآد، ثاقشيشث ثامآغبونت ثوغ – ثثآنت كان مكآمذا، وْر أس – ثآڤار أرا ىٔ بابا – س اشكو وْر ثآبغي أرا أذ يآنوغنيبوآن واسّ، ثڤآغ بابا – س أذ ثصآياذ، يآملال – د يبوآن وْغيلاس ذ أوآعران. ثنآڤآز – د ڤآلّ – أس ذغا يآموث وْرڤاز – نّي.....

.....

ثاسآدا، يآلآز وول – ثس ثمي ثآنغا امزيو يآنغان بابا – س؛ ثامآطّوث – نّي ثآنغا ثبآدّآل ثامورث؛ أث ثادّارث، وْمرآن أيآن ذين ثمي ثاكغا ڤآل – اسآن ثوڤاذي ن وْغيلاس.

III. سآمذو ثاماشاهوتَ – أ

يآلآ يبوآن وْفروخ ذ وارّاو – ثس ثيذيرآن غآف يبوآن وْساكلو ذآڤ يبوآث ن تآزڤي. ثڤضاض – نّي مازال وْر تآڤرآن أرا.

أرمي ذ يبوآن واسّ، يبوآن ذآڤ يبڤراخ ثحولڤا ىٔ يبڤارّاوآن – ثس زآمرآن أذ ث – أوين، ثوآث أذ ثڤآرڤآر، يآغلي غآر ثمورث. وْشآن يآلآ يآتنآمضار ذينَا، يآتناذي كرا أذ ث – يآتش. بابا – س ن وْفروخ – نّي يآڤآغ – ثث لآعقآل غآف مّي – س، لادغا سآڤمي ثوالال وْشآن أخّآداع .....

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيزّالفي، ثووآض غآر ثمآتّانت

حآكّون – د غآف يبوآث ن تيكّآلت ثآلاّ ثمآغرا ذآڤ عآدني. ثامآديث ن واسّ، أكّآن ىٔ د – فغآن يبضآبلآن ثآعمآر رّآحبا، ياس – د يبوآن ألمي ذ أمكان ئذآڤ لاّنت ثلاوين، ئملاما أذ ئقّيم. يآكّآر – د غور – س يبوآن ذآڤ يبرڤازآن ن تلاوين – نّي، ئلوعا – ث س واوال أمآزيان ىٔ واكّآن أذ ئبآدّآل أمكان، أذ ئباعآذ غآف ثلاوين. لوآقث ئذآڤ أرا ياغ أوال، أذ يآتيخآر سيينا، يآرّا – أس س ؤمآعلاّك ذ لآخشانا: «نآزرا ذآڤ لجيها – نوآن ألا ثيلاوين ىٔ يآلاّن». يآكّآر وين ئوومي يآنا أكّا، ئلوعا ثامآطّوث – ئس، يووي – تّ س أخّام. يآكّآس – أس ىٔ ثمآطّوث – ئس ئشآتّ]ضآن – ئس يآلسا – ثآن – ئد نآتا، يآرفآذ ثامآزيانت سآدّاو – أس؛ ئروح – د ئميرآن ألمي د تالآمّست ن تلاوين يآقّيم ڤار – أسآنت. يآفّآغ لآخبار غآر يبمذانآن؛ أسآن – د أذ سّآرسآن دّآعوا، حآلاّنت أذ يوغال س أخّام أذ د – يآلس ئشآتيضآن – ئس، ؤلاش. فآهمآن يبمذانآن دّآعوا ذيري – تّ. ما يآلاّ ذ وين ئوومي د – يآشّآض واوال، يآكّآر سيينا ئروح غآر ؤخّام – ئس، يآقّيم ئعوسّ غآف يبمان – ئس. أسّ ويس ثآلت يّام، ذآڤ واسّ ن لحآدّ، سآڤمي ؤر أس – يوفي أرا وين ئتّوارآڤمآن أمآك أرا ث – ئنآغ وآحد – س، أسّ – ن ئزّوار – أس غآر ؤبريذ ن سّوق، ئوآث – ئث، يآنغا – ث ڤار يبمسآوڤآن.



عمآر ؤساعيد بوليفا

سآڤ deuxième année de langue kabyle

سب .11 أكّآذ ويس 12

أذ نناذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس

1. مآلي ثآضرا ثآذيانت ئغآف د – يآوّوي ؤضريس؟
2. أندا ثآضرا؟
3. أنوي ئووذام ىٔ يآتآكّين ذي ثآذيانت؟
4. أشو ىٔ يآبغا أذ ث – يآخذآم ؤرڤاز أمآزوارو؟
5. أشو ىٔ أس – يآنا ؤرڤاز ويس سين؟
6. أشيمي ىٔ ث – ئلوعا س واوال أمآزيان ؟
7. غآف واشو ىٔ يآلسا ؤرڤاز أمىزوارو ئشآطّيضآن ن تلاوين ؟
8. ذ أشو ىٔ ذ انامآك ن تآنفاليث « وين ىٔ ووي د – يآشّآض واوال ».
9. « فآهمآن يبمذانآن دّآعوا ذيري – تّ »، أشيمي؟

أسآڤزو ن واوالآن:

أوال أمآزيان: يآمّسلاي – أس س لآعقآل، ماشّي س ؤمآنوغ.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أماوال

1• أسودّام : أسيلاّغ ن ييسآم ن ؤمآسكار

ألاغمو 1

غآر ئمآذياثآن – أ :

1• يوكآر **ؤماكار** أ ڤارّوج ن ؤ ڤآلّيذ .
2• ثو ڤآم – د **ثانا ڤامت** أمان سآ ف ثالا .
3• ياكسا **ؤماكسا** ثاجليبث ذآ ف ؤزاغار .

• مآل – د ما يآلاً كرا ئ ذآ ف تّآمشابين ييميا ڤآن ن تآفيار – أ ڤي أكّآذ ييسماوآن ئ ثآن – ئد– ئضآفرآن؟
• ذ أشو ئ د – مّالآن ييسماوآن يوران س ييسآكّيلآن ئزورانآن .

ألاغمو 2

سمآذ ثافآلويث – أ :

أميا ڤ	ئسآم ن ؤمآسكار
أكآر	أماكار
ئنيڤ	
أضآن	
زذآغ	
أ ڤآم	
تآ	
آزآض	
أجآو	

2• سآ ڤ ؤرآطّال غآر واوال ن تمازيغث :

ها – ثآن كرا ن ييسماوآن ذ ئرآطّالآن، وياض ذ ئمازيغآن . ڤّآن يال ئسآم أرآطّال غآر ييسآم أمازيغ ئواثان :

ئسآم أرآطّال	ئسآم أمازيغ
لكآمشا	ؤرآغ
لڤآطّا	ؤراو
لآكذآب	أزرآف
سّباّح	ثيكآركاس
ذهآب	ثيزّيفث
لآعياض	ثانآزّايث

3• ثيڤناز

ها – ثآنت كرا ن تآڤناز (ن تآمسآعراق) : ڤّآن يال ثاڤنوزث غآر ؤناماك – ئنآس :

• يآطيلي – د، ؤر د – ئكآتشّآم .
• أفوس – ئس ذآ ف ؤفوس – ئنو، صّوت – ئس أ ڤآماض – ئن .
• زآرعآغ لكآمشا ن ييباوآن، ثوغ – د اك ئڤاواوآن .
• ثآزڤآر أمان ؤر ثآبزيف .

ثيرآزميين : ثيلي؛ أشاقور؛ أڤآرموذ؛ ئثران .

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثاجآروميت

ثاوسيڤ ن ييسآم

غآر ئمآذياثآن – أ :

- زآرين وُسان ذي **ثومآرث** د **تالويث**.
- **أغيول** يآتناذي أذ يآكآس **ئزيغآر** – ئك.

1. أشو – ثآن واوالآن يوران س ثيرا ثازورانت؟
2. س واشو بذان ويذ ن تآفييرث ثامآزواروث؟
3. أمآك أي ساوالآن ئ ييسماوآن أم وي ؟
4. أشو ن تاماوث أرا د – ثآڤرآض غآف – سآن؟
5. أمآك ئ اسآن – ساوالآن ئ ييسماوآن ن سناث ن تآفيار – أ؟

أذ شفوغ

ئسآم، ذ أوال ئ د– ئمّالآن أمذان نآغ أغآرسيو نآغ ثاغاوسا. غور– س سناث ن تآوساثين: أمالاي: وُشّآن؛وُنثي : ثوشّآنت.

يآتوغال ييسآم أمالاي ذ وُنثي س ثمآرنا ن «ت» ذي ثازِوارا د تاڤّيرا ن ييسآم:

أمغار، ثامغارث. أشو كان لاّن ييسماوآن وُنثييآن وُر نآتّفاكا أرا س «ت» ذي ثاڤّارا: ثيلي، ثيدّي، ثاما...

لاّن ييسماوآن ثمالايآن وُر نآسعي أرا وُنثي: أكال، أيلاِ، لبير، سآكسو، فاذ...

لاّن ييسماوآن وُنثييآن وُر نآسعي أرا أمالاي: ثالا، ثيكآلت، ثايري، ثامآمت...

لاّن كا ن ييسماوآن ثمالايآن مي أرا وُغالآن ذ وُنثييآن ثآتبآدّيل ثالغا – نسآن: أزڤآر– ثافوناست؛ أرڤاز– ثامآطّوث؛ ئزآم – ثاسآدّا

ڤ.م: وُر يآلّي أرا وُنثي يآتّفاكّان س «وُ».

ثلوغما:

1. غآر أضريس، ثسآمذآض ثافآلويث – أ:

ئسآم أمالاي	ئسآم وُنثي

2. أرَ ئسآم أمالاي ذ وُنثي، ئسآم وُنثي ذ أمالاي ذي ثفآلويث – أ:

أمالاي	وُنثي	وُنثي	أمالاي
أوثول		ثاڤشيشث	
ئكآرّي		ثيغزآرث	
ئمي		ثاسا	
أرڤاز		ثاسآدّا	

3. آفك – د سناث ن تآفيار أذي يلي ذآڤ – سآنت ييسآم أمالاي، سناث نيضآن أذي يلي ذآڤ – سآنت ييسآم وُنثي.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثاسآفثيث

أفآڤاف ن وُمياف أكّآذ وُماثار وُذماوان

ثمآذياثآن:

• ثآلاَ ثمآغرا ذآف عآدني. • فّغآن – د ييضآبالآن. • يآرفآذ ثامآزّيانت س – دّاو – أس.

1• أف – د ثمياڤآن يآلاّن ثآفيار – أ.

2• ذآف يال أمياف والي أنوا أمور ئ د – يآمالآن وين ثخآذمآن ثيڤآوث – نَي ن وُمياف.

3• ذ أمآذيا، ذآف وُمياف « ثآلا »، سآفثيث أكّآذ « نآتا » رنو أكّآذ « نوثني »، ذآف يال ثيكّآلت والي ذ أشو أي د – ثڤآرين مي أرا ثآكسآض أمو ر– نَي د – يآمالآن وين ثخآذمآن ثيڤاوث؟

أذ شفوغ

أمياف « أوي » أكّآذ وُمياف « أوآض »، مي أرافثين ذآف ييزري (أم ييميافآن ثڤان أم نوثني ذف ثالغا) « أ » نَي ن تازوارا، يآتوغال ذ « وُ ». « وُ » أف، مي أرا يآمليل دتآرڤالت « و » يآلاّن ذآف وُزار – نسآن، يآتوغال، علاحساب ن تآمناضين ذ [و] نآغ ذ [بو] نآغ ذ [ڤو]، نآغ ذ [بَو]. ما ذآف ثيرا، ثلاق « و » أكّآذ « و » وُغالآن غآر وانسي ئ د – كّان، أم واكا:

أمآس ⟵ ومآس ألي ⟵ يولي أنآف ⟵ يونآف

أني ⟵ يولي أوآض ⟵ يووآض أوي ⟵ يووي

ثلوغما:

1• سمآذ ثافآلويث – أڤي: خذآم أم وُمآذيا أمآزوارو

أمياف يآڤثين	أماثار وُذماوان	أفآڤاف ن وُمياف
سلان	.....ن	سلا
ثآتشا		
ثآساولآم		
يورڤا		
وُفانت		
أذ دَوغ		
ثآزريض		

2• سآڤثي أمياف والي أكّآذ ووذماوآن أكّيث، ثآسّوفّغآض– د ثماثارآن

أمڤيم ثلاّلي	أسآڤثي ن وُمياف	أماثار وُذماوان
ناك	والاغ	.....غ
كآتش / كآم		.....
نآتا		.....
نآتاث		.....
ناّكني / ناّكآنتي		.....
كونوي		.....
كونآمثي		.....
نيثني		.....
ننتي		.....

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثامسآرثيث: وو..... بّو / قّو

غآر ثمآذياثآن – أ:

- **يووي** ثامآطّوث – ئس س أخام.
- مي **يووآض** يآلسا – د ئشآطّيضآن ن تمآطّوث – ئس يوغال – د.

1. أف – د ئمياڤآن يآلآن ذآڤ ثآفيار – أ؟
2. سآروآس ڤآر واماك ئ د – ثآغريض ذ واماك أي ؤران.
3. يآلاّ ؤمڤاراذ ڤار ؤسوسرو د تيرا؟
4. أنتي ثيمآزرا ؤغور فثين؟
5. سآروآس أسآفثي ذآ ڤ ييزري ن ييمياڤآن: **أمآس**، **أناف** أكّآذ ؤسآفثي ن ؤمياڤ **أوآض**.
6. سآروآس ذاغآن ڤار **ألي**، **أني**، **أڤي** أكّآذ ؤمياڤ **أوي**، ذآ ڤ ييزري

أد نشتوغ

مي أرا ييلي ذآڤ واوال «و» يآسّآذ، يآتوغال ذ «بّو» نآغ ذ «قّو» ذآڤ ؤسوسرو؛ ماشا ذي ثيرا أذ ث – نارو «وو»، أم واكّآن يآلاّ ذآڤ ؤزار ن واوال:

– بّو.....وو: يآبوض أذ ث – نارو يووآض (أزار – ئس ذ «أوآض»).

– قّو.....وو: ئرآقّوي أذ ث – نارو ئرآوّي (أزار – ئس ذ «روي»)

ثلوغما

1. آز ئمياڤآن يآلآن ذآڤ وورمير غآر ثالغا ن ييزري:

– يآسّارام أذ ياوآض غآر وايآن يآبغا.

– أذ ياوآض غآر ثآمذينت، أذ د – يآكّ أكّ ئزآرڤان – ئس (ئزآنقان – ئس).

2. ثازابوث:

– مي يآڤآغ ؤسآڤاس يووآض، يوسا – د ؤجديذ س واضو.

– ؤويغ – ث أذ يآزيزآن، يآزآل ئضارّآن.

– مي أرا ك – حويجآن أذ اك – انفآن، كّسآك مي ارا تّ – ئد – ثآسّآوآض.

3. سآڤثي ئمياڤآن «أوي» أكّآذ «أوآض» ذآڤ ييزري:

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثابوشيضانت

أس ن سّآبث، 25 ذآڤ واڤّور ن غوشت، ڤار ۏزال ذ ۏزيزوو، ثآوّآث ثبوشيضانت ذي ثآمذينت ثاجضيت، ذاڤ ثيزي ۏ زّو.



ثاصآبحيث، يآلها لحال، ثيڤنآوث د تازآڤزاوث، زريرآث، ثطيج ثرآڤ. شويط كان أكّا، يآبذا واضو لا د – يآتسوضو، يآتاوي – د أغآبار، أرمي ۏر يآزمير ييوآن أذ ثوالي سذاث – س. مآدّآن يآطّآف لحال ذي بآرّا تازّالآن أذ سدارين ثمان – نسآن؛ كرا كآشمآن س ثخامآن، كرا غآر لآڤهاوي. أشو كان ۏلا ذينّا ۏر فريكآن أرا: أضو، أيآن د – يوفا سذاث – س أذ ث – يآرفآذ، أذ ث – ثزآلّي (ثضآڤّار) أكين، ذ طّابلا، ذ لكآرسي نآغ د تيسآدّاريين – نّي سروسويآن ئ واكّآن أذرّآنت ثطيج.

نّيڤال يآبذا واضو يآندودآر، غيلاّن مآدّآن ذايآن أذ يآرس، نآتا ذ الآڤآم ئ د – ثلاّڤآم، يآنآرنا يوغال د تابوشيضانت، ثآتآدّو، ثآتآزّي، ثآتيمغور، ثآتالي س ثڤآني. يآسولاّس لحال ذآڤ ۏزال ڤايلي، بذانت غآلّينت – د ثمآقوا ن ۏڤآڤّور، أضو يآتيزّيف، يآتوغو. ثمذانآن كّاثآن أذ زّين س وآعرور، كآنون ئ ثيدّي – نسآن أمزون أكّآن ۏڤاذآن أذ ثآن– يآدّآم أذ ثآن – ئزآلّي. شويط كان أكّاس لان مآدّآن ئ ثغوڤّيث ثكّآر، والان كرا ن ييلمآزيآن تّازّالآن غآر ييوآث ن تنآزذوغث مازال ثفوكّ س لآبني؛ د تالويحث ذ ووزّال د تامآڤرانت، ئ د – يآدّآم واضو، يآسّافآڤ – ثتّ أرمي د – ثآغلي غآف ييوآث ن تمآطّوث، ثآسّآڤلالآز– ثتّ غآف ثمورث. ويذآن يوزّلآن غآر ثمآطّوث – نّي، ۏفان – تّ، ثودّزا ثآتوادّآز ما ذ أجراح ۏر ثآجريح أرا، ذ أدّآڤّار ئ تّ – ند – ثذآڤّار ثآلويحث – نّي.

ثابوشيضانت ثآوّآث ثعآدّا، يآبذا واضو يآتروسو كرا كرا، ۏغالآن مآدّىن لا ثآدّون تّوغالآن، غاس ما مازال ۏر ثآن – تآڤيغ ثوڤلدي.

أذ ننادي غآف ۏنامآك ذ واناو ن ۏضريس:

1. ذ أشو ئ د تابوشيضانت؟
2. مآلمي ئ د – ثآكّاث؟
3. أشيمي يآسّولاّس لحال ذآڤ ۏزال؟
4. أشيمي تّافّاذآن مآدّآن ثابوشيضانت؟
5. ساني رآولآن مآدّآن ئ واكّآن اذ دّارين؟
6. أمآك يآتسوضو واضو ن تبوشيضانت؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ئزآم دناغزالت

ئزآم بولآشعور،
لهيبا، ثيسّاس،
ذآڤ لغابا مآشهور
لقآدَ ن ؤسالاس
بيوّاس ؤر يآنوي
أرمي ئوالا
ثاغزالت س لحآني
غآف يبمي ن تالا
ثآڤآس – ئث – ئد ثايري،
ثوكي – د لآحمالا،
يآبذا يآتغآني،
ثآڤآل – ئث – ئد ثاسا.
شنوث – د يبذ – ئ
أذ نڤآرآز لميسّا
ئزآم يآعشآق ذآڤ ثآغزالت
واليث ثايري ثاذآرغالت

ئزآم يآذآرغآل
ئروح د تازّلا
أ – ث – أ مي د – يآڤآل
ئخذآم – د أك أيآن ئ أس – ثآنا
مي ئ ت – ثوالا ثآتكآل،
ثولي غآف ؤعرور – ئس
ثآطّآف – ئث ذآڤ شّلاغآم
ثآروا أزاڤور – ئس
ثلڤان تّاضسان،
ثبكان لا شآطّحآن

ئڤآرآب غور – س
ثآزمآڤ ثآضصا
ؤل – ئس يآفراوآس
أسمي ذ أس – يآنا
بغيغ أذ كآم – أغآغ
شرآض ئ أم – يآهوا
أذ ثاڤي، ثآوّا،
أذ تڤآرآب، ثآرغا.
أمآك أرا ثآخذآم؟
ثآشّا ثالآفسا
ثآرّا – تّ ئ ؤخآمّآم
ثوفا – د لعآفسا.
شنوث – د يبذ – ئ،
أذ نڤآرآز لميسّا.

ئزآم يآعشآق ذآڤ ثآغزالت،
غوروات ! ثايري Cتاذآرغالت.

ثآنا – أس: أشّارآن – ئك
أمآر أذ ئيي – د – ثسآلفآض.
بآزّاف أي مآڤريث
أذ ئيي – ثخآبشآض
ؤڤاذآغ ؤڤلان – ئك!
فآل – ئ مي أرا د – ثسآلمآض
أڤليم – ئو لآڤاق
أذ ئيي – ثجآرحآض
روح كآس – د ؤڤلان – ئك
ڤزآم – د أشّارآن – ئك
ما ثآبغيض – ئيي
أڤآل – ئ – ن ذ زواج – ئك

ه يا ثاواغيث!
ئزآم يآعشآق ذآڤ ثآغزالت
واليث ثايري ثاذآرغالت

ئزآم بو لآشعور
لهيبا، ثيسّاس،
ذآڤ لغابا، مآحقور
لآقدآر يآغلي – أس.

مي د – يوكي، يآترو
أبّوه ! ئ ث – يوغآن
يآكاث ذآڤ ووذآم – ئس
يوغ لحال ذايآن.

ئزآم، ثآركآب – ئث ثآغزالت
واليث ثايري د تاذآرغالت.
ئزآم بو لآشعور
لهيبا، ثيسّاس،
ذآڤ لغابا، مآحقور
لآقدآر يآغلي – أس.

ؤلآحلو

أذ نناذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس

1. أنوي ئ ذ ئووذام ن ؤضريس – أ؟
2. غآف واشو ئ د – يآمآسلاي؟
3. أشو ثآسّوثآر ثآغزالت ذآڤ يبزآم؟
4. أشوغآر ئ ذ أس – يوغ أوال؟
5. أمآك يوغال ذآڤ ثاڤارا؟
6. ذ أشو ن تآمسيرث ئ ئزمآر أذ تّ – ئد – ئمآل ؤضريس – أ؟

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

1• ألآس ييوآث ن تآذيانت يآضران ئ ثآدَرآض نآغ ئ أك – د – وَلسآن. سآمرآس ئسالان – أ:

مي أرا د – ثالسآض ثاذيانت يآضران، يآسَآفك أذ د ثآملآض:

– مآلمي ثآضرا ثآذيانت.؟

– أندا ثآضرا.؟

– أمآك ثآضرا.؟

– أنوا ئ وومي ثآضرا.؟

ثيڤاوين ئغآف أرا د – ثآمسلايآض، يآسَآفك أذ مسآضفارآنت أكّآن مسآضفارآنت ذي ثيلاوث.

ثيفيار، ثووي – د أذ بذونت س ييناماّلآن ن واكوذ: أسَ ن سّى بث، أزآكّا – نّي، شويط أكّا، سيآن أكّين.

2• غآر أضريس– أ ثآكَسآض – د ئسالان يآلاّن ذآڤ ثآذيانت – أ ثآرَآض– تآن ذآڤ ثآكواثين ئواثان ن تفآلويث:

لآقصآر

ثآتواكآر ثلآمزيث ذآڤ وَزال قايلي

أسَ ن 8 ذي فورار2000، غآف ثامآرث ثيس 10 ن تسآبحيث، كآشمآن كرا ن ييلمآزيآن غآر ييوآن وَخّام ذآڤ بآرشيش، ذي ثغيوانت ن لآقصآر، وَكرآن أزال ن 9 ن ييمآليان ذ أذريم ذ ووراغ ن تولاّس، رنان ڤلان س ييوآث ن تلآمزيث ن 25 ن ييسآڤاسآن.

أث وَخّام ن تلآمزيث روحآن غآر لآخلا أذ لآقضآن أزآمّور. ثيلآمزيث ثآڤّيم وآحذ – س ذآڤ وَخّام. مي د – وَغالآن، ثامآدّيث، أفآن – تّ – ئد وَلاش – ئتّ.

ثالوفث، أ – تّ – أن ڤار ييفاسآن ن ييمسولتا؛ ئموكار، أر ثورا، وَر د – ئبان ييخآف – نسآن. ما ذ ئماولان ن تآحذايث تّيذيرآن يير ثاڤنيتّ.

ليندا واطآح، لهآبج ن تمورث،
وَ طّون 36، سب 11

7• ألماذ س ووزار

يال ثاڤنوزث (ثامسآفروث، ثونزارث) ڤّآن – نتّ غآر ثرآزمي (فآرّو) ئواثان.

ثاڤنوزث
ئبڤآس، يآمّآس.
ئلول ذآڤ وامان، ئڤما ذآڤ وامان.
ئبڤآ يآخنونآس.
ثلآحّو (ئثآدّو) وَر يآسعي ئضارآن.
ثلاحّو مآبلا ئضارآن، ئدّآهّيم مآبلا ئدمارآن.

ثارآزمي – ئنآس
ذ ثلآس
ذ اسيڤنا
د تاشآكّارث ن ييرذآن.
ذ اعاروس.
ذ ئمآصلآح

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيڤزي ن تيراوث

أضريس

أغيول، أزڤار ذ ييزام

أغيول ذ ؤزڤار زآذغان أكّان ذآڤ يبوآن يبفري؛ زآرين ؤسّان ذي ثومآرث د تالويث : وا يآتقادّار وا. ؤرجين مآسنوغنين. ئزام يآبغا أذ ثآن – يآتشّ ماشا يآرڤآڤ أماك أرا يآخذآم. يآتاوي يآتارّا ڤار– أسآن، ئخآمآم يوفا – د أماك أرا ثآن – يآسمآركي؟ يآطّآڤ أزڤار ئمان – ئس، يآنا – أس:



– غور – ك حاذار ئمان – ئك! ها – ث – أن ؤغيول يآتناذي أذ يآكّاس ئزيغار– ئك. هآڤّي – د أشذيوآن – ئك أذ ت – ثڤآثكآض، سآغلي – أس – د ئسآكّيوآن – ئس. يآزّي ذاغآن غار ؤغيول يآسّامآر– ئث، يآنا – أس:

– حاذار ئمان – ئك غآف ؤزڤار، يآبغا أذ د – ئسآغلي أعآبوض – ئك. ما ئمازآض – د، غور – ك، كآتشّ، وآث – ئث س أڤارّو، سآملاّلي – ث. ئڤار ذآڤ – سآن أمشيش، يآجّا – ثآن أكّان، نآتا ئروح.

أمّ – نّي، كرا ؤر د – يآلّي ڤار– أسآن، أزآكّا – نّي سآح، فّغآن ئ ئسين سآڤ يبفري، دّان أشو دّان ذغا يي‌بذا ؤزڤار يآتّمآرزا، أغيول ئغبل د تيبيثا أرا ث – ئد – ئوآث، ئفكا – أس ثيبيثا ن ؤيذي ذي طّلام. أزڤار ئفثآك – ئث. غلين ئ سين خشاوثآن، نآزّڤآن، ڤومان أذ كّرآن. يآجبا – د ييزآم يوفا – ثآن – ئد غلين ئ سين. د تامآغرا ئغآف ؤر يآبني ؤڤآليذ ن تآزّڤي. يآڤومّا أذ يامآن ذآڤ وايآن يآتوالي. ذين – ذين، يآغلي ئهآمّآج ذآڤ وا ئرآنّو ذآڤ وا أرمي يآروا.

أكّا ئ ئضآرّو ذ ييمدّوكّال ؤر نآتّمآسلاي ڤار – أسآن، ؤر نآتآميوزّام وا ءلاق أذ ميوزّامآن.

سآڤ ييذلآس أغآرفان

ثيرا ذ ؤسآميآزڤ: ئمآسكارآن

أذ نناذي غآف ؤناماك ذ واناو ن ؤضريس

1. أني أضريس ئسوڤغآض – د ثورذيوين ن ؤناماك.
2. سوڤآغ – د ئاكني ئاڤآجذانت ن ؤضريس.
3. أشو – ث واناو ن ؤضريس – أ ؟
4. أنوي ئ ذ ئووذام يآلاّن ذآڤ ؤضريس؟
5. أماك ئ أي أس – ڤارآن؟
6. أماك لاّن ئيذيرآن ييغآرسيوآن – أ ؟
7. أنوا يآروين ڤار – أسآن؟
8. أماك ؤوضآن غار ييمآنغي ؟
9. س واشو ئفوك ؤضريس – أ ؟
10. آڤ – أس أفزول س 2 نآغ 3 ن تآڤيار ئ ؤضريس – أ ؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

– أغيول ئغيل د تيييثا أرا ث – ئد – **ئوآث**.

1• أشو ئنومآك ؤمياڤ «وآث» ذي ثآفييرث – أ؟

2• أوال «وآث» ذ أڤآثنامكاي، ئسعا أطاس ن ييينوماك. أفك – د أنامآك ئلا ذي يال ثافييرث.

– ئوآث أڤآجذور.

– ئوآث – ئتّ ذ ئضآس.

– ئوآث أفوس – ئس غآر لجيب.

– ئوآث ساكسو س ؤيازيض.

– ئوآث أزرآم س أڤآرّو.

– ئوآث ذآڤ – ئ أشحال ن تيكّال.

– يآكّاث ثيريالين.

3• سوڤّآغ – د سآڤ ؤضريس أكثاوال ن ؤمآنوغ.

4• آفك – د ئنآمڤالآن ئ واوالآن ئ د – نآكّآس سآڤ ؤضريس.

– ثومآرث ≠

– مّآسنوغنين ≠

– ئمازّآذ ≠

– ئجبيا – د ≠

– ئمآدّ وكّال ≠

5• آفك – د أكناوآن ن واوالآن ن ؤلاغمو 4.

6• ثاڤنوزث:

– ذ اشو – تّ ؟ ذ اشو – تّ؟

– ذ امآلّال ام ييزيمآر، ئثآسّ امان ام ؤزڤآر.

– يآبڤآس، يآخنونآس.

– ثآتآدّو ثڤآسّآر ثيشآطّيضين.

ثيرآزميوين: أغآشثو، ارآكثي، ثاڤوت

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثاجآرومت

أمضان ن ييسآم

غآر ئمآذياثآن – أ :

– **أغيول** ذ **ؤزڤآر** زآذغآن أكّآن ذآڤ **ييفري**.

– **ئغيال** ذ **ييزڤارآن** زآذغآن أكّآن ذآڤ **ييفران**.

1• موڤآل ئسماوآن ن ؤ ماديآ 1″ ذ ويس سين ثينيض – د ذاشو أي ثوالاض.

2• ذآڤ واشو ئ مڤاراذآن؟

3• أشو ن ؤمضان ئذآڤ لاّن ييسماوآن ن ؤمآذيا أمآزوارو؟

4• ئ ويس سين؟

5• ما ثكآنا ض ئسماوآن ن ؤمآذيا 1″ ذ ؤمآذيا ويس 2، ذ أشو ئ ئباّدّلآن ذآڤ – سآن؟

أغيول ⟵ ئغيال، أزڤآر ⟵ ئزڤارآن، ئفري ⟵ ئفران

أشو ثزآمرآض أذ ث – ئد – تينيض غآف ؤمضان ن ييسآم؟

أذ شفوغ

ئسآم، يآسعا سناث تآوساثين، سين وادّاذآن ذ سين ييمضانآن : أسوف (أزڤآر)، أسڤآث (ئزڤارآن) : يآتالآغ ؤسڤآث ن ييسآم:

س ؤباّدّآل ن تآغري ثامآزواروث د تمآرنا ن تآهرايث (ئرڤازآن).

– س ؤباّدّآل ن تآغري ثامآزواروث د تآملآليث ن تآغرا (ئغيال).

– س ثمآرنا ن تآهرايث « اوآن » ذ ؤغآلّوي ن تآغري ن ييلآم.

– ئزآم ئزم **اوآن**، ؤذآ ؤذم **اوآن**.

ڤرآث ثاماوث : كرا ن ييسآڤثآن يآمڤاراذ زار– نسآن ذ واسوف :

– أڤشيش ⟵ أرّاش، ثافوناست ⟵ ثيسثان (ثيسيثا)، ثامآطّوث ⟵ ثيلاوين، ⟵ ثيخسي وْلّي

–كرا ن ييسماوآن ؤر سعين أرا أسوف : أمان ، ألآن . . .

–كرا ن ييسماوآن ؤر سعين أرا أسڤآث : ثامآمت، ئطيج، ؤذي . . .

–كرا ن واوالآن ن تآعرابث طّفآن أسڤآث – نسآن أنآصلي :

– شّغآل ⟵ لآشغال، لآبحآر ⟵ لآبحور

ئلوغما

1• آفك – د أسڤآث ن واوالآن – أ ثآرنوض – د ثاماوث ما ثآلاّ.

أنو، ثاسا، وْل، أزآطّا، أضاذ، أسيف، أڤآدوح، أفراڤ، ثينزآرث، ثالا، ثامارث، أسارو.

2• آرَ ئسماوآن – أ ذي ثآكواثين ئلاڤآن : ثيزّا، ئسولاس، ئمي، وْفّور، وْنوغ، ئغي، ئكآسمان، ثودّار، ئزرا، أشّارآن، ئغآف.

أسوف	أسڤآث

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثاسآفثيث

ئمقيمآن ئلآلّيياّن

غآر ئمآذياثآن – أ:

– **كآتشّ**، وآث – ئث س أقآرو، سآملآلّي – ث.

– **نآتّا** ئروح.

1• أشو ئ د – سكانآن واوالآن يوران س ثيرا ثازورانت؟

2• نثزآمرآض أذ ثآن – نآكّآس نآغ ألا؟

3• ثآسعا أنامآك ثآفييرث، ثورا، نآغ ألا؟

4• أمآك ئ ثآن – ثوريض، وآحّآذ – نسآن نآغ نآطّضآن غآر واوال نيضآن؟

5• أمآك ئ أسآن – قّارآن؟

6• ذ أشو ئ ذ أمقيم، ئهي؟

أذ شفوع

أمقيم، **ذ** أوال ئ سآمراسآن مآدّآن ئ واكّآن أذ كّسآن ألّوس. مي أرا ييلي ؤمقيم – أ ئمان – ئس، قّارآن – أس ئلآلّي (نآكّ، كونوي، نوثآنتي، أثڤ). مي أرا ييلي ئڤّآن س ثآزذيث غآر واوال نيضآن (**أمياڤ**، **ئسآم**، ثآنزآغث): **ذ أوصيل**. (يورا – **أس**، أخّام – **ئم**، ذآڤ – **سآن**، سذاث – **نآغ**، أثڤ.)

ئمقيمآن ئلآلّييآن، بضان غآف سين: ويذ ن واسوف ذ ويذ ن ؤسڤآث. ها – ث – ا و امآك أ ئ ميآزوارآن:

أسوف	أسڤآث
√ ؤذآم 1ء: نآكّ	√ ؤذآم 1ء أمالاي: **نآكّني**
√ ؤذآم ويس 2 أمالاي: **كآتشّ**	√ ؤذآم 1ء ؤنثي: **نآكّآنتي**
√ ؤذآم ويس 2 ؤنثي: **كآمّ**	√ ؤذآم ويس 2 أمالاي: **كونوي**
√ ؤذآم ويس 3 أمالاي: **نآتّا**	√ ؤذآم ويس 2 ؤنثي: **كونآمتي**
√ ؤذآم ويس 3 ؤنثي: **نآتّاث**	√ ؤذآم ويس 3 أمالاي: **نوثني**
	√ ؤذآم ويس 3 ؤنثي: **نوثآنتي**

نلوغما

1• سمآذ ثيفيار – أ س ييمقيمآن – أ ئلآلّييآن: **نوثني / كآتشّ / نآكّ / نآتّاث / نآكّني**

....., ؤريغ – أس ثابراتّ ن سّلام.

....., ؤ ربي – د – يآرّي ارا.

..... زّران، ....., ؤر نآزّري

– ذ أشو ئ ذ أسيرآم – ئك، ....., أ محآند – ؤشّآن؟

– أم ....., أم ..... أ سيذي لجامآع.

2• آفك – د 5 ن ييمآذياثآن س ييمقيمآن ئلآلّييآن، س غور – ك / م

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيراوالت

ثانغيث ن توسّنا

غآر ئمآذياثآن – أ :

– ئزآم، **ئرآوَي** ألاّغ ن وين ئ أس – يآسمآحسيسآن .
– ذ نآتا ئ أسآن – **ئزآوَيرآن** ذآف ثآزڤي .

1• أشو – ثآن واوالآن يوران س ثيرا ثازورانت؟
2• أمآك ئ ثآن – ئد – نآغريض؟
3• أمآك أي ؤران؟
4• آفك – د ثالغا – نسآن ثاحآرفيث؟
5• ثآمڤاراذ ثيرا ذ ؤسوسرو؟
6• أمآك أي سّاوالان ئ واي – أ ؟

أذ شفوغ:

ذي كرا ن ييمياثآن، أسآكّيل « و » مي ئسّآذ ذآف وورمير ؤسّيذ يآتاك – د ئمآسلي « ڤ » نآغ« بّ » ذآف ؤسوسرو، ماشا ذي ثيرا، ثووي – د أذ تاروض « وّ » .

– زوي ←[زآڤّو] ماشا أذن ارو زآوّي .
– روي ←[رآڤّو] ماشا أذ نارو رآوّي
– روآل ←[رآڤّوآل] ماشا أذ نارو رآوّآل .

ف.م: ؤلا ذ ئسماوآن نآغ ئربيبآن ئ يآسعان « و » ذآف ؤزار– نسآن أم ئزويغ أزآوّاغ، أذ نارو أزآوّاغ خاس ما قّارآن[أزآڤّواغ]، ضوآل ←أضآوّال [أضآڤّوال]، ئلويغ ←ألآوّاغ [ألآڤّاغ]. . .أثڤ .

ئلوغما

1• آر ئمياثآن – أ غآر وورمير ؤسّيذ .

– روو ←
– هوو ←
– لوي ←
– روآس ←

2• ثازابوث (أسآلماذ أذ د – ئروباث س ثامسآرثيث) :

– ئرآوّي ازآمور س ؤمآخثاف .
– ئرآوّآل مآڤران غآف يمآذوكّال – ئس .
– زآوير – أسآن ئ ويذ يآسّنآن ازال ن تيلا .
– ذآف ؤنآبذو ثلاّوين مآذآن ثازارث .
– ئزڤا ئرآوّي – أسآن ؤرار ؤقشيش – ئنا .
– ئذ شوال لابحآر .

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

وُشّآن ذ وُلغآم

يبوآن ووشّآن يآملال – د ألغآم، يآوهآم ذآف – س، أشكو مآقّار أطاس، يآنا – أس: وُفان ىٔ أس – زميرآغ أذ ث – نغآغ، أذ تشّآغ أشحال ن ووسّان ذآف – س. ئخآمّآم أمآك أرا يآخذآم، يوفا – د ثاكثي، يآنا – أس: أ ألغآم، يّا أذ نروح أذ ننيڤ. يآنا – أس وُلغآم: أذ دّوغ يبذ – ك.

بذان أبريذ ن يينيڤ، دّان سين ووسّان نآغ ثلاثا، يآبذا ووشّآن يآعيا، ئموقآل غآر وُلغآم، يآنا – أس: أ ألغآم، ثآعبيض؟ يآنا – اس وُلغآم: وُر عبيغ أرا، دّو كان، دّو .يآرنا ووشّآن يآدّا ذآف وُزغال، فاذ ذ لاز...



– يآنا – أس ىٔ وُلغآم: ثآعبيض أ ألغآم؟ يآرنا ئسورآف كرا ذغا يآزّآل ذآف لقاعا، يآنا – أس: ذايآن مّوثآغ وُر زميرآغ أرا أذ رنوغ أسوريف، أقآل – ىٔ أذ مّثآغ. ماشا قبآل أذ مّثآغ، أنّآز – د غور – ىٔ أذ أك – ملآغ، سيزّ – د أمآزّوغ غآر يبمي – و:

– مي د – نآبذا أبريذ، نّيغ – أس أذ ك – تشّآغ ئمي غيلآغ وُر ثآزميرآض أرا ىٔ فاذ ذ لاز ذ يبطيج.

ثورا، شفو:

طّمآع، يآسّآخصار طّبآع
أعآبوض، ثبآطّو ذ وُحبيب
روح أ ألغآم، ذآف ثالويث
ما ذ نآكّ أذ مّثآغ ذ أغريب.

سآف ثموشوهان لآقبايآل

أذ نناذي غآف وُنامآك ذ واناو ن وُضريس

1• أشو يآبغا ووشّآن؟
2• أشو ىٔ أس – ئسوثآر ىٔ وُلغآم؟
3• أمآك ىٔ يآتوالي ووشّآن ألغآم ذي ثازوارا؟
4• يووآض غآر لآبغي – س ووشّآن نآغ آلا؟
5• أشو ن تآمسيرث ىٔ د – لآمذآن ذآف ثماشاهوتّ – ا؟
6• ذ أشو يآخذآم وُلغآم مي يآزرا يآبغا أذ ث – يآتشّ ووشّآن س لآخذآع؟
7• أشو ثوالام ذآف ووشّآن ذآف ثازوارا أكّآذ ثافّارا؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أوثول ذ ييفكآر

ثاقسيط ن ؤوثول ذ ييفكآر،
ثآلها أذ تّ– نيسّين؛ أذ تّ – نآحفآض.
مخاضارآن خآذمآن أمييزوآر،
أنوا أرا د – يآجّآن وايآض.
سآف ييخآف غآر ييخآف ن ييڤآر،
ذ أمآزوارو أذ ياوآض.

أوثول غآف ييضارّآن يآتكآل،
يآنا: زوير أي ئفكآر.
مآلمي ئ أس – يآهوا أذ يازّآل،
أذ ث – ئقضآع؛ أذ ث – يآجّ؛ يآزمآر.
سآدّاو ؤسآكلو ئقآيآل،
يآلها – د ذ ووزار ذ ؤسكآعرآر.

ئفكآر ئكشآم – ئث ؤغبآل،
يوڤّاذ أوثول أذ ث – ياڤار.
يآزرا أبريذ – ئس يآضوآل،
ذآڤ ييقودّيمآن يآبذا يآڤار.
ئروح ئثآدّو س لآعقآل،
غآر ؤمكان يووآض يآزوار.



مكول وين ئ يآڤّوني شّغآل،
ؤر ث – ئتّخآليف ئ ؤزآكّا.
وين ؤر نآزريع ذآڤ لماحآل،
ؤلا أرا د – يآمڤآر ثاڤّارا.
أم واكّآن ئ يآلاّ ذآڤ لآمثآل،
زوارآن ييناڤّورا ثازّلا.

بوعلام مآسّوسي

Fables de la fontaine": choisies et adaptée en tamazight,2003

أذ ننّاذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس

1. أشو – ث واناو ن ؤضريس – أ ؟
2. أنوا ئ ذ ئووذام يآلان ذآڤ – س ؟
3. أشو خآذمآن ييغآرسيوآن – أ ؟
4. أيغآر ذ ئفكآر ئ يآزوارآن غآر ؤمكان ؟
5. أشو – تّ ثآمسيرث يآلان ذآڤ ثنآڤيست – أ؟.

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

آرَ أسآفرو – أد تاسريث أُينذي ذ ووشّآن

ؤشّآن، يآزوي
سيوا أقاذوم أي د – يآڤران ذآڤ – س
يآملال – د أيذي
ويسّآن أماك أسڤآن ئعرآق – أس
ثروح أذ ث – ئسثآقسي
ذ أشو أي ذ سّآر ن تورارث
يوذآر، يولي
ئڤآرّآب غور – س يآنا – أس:
« تَخيل – ك مآل – ئيي
لخير – نّي أك ما ذ أيلا – ك؟
أذ ئبارآك رآبي
أ – ث – أن ثرآباض لآحناك ».

غآر ييماكلي،
أذ أك – د – أوين أيآن ئ د – جّان.
غآر ييمآنسي،
أذ ثعيوذآض ئ وايآن تشّان.
لخآذما ؤر ثآلّي،
غور – ك أذ تعاسّآض فآلّ – أسآن،
ئض مي أرا د – يآغلي،
نوثني أذ ئلين شآخّرآن،
كآتش أم ؤجادآرمي
ئمآزّوغآن – ئك أذ بآدّآن،
ييوآث ن تيط ثوكي
ثايآض أذ ترآكّي ذآڤ ييمسآبريذآن ».

يآرّا – أس – د ؤيذي:
« ما ثآبغيض أذ تافآض لآهنا
يآسهآل كولشي
ما ثآبغيض أذ ترآبيض لآحناك
خضو – ك ئ ثآزڤي
خضو – ك ئ ؤمآنطآر ذ ووضان
أذ ثآدّوض ييذ – ئ
أذ تعيشآض ثامعيشث ن ييضان
ذآڤ ؤخّام ن سيذي
أذ ثيليض أم سّآلطان

يآرّا – أس – د ووشّآن:
تّخيل – ك مآل – ئيي
ذ أشو ئ أك – عآلآذن ذآڤ ثآمڤآرآرط
أذ ئبارآك رآبي
أ – ث – أن قّنآن – أك ثاكراباط
ثقآبلآض كولشي
أرمِي ك – تّآقنآن أم ثاغاط
ناك حآمّلآغ ثيلآلّي
موحال أذ قّآبلآغ ثاقلاط
ناك عآشقآغ ثيلآلّي
موحال أذ قّآبلآغ ثاقلاط »

أذ كثازلآغ ئمان – ئو

ؤلآحلو

أذ د فارسآغ أضريس وَلّيس أكّآن أذ د– ألسآغ ثانآڤيست.	ئه	ألا
سودّسآغ أكّآن ثواثا أضريس – ئنو (أزوآل، ثيسآدّارين . .) ؟		
رّيغ – د ذآڤ – س اك ثيڤناثين ثوولمآن؟		
سمآرسآغ أماوال ئسولڤآن ئ ثيرا ن تنآڤيست ؟		
سمآرسآغ ئزري ؟		
سمآرسآغ ثيڤيار ثوميڤين؟		
سمآرسآغ أسآكّيل أمآڤران أندا ئلاق ؟		
سمآرسآغ أسيڤآز ثواثان؟		
ؤريغ أضريس – ئو غآر ووذآم ويس كراض؟		
ثيرا – ئنو ثآتواغار؟		

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيڤزي ن تيراوث

ثيسّاس ن موحآند وآعمآر

ذ شريف ئ أغ – د – يآحكان ثاذيانت ن موحآند وآعمآر. موحآند وآعمآر يآلاّ ذ شّيف ن ييمجوهاذ ذي نّفاق ن 1856. أسمي يآسّاوآض وأعذاو غآر ؤذرار، كّرآن – د لآقبايآل مآزّي، مآقّآر. وثآن س وايآن ثوومي زآمرآن، ما ذ فرانسا ثوڤار– ثثآن. أسمي ئ د – طّفآن موحآند وآعمآر، ؤوين – ت – ئد غآر جينيرال بيجو .نآتّ، ثمير، بيشّوح ئ أس– قّارآن لآقبايآل. ذغا يآنطآق بيشّوح غآر طّرآجمان، يآنا – أس أذ أس – ييني ئ موحآند وآعمآر:

– يآهوا – أوآن كان ثآتناغآم س ثباخّاشين – أڤي – نوآن! لزّايآر ثورا أذ توغال د تارواميث، أذ توغال د تافرآنسيسث.



ذغا ئجاوب – ئث – ئد موحآند وآعمآر، يآنا – أس ئ ترآجمان:

– ئني – أس ئ بيشّوح، اقل– ئك ثغآلضآض أطاس أطاس. غاس ثوڤارآم – أغ س ووزّال، أسّ – أ، لحآقّ ماتشّي نوآن. غاس أذ ثآقّيمآم لآقرون، ثامورث أذ تّ – ثآفغآم. ثانآڤّاروث، غاس أذ تآسدوكلآض أڤآرّو ن وزّايري ذ وين ؤرومي غآر ييوآث ن تاسيلت،

أذ ثآن – تآسرآكمآض، ثاڤّارا أسآقّي – نسآن أذ يآبضو. ذ لموحال ! ؤر يآدّوكّول أرا.

مآسعوذ أث عآمّار

ئبآرذان نتيسّاس – سب: 85 86

أذ نناذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس

1. مآلمي ثآضرا ثآحكايث – أڤي؟
2. أشيمي فرانسا ثوڤار لآقبايآل؟
3. أنوا ئ ذ بيشّوح؟
4. شيمي ئ أس – يآنا بيشّوح: يآهوا – أوآن كان ثآكّاثآم س ثباخّاشين؟
5. ذ اشو ئ ذ أنامآك ن تآنفاليث: « ثوڤارآم – أغ س ووزّال » ؟
6. أمآك ئ ثفآهمآض ثانفاليث – أ: « أسآقّي – نسآن أذ يآبضو » ؟
7. أشيمي ئ أس – يآنا موحآند وآعمآر ئ بيشّوح : « ثغآلضآض أطاس أطاس » ؟
8. أشيمي ئ أس – يآنا « أذ تآفغآم ثامورث » ؟
9. أف – د أنامآك ن تآنفاليث: « ذي ثاڤّارا أسآقّي – نسآن أذ يآبضو ».

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أماوال

ئلوغما

1• غآر أضريس ثافآض – د ئكناوآن ن واوالآن – أڤي :

• ثوڤارآم – أغ =

• نَفاق =

• ثيبآخَاشين =

• ثاسيلت =

• أذ تآسرآكمآض =

2• سآمرآس أوالآن – أڤي، يال ييوآن ذي ثآفييرث :

مآزي مآڤآر؛ ثوڤارآم – تآن؛ كَرآن – د

3• ناذي – د ئنآمڤالآن ن واوالآن – أڤي

ئض؛ سآلد – ئضآلّي؛ سڤآلّي / أساوآن؛ أمالو؛ أزاغار / تّو؛ أس – د ؛ فّآغ

4• قّآن يال أوال أرآطال غآر واوال أمازيغ ئواثان

أوال أرآطّال	أوال أمازيغ
صباح	ثوڤا
ضحى حرا	ثانآزّايث
شيف	ثينيري
لآحشيش	أغآلاّ

5• قّآن يال ثاقنوزث غآر ثرآزمي – ئنآس

ثيقناز	ثيرآزمييين
ذ أمآلّال أم يجزمآر، ئنآس أمان أم وزڤار	د تيرا غآف لكاغآض
د تابآركانت أم ثوڤي، د تارزاڤانت أم بيليلي	ذ أمڤآر
ثباّد، وُر ثآسعي ئضارآن	ذ اراكثي
ثوغماس – ئس ذآف وُعآبوض – ئس	ذ لقاهوا
ثيغآطّآن ثيبآركانين كسانت ذآف بيڤآر أمآلّال	د تيڤآجذيث

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثاجآرومت

أدّاذ ن ييسآم

غآر ئمآذياثآن – أ :

- طَفآن أذرار رنان أزاغار؛ أسمي يآسَاوآض وُعذاو غآر وُذرار.
- ثوڤارآم – أغ س ووزّال؛ وُلا ذ وُزّال ئحآفو
- ثاڤارا، أسآقّي – نسآن أذ يآبضو؛ يوڤار – د وُسآقّي.

1• أشو يآزذين ئسماوآن يوران س ييسى كّيلآن ئزورانآن؟
2• ذآڤ واشو مڤاراذآن (مخالآفآن) ؟

أذ شفوغ

ئسآم يآسعا سين وادّاذآن : أدّاذ ئلآلّي ذ وادّاذ أماروز. يآتيلي ذ ئلالّي مي أرا ييلي وآحذ – س وُر يآكشيم أرا ذي ثآفييرث : أمان، ثامآطّوث، وُلّي، ئفاسّآن.

يآتوغال ذ أماروز مي أرا ييلي يآڤّآن غآر واوال ئ ث – يآزوارآن ذي ثآفييرث : رغان وامان، ثالابا ن تمآطّوث؛ ثاضوط ن وولّي؛ غآف ييفاسّآن ئ ثآلا.

مي أرا يوغال ييسآم ذ أماروز، ثآتّبآدّيل ذآڤ – س ثآغري ثامآزواروث :

– يآزمآر أذ يآرنو سذاث – س وُزڤآن – أغري (و نآغ ي) : وامان؛ ييفاسّآن؛ وولّي
– ثآزمآر أذ ثآغلي ثآغري ثامآزواروث : ثامآطّوث – ثالابا ن تمآطّوث

– ثآزمآر اذ توغال ثآغري ثامآزواروث د تيغري نيضآن : أ.... وُ (أفوس..وُفوس؛ أمآكسا...وُمآكسا)

لآن ييسماوآن وُر تّبآدّيلآن أرا ثالغا ذآڤ وادّاذ أماروز :

– ئسماوآن ئمازيغآن : لاز؛ فاذ؛ بآطّو؛ مآدّآن؛ ثاسا؛ ثالا؛ ثيزي
– ئسماوآن ئرآطّالآن : صّبآح؛ لجار؛ نّفاق.

نلوغما

1• أرو ئسماوآن يآلآن ڤار ثاشّيوين س وادّاذ ئواثان :

– يآتشّور أخّام ذ (ئرڤازآن) ذ (أرّاش).
– يآرّا (ثاوّورث) ن (ووزّال) ئ (وُخّام) – ئس.
– وين – ثآن – يآسعان ذآڤ (أذرار) وُر يآتاڤاذ (أزاغار).
– مآڤرآن (ئڤآر) س (ئمآڤران)
– ثيذآتّ ثآكّا – د س – نّيف (ثيكآركاس).

2• سموتّي ثيفيار– أڤي أم واكّآن ثآموتّي ثآفييرث ثامآزواروث :

– أبريذ يآسّاوآن؛ يآسّاوآن وُبريذ.
– ثافسوث ثآجّوجآر.....؛ ثامذا ثآتشّور ذ أمان.....
– أزآطّا يولي.....؛ أيآفكي يآكّوفآث.....
– ئنآلماذآن غران أسّ – أڤي.....؛ أضيل يآوّا .....
– ثيمآست ثآكّآر ذآر ثآزڤي .....؛ أسيڤنا يوغ – د ثيغالثين.....

3• كّآس – د ئسماوآن سآڤ وُضريس ثبآدّلآض – أسآن أدّاذ

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ئـــزري

غآر ئمآذياثآن – أ :

• كَرآن – د لآقبايآل مآزّي مآقّآر .

• وثآن س وايآن ئ ووميي زآمرآن .

1• غآر ثيڤيار – أ، ثآكَسآض – د ئمياڤآن يآمَالآن ثيراوين يآضران، ذايآن مذانت، كفانت .

2• ذ أشو ئذآڤ مڤاراذآنت ثيڤاوين د – مَالآن ييمياڤآن – أ :

• ؤوين – ت – ئد؛ أذ ث – ئد – أوين .

• يآنَ ا – أس؛ أذ أس – ييني .

أذ شفوغ

ئزري ن ؤمياڤ يآمَال – د ثيڤاوث يآضران، ذايآن ثآمذا ثفوك .

مذ : يآتشَا ئمآنسي ؛ ثباَدَآل ثامورث؛ ؤرڤاغ ثارڤيث؛ ثآملا – أس أبريذ .

تلوغما :

1• سآڤثي أمياڤ « ؤغال » ذآڤ ييزري .

2• سآڤثي أمياڤ « أوي» ذآڤ ييزري .

3• سآڤثي ئمياڤآن يوران ڤار ثاشّيوين ذآڤ ييزري .

زيك (ئلي) ؤرڤاز ذ آنآسباغور : غور – س ئخَامآن، غور – س ثامورث . ييوآن ؤسآڤّاس ثامورث – ئس (آفك – د) أطاس ن ييرذآن د تآمزين .(مڤآر) ئڤران، (سآروآث) ئرذآن د تآمزين . مي (فاك) أسآروآث (خآمّآم) أماّك أرا يآخذآم . (ئني) ذآڤ وول – ئس : « أذ بنوغ ثيكوفييين د تيمآڤرانين، أذ رّآغ غآر– سآنت نّآعما، أذ تشّآغ أرمي ذ أسمي أرا مثآغ » . ذغا أكَآن ئ (خذآم) . مي (فاك) شّآغل – ئس، (غلي) ذ أموضين، (رنو) كرا (مّآث) .

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثامسآرثيث ڤار « د » ن تيلاوث أكّآذ «ت» ن وونثي

غآر ثمآذياثآن - أ:

- **د تارزآفث** ئ أس - د - رّان؛ ذ أرزاف ئ ثآبغا أذ ثآرزآف س أخّيم - نسآن.
- **د تامورث** ئ يآجّآم وول - ئو؛ ذ أرّاو - ئس ئ د - يآمآكثي.
- ثاموسّني **د تيكلي** غآر سذاث؛ ثاموسني ذ أسافو ن وورغو.
- ثيڤي **د تيحآكايين** ن زيك - نّي؛ ثاماشاهوتّ ذ أجلال ن تموسّني.

1. غآر - د ئسماوآن يوران س ييسآكّيلآن ئزورانآن، ثآملآض - د أمآك يآمڤاراذ ذآڤ - سآن ؤسوسرو غآف ثيرا.
2. ذ أشو ن ييمآسلي ئ د - ئتآڤغآن مي أرا يآمليل « د » أكّآذ « ت » ؟
3. ذآڤ واشو ئ تّآمشابين ييسسمآوآن يوران س ييسآكّيلآن ئزورانآن أكّآذ ويذ يوران س ييسآكّيلآن يآكنان؟

أذ شغوغ

مي أرا يآمليل « د » ن تيلاوث أكّآذ « ت » ن وونثي، تّآمسآرثين، ئتآڤآغ - د ييمآسلي « تّ »؛ ماشا، ذي ثيرا يآسّآفك أذ بضون: « د » ؤر ئناّتآض أكّآذ « ت ». ذ أمآذيا أذ د - نسوسرو [تّامورث]، ماشا أذن ارو د تامورث.

تلوغما

1. سآغثي ئڤولآن ئ د - يآدّان ذآڤ ثآڤيار - أ:

ؤذآم - ئس كان واليث - تّ ؤلاما تّامآدّيث، ثينيم ألا ثيذآتّ ما ؤر ثآلّي تّيلآمزيث؛ تّامورث ئ أغ - د - ئسّاولآن؛ ثيڤي تّيموشوها ن تّاريآل؛ يآغلي تّينآڤنيث؛ تّابآركانت أم ثوڤي، تّارزاڤانت أم ييليلي؛ تّيمآست سآداو واليم؛ تّامزي ئ ئخآدّمآن غآف ثآمغآر.

2. سمآل ثاڤآلويث - أ:

د+ ئسآم أمالاي	د+ ئسآم ؤنثي
د أڤشيش	د تاڤشيشث
د أمغار	د .....
د ازآمور	د .....
د ويڤي	د .....
د ئناّلماذآن	د .....

3. غآر ثيڤيار - ألي ثناذيض - د ئسماوآن ذآڤ ثالاّ ثامسآرثيث ڤار «د» أكّآذ «ت»:

د تآمزي ئ ئخآدّمآن غآف ثآمغآر؛ د تيسمين ئ يآخلان ثوذرين؛ ازآكا د تامآغرا؛ اس - نّي، ذ اذڤآل؛ يآطّآف - ئتّ د تازّلا؛ يآتشا - تّ د تاحمايانت؛ ثوغالآض - ثيي د تاعكآمت.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيڤزي ن ثيروات

غآف واسمي نّوغآن لآقبايآل ذ بيروميآن ذآڤ ثشآكّيرث

أضريس

ذآڤ واسّ ويس 18 ذآڤ يوليو ن ؤسآڤاس 1854 ، نّوغآن لآقبايآل أكّآذ بيروميآن ذآڤ ثشآكّيرث. أسّ – نّي ذآڤ ثافرارا زوارآن بيمنآنغآن، طفآن ثموكان ذآڤ أرا رجون أشآنڤو. فاضما ن سومآر ؤر ثعآطّآل أرا ثآرنا غور– سآن. دّانت بيذ – س ثولاّس ثبآڤسآن س أمآنوغ؛ روحآنت غآر ثرآڤوا ئ – ذآڤ لاّن بيمنآنغآن، قّنآنت – تآن وا غآر وا سآڤ بيضارّآن – نسآن ئ واكّآن ما يآلاّ وين يوڤّاذآن، غاس ئرا أذ يآروآل أذ د – ياف ثمان – ئس يآتوارآز. كرا ن بيمضاف، زوارآن مليح غآر سذاث أكّآن ما والاّن يوسا – د أذ اسآن – د – ثنين ئ وبيياض. فاضما ن سومآر، ثولي غآف بيوآث ن تيغيلت، أكّآن نّيف ثادّآرث ن وآرجا. ثآلسا – د ثاڤآندورث د نازآڤاغث أشكو غور– س ثآزوآغ، ذ أزامول ن بيذيم ذ ؤسفآل. ثآڤيم ذينا نآتاث د تولاّس– نّي نيضآن، قّونينت ثاڤنيتّ ئ – ذآڤ أرا ڤرآنت ذآڤ ؤمآنوغ.



ثڤآني أسّ – نّي يآمغومباس؛ثاموذي نتامآرث ثيس مراو – بيوآث (11)، ها – ثآن – أيا فلالين – د بيسآرذاسآن ثمآزوورا، يوزآن – ثثآن– ئد بيڤآن – نسآن ذ ثمآزوورا أكآن أذ زرآن ما ؤلاش كرا ن تخازابيث تّ أسآن – يآتواندين. ثمضاف – نّي ثقبايليآن، خآمثآن كان ذآڤ بيموكان – نسآن، أمبيوآل يآموث. ثسوسمي ثآزدآل غآف ثادّارث ن وارجا، ؤر ثسآلاّض ئ واضو، ؤر ثسآلاّض ئ ؤفروخ، ؤر ثسآلاّض... ؤلا د آڤاما ثحولڤا ئ بير ثاڤنيتّ، ثاڤنيتّ ن بيذامّآن أرا يآميرآن. أكّآن كان يآڤّآغ ؤعبار أمآزوارو، كرا ذين يآنهآوّال، يا لوا يآلتيد ذ شّآغل – ئس. لاّوجآه – نّي ضآڤرآن – ت – ئد وبيبيض، تّاوين أنينا أرمي ذ آذرار ن جآرجآر. يوغال ثي‌رس – د ثسوسمي د تاوآزّلانت، ثسآرذاسآن ن ؤرومي زآدمآن – د، ؤڤان – د ثمان – نسآن حآصلاّن ڤار بيڤوركاوآن ذ لاّجذور ن بيسآكلا. أكّآني وعان – أسآن أكّآن ثلاق بيمنآنغآن. ثمناڤآن ن ؤشآنڤو غآلين د تيرني؛ ثعوذيوآن – نسآن ، رآڤذآن ثضارّآن – نسآن ن سذاث، نآڤضآن ثيمآندآڤيرث.[. . .]

ذ أشو كان، يوغال شّاوضآن بيروميآن ارمي د – ؤڤان ابريد سآڤ بيذيس أيآڤوس. أمور أمآڤّران ن تودّار ن بيليلثآن، مآكّنآن – أسآنت ثيمآس. ثمنايآن ثروميآن مي كآشمآن أر كرا ن تادّارث، ثسوفا ذآڤ بيڤاسّآن أذ مآكّنآن ثيمآس ئ بيخّامآن ذ بيثآمّا ذ بيعآشّيوآن. ثادّارث ثامآزواروث اي ثآتشّا ثمآس ذ ثڤآرحونآن، سيين غآر– س ڤلان س ثودّار نيضآن أم أث عآربي، أث مآنصور، ثبآربآر، أث حآمّام، أث علي ؤ يآحيا...

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

شفو أي ئخآف - ئو

شفو أي ئخآف - ئو
أنيذا مَارآن ييذامَآ - ئو
شفو أي ئخآف - ئو

أي أذرار بآدّ أذ نوالي
ڤما عزيزآن أندا يآغلي
ڤار واسَ - أڤي ذ ييضآلَي

أي أضو سفآض أفراضآن
غآف ثآذيانت ن ييشآريضآن
يوران ؤلا غآف ييبلاضآن

أي أيّور، آرآز - أغ طّلام
غآف ؤڤراو ن «لا صومام»
ويذاك يآسّآن أندا ثآلام؟

أي أيّور ضيل- د ؤر ثآزّي
شفو غآف يآبرير ذآڤ ثيزي
لجآرح ؤر نآحلي يآتغيزي

ثورا ثآزرآع
ييوّاس، أذ ثآمغي
أذ تروح ثآسويعث
أذ د - ثاس ثايآض
ييوّاس، أذ تآمغي
أذ عآدّين ييمذانآن
أذ - ثاسآن وبياض
ييوّاس، أذ تآمغي



بآن موحآمّآد
يآشنا- ث عمآر سآرسور

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ذ نآكَ أرا يارون

ئلوغما

1. ذا مهاذ ئ د ئحآكَون:

أخصيم أمآقران ئ نتكوكرو، ماشي ذ لعآسكآر غآف ؤ ضار. أيآن نآتكوكرو ؤقار ذ – تيمآسروفاف – نّى ن ييڤانهي. أشحال ذويذ يآدان ذي ثحآمالت. أخآصّار – نسآنت يآنآرنا ذغا سآڤمي د – بذان تييثا س لبومباث يآسآرغايآن، ثيذآن ن «نا بالم».

ييوآن، واسّ نآلّا نخآدّآم أرمي ذ – يآبذا زّهيرنّي ن تمآسّ. ثفآل – د سآف ييوآث ن تيغيلت يآرّا – تّ ئذ واضوغآر واندا نآلّا. سي حماد يآنسآر، ما ذنآكّني ثحآرس – اغ – د، ذغا يال وا يآكّا أنسي أرا يآنسآر. نآكّ، سدوكلآغ غآر ثشآكّارث أيآن يآلّان ذ ئشآطيّظآن ن مينيتير ئنو، ئقآذاسآن أكّآذ كران ثآكشابين، نآ ڤّرآغ أذ نّآسرآغ، ؤ ئيغ ثآزي أغ د ثمآسّ. ؤزّلآغ دّاو ييوآن ن ؤ ماذاغ؛ ذغا يآطّآف ئييي د ثاشآكّارث نّي. مي نّآقلابآغ أكّآن أذ تّ – ئذ – جآبذآغ، أجاجيح ن تمآسّ يولي – د ؤ قآرّوي – ئو. جّيغ ثاشآكّارت – نّي، ؤزّلآغ، زآڤرآغ ئ ييوآث ن تآرڤا، ذغا مآنعآغ.

ذآڤ ؤ مكان – نّي ذ أذلآس، ؤلاش أماذاغ ئ ذآغ أرا ثآطّآف ثمآسّ، ثالّيث، أرمي يآبذا ؤ باروذ يآتآرضيق، أشآما كان داغآن، سليغ ئ سليغ ئ سي حمآذ ؤ ڤاوا يآتوغو – د سي ثامان ؤڤآلّا

– أثمآنعآم ؟ أنّاغ أرآبي، مّوثآن!

مآسعوذ أث عآمّار

ئبآرذان ن تيسّاس – س ب 209

أضريس ويس 2:

ذي ثآڤرآست ن ييليندي أطاس ن ؤذڤآل ئ يآوثآن ذآڤ ؤذرار، ثآروا ثمورث أمان، ؤغالآن – د ئغآزران، تشّورآن ييغبولا. ذغا أسمي ئ د – يآرنا ؤثآڤور أمآقران ذي دوجامبآر، ڤلآن وامان، ؤر ثآزمير أرا ثمورث أذ ثآن –

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

تسآو. ثيمذينين د توذرين د – يآزڤان ذآڤ ييزوغار نطآرآنت أطاس، وثآن ذآڤ – سآنت ئحآمالآن، أشكو أمان وُر تَازّالآن أرا ذآڤ وُبذيس. ذآڤ كرا ن تآمذينين ڤالآن وامان ذآڤ ييبآرذان، لادغا ما أندا رآڤلآن ئقوذاسيآسّوفوغآن أمان. سآڤ واكّآن ڤثآن وامان، وثآن ئسوياخ، رآڤلآن ئبآرذان، وُر يآزمير ييوآن أذ ئعآدّي.

أضريس ويس 3:

ييوآن واسّ، وُشّآن ذ يينيسي شآركآن ثافآلاّحث ن تآمزين. يا لوا يووي – د أزڤآن ن ييفسان. مي فوكّآن ثايآرزا وُغالآن يا لوا س أخام – ئس. يال أسّ أذ ذلون غآف ييڤآر – نسآن ما يآمغي أرمي ذ اسمي يووآض ييڤآر أذ يآمڤآر. وُوين – أس – د ثيويزي، مآڤرآن–ت، سرآوثآن – ت. يآنا – أس ووشّآن ئ يينيسي: « أذ أك – ملآغ أماك أرا نآبضو ثافآلاّحث – أڤي – نّآغ. أذ نالي ألارمي د تاوريرث – ئنّا أذ د – نازّآل سآڤ – س؛ وين د – يآزوارآن أذ ياوي ثيمزين، وين يآڤران أذ ياوي أليم». يآنا– أس يينيسي: « ييربآح!». وُشّآن يآمآثآر – د ثيويزي أرا أس – ئعآبين ثيمزين، يآتكآل ذ ناتا أرا يآزويرآن ئنيسي. ما ذ ئنيسي ئجمآع – د أيآثما – س، يآبضا – ثآن غآف وُبريذ – نّي ئذآڤ أرا أزّلآن. ميافّارآن وُشّآن ذ يينيسي ذي ثآوريرث – نّي، بذان ثازّلا .وُشّآن يآزوار ئنيسي، ماشا يآرنا كرا ، ياف – ئث – ئن سذاث – س، يآوهآم؛ يآزوار ذاغآن، يوزّآل، يوزّآل أرمي ئ ن – يوفا ئنيسي يآزوار– ئث س أنّار!.

ذآڤ ثڤآمّي– نّآغ، سّاوالآن – ت– ئد واث زيك

2• سثآڤسي ئمذانآن ئمآڤرانآن أذ أك – د – حكون غآف وايآن يآضران ذآڤ وُمڤارو ن وُسآلّولي، ثاروض– د أضريس أمآزيان.

3• موڤآل ذآڤ وُذليس – نّي– ئنآك ن وُمآزروي، فرآن – د ثامسيرث، آر – ئتّ – ئد غآر ثآڤبايليث.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

4• أذ كثازلآغ ئمان – ئو

أشو ئ د – ثلآمذآض ذآڤ وايآن أكّ ئ د – ثآغريض؟

والي ما ثزآمرآض:

– أذ تاكزآض أضريس وْلّيس؟

– أذ تاكزآض ثانآقّيست؟

– أذ تاكزآض وْلّيس أمازراي ؟

– أذ تاكزآض أكّ أناوآن ن ييضريسآن؟

– أذ د – ثسآمڤيرذآض ڤار ثماشاهوتّ د تنآقّيست؟

– أذ تاكزآض ثاڤنيتّ ثامآزواروث ذآڤ ثماشاهوتّ ؟

– أذ د – ثخآذمآض أڤزول ئ وْضريس ئ ثآغريض؟

مآلمي ئ ثآتافآض ئمان – ئك؟ مي ثخآدّمآض:

– ..... وآحذ – ك؟

– ..... ذي سين ؟

– ..... ذ أڤراو؟

– ..... ذ ييناّلماذآن ن وْسميل أكّآن ما لاّن؟

موڤآل ما ثزآمرآض:

– أذ تاكزآض ثالغيوين ن وْمياڤ؟

– أذ تسآمڤيرذآض ڤار وْفآڤّاڤ ذ وْماثار ذآڤ وْمياڤ؟

– أذ ثيسّمينآض ثالغيوين ذ واناوآن ن ييسآم؟

– أذ ثيسّمينآض ثمڤيمآن ثلاّليياّن؟

– أذ ثآرآض ثوسّذا أندا ثلاڤ؟

– أذ تاكزآض ثاوسيث ذ وْمضان ن ييسآم؟

– أذ تاروض وار ثامسآرثيث ذي يال ثاڤنيتّ؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أنآلماذ أذ ياذلو غآف ييضريسآن أذ مقارَذان ذآڤ ثالغا ذ ييناو أكّآن أذ د – ئفارآس ذآتّا ذاغآن ئضريسآن

• مي ثآغريض، ثآسليض مآناو ن ييضريسآن، أذ تيزميرآض كآتشّ ذ ييمدّوكّال – ئك أذ د – ثاروم أضريس وُلّيس نآغ أضريس أ ڤآلمان، أذ اسآن – تآرّآم وُنوغآن ئ وُسآبغآر ن تآمكارضيث ن وُغآرباز– نوآن

• ثيڤآزمين ن وُمور 1[د]:

• ⟵ أفارآس ن وُضريس أ ڤآلمان: أ ڤلام ن وُسوناغ

• ⟵ أفارآس ن وُضريس أ ڤآلمان: أ ڤلام ن تسآمهويث.

ثا ڤزآمت	ئضريسآن	ئڤآرذيسآن ن توثلايث	أفارآس س ثيرا
5	– فاضما ن سومآر – شّيخ موحآند – أسآفرو: ثابوذآرث	– ثاجآرّومت: أربيب سب. – ثاسآڤثيث: ثاسآڤثيث ن وُمياڤ ن تغارا سب. – ثيراوالت: ثامسآرثيث: ثيزذيث د تزآلغيوين ن تنيلا سب.	أفارآس ن وُضريس أڤآلمان (أڤلام ن وُسوناغ)
6	– أموان – شآبراري – أسآفرو: أنزا	– ثاجآرّومت: ثينزاغ سب. – ثاسآڤثيث: وُرمير س «أذ» سب. – ثيراوالت: ثامسآرثيث: ن + و – ن + ي – ن + ف،ل، ر سب.	أفارآس ن وُضريس أڤآلمان (أڤلام ن تسآمهاي)

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

فاضما ن سومآر

فاضما ن سومآر د تلف‌راليوث .ثلول،مودي ن 1830، ذآڤ ثادّآرث ن وآرجا. ثآنوغ مڤال أرومي سآڤ ؤسآڤّاس ن 1854 أرمي 1857 . طّفآن – تّ، ؤوين – تّ غآر ؤسآكراف، ثآمّوث ذينّا.

فاضما ن سومآر، ثوفرار – د س ثفولكي – ثنآس. أسمي ثووآض مراو ذ سذيس (16) ذ أسآڤّاس ذآڤ يبلا– س، ثيدّي – س د تالآمّاسث؛ ثافآكّا – س د تاتشّورانت، ما د تيكلي – س ذ أشرورآذ. ؤذآم – ئس ذ أماڤلاي، ذ أمآلّال. ثاذاوسا – س ثڤآرّآز، ذ أزوو أزآدڤان ن جآرجآر أي تّ – ئد – ئسناكرآن، ذاغ نآتّا ثآزڤا ثآتّبان ثآزوآغ غآف ييمومياڤ – ئس. أمزور– ئس، ذ أكبال؛ يآتاوآض أرمي ذ أمّاس؛ ؤر ت – ثآتارآز أرا، ثآتانآف – أس ئغآلّي– د غآف ثوياث – ئس، ثآتري أذ أس – ثحالفي يآتاوي – ث واضو. آآن – ئس د تيمآڤّرانين، د تيزآڤزاوين، ثآتودّوم سآڤ – سآنت ثمآلاّ. ئسآلسا – س ذ لآحرير أزآوّاغ.



فاضما ن سومآر ثآتبآدّاذ أطاس غآر ييمان – ئس، ثآتغآزّ أڤوسيم أكّآن أذ ئملولآنت ثوغماس – ئس، ثرآنّو ثآتّڤآن لحآني ئ يبضارّآن – ئس ذ ييفاسّآن – ئس.

طاهآر ؤصآدّيق

سآڤ ؤذليس :«لاّ فاطما ن سومآر» سب.08

ذ أسوغآل

أسآڤزي ن واوالآن :

أماڤلاي : ذ أيآن ئ ئسعان ثالغا ن تمآلاّلت .

ثافولكي : ثاهوسكي، شّباحا.

ئلا : ذ لآعمآر .

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أذ ننـاذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس:

1• أنوا ئ ذ أزوآل ن ؤضريس؟ أنوا ئ ث – يوران؟ س ثآفرانسيست ئ ث – يورا نآغ س ثمازيغث؟ أمآك ثآزريض؟

2• أنتا – تّ فاضما ن سومآر؟

3• أمآك ثقا ثبآدي – س ؟

4• أمآك – ثث ؤمزور – ئ

5• نّآس – د، سآف ؤضريس، أوالآن ئ – ثمالآن أمآك ڤان يبحريشآن ن تفآكا.

أحريش ن تفآكا	ثربيبآن	ثمياڤآن د تآنفاليين
ثافآكا		
ثيبآدي / ثيدّي		
ؤذآم		
أمزور		
الآن		

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أماوال :

I. ثاڤآثنامكا

قّآن يال ثافييرث غآر ؤنامآك- ئس :

- قّآن ألآن آلس
- قّآن لحآني أرآز، شيدّ .
- قّآن ئزيمآر سآغمو
- قّآن ثاشاشيث مذآل

II. أنامآك ن تآنفاليث

أف - د ثيريريث ئوولمآن

فاضما ن سومآر ثآتبآدّاذ أطاس غآر ييمان - ئس.

مآحسوب : أ - ثآزڤا ثآتبآدّاذ، ؤر ثحآمّآل أرا أذ ثآقّيم.

ب - ثآتاك أزال أمآقّران ئ شّباحا - س.

III. آرّ يال أوال ذي ثآكواتّ ئوولمآن : أكثاوال ن تفآكّا ن ؤ مدان

ثاوآطزيتّ، ثايآتّ، ئفّ، ئرڤآل، ؤذآم، ئذمارآن، أشآبوب، ثيڤآلتآمت، أبآرذي، أمّاس، أمآزوغ، أجڤو ن ؤعرور، أڤوس، ثامارث، ثيذيكآلت، أفوذ، ثيغمآرث، أڤآرز أوارز، ثالآطّاضت، ثامآشّاشث، ثيمّي، ئمي، أذرار ن ؤفوذ، ئغيل، أنيير، ئشّآر، شّفآر، ثيفآذنين، أنزارآن، ثيوجاثين، ثاڤآشريرث، أضاذ، ئشآنفيرآن، ثاڤلولت، أعرور (أزاڤور)، أمايآڤ (لحآنك)، أمّاس، ثيميط، ثاسمآرث، أعآبوض، ثاغما (ثامآسّاط)، ثوغماس، أمآمّو، أمڤآرض، ثييآرسي.

أڤآرّو	أڤيڤآر	أڤوس، أضار

IV. ثيڤناز

يال ثاڤنوزث، قّآن - ئتّ غآر ثرآزمي - س

ثيڤناز
أزڤآن ذ ازرآف (لفآطا)؛ ازڤآن، ذ ؤرآغ.
أزڤآر - ثو اسآطّاف (آبآركان)، ؤر يآثواطّاف
ذآف بيض، خآلون؛ ذآف واسّ عآمرآن.
يآدوري ؤر يآكّاو
ئزآهّآر، ؤر ئثآتّ

ثيرآزموين
ذ ئلآس
ذ ئض
د تيرمآڤث (رّعوذ)
لآسواق
د تامآلآلت

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أربيب

ثمآذياثآن :

- ثافآكا – س د **تاشورانت**.
- ألآن – ئس **د تيمآقرانين**، د **تيزآڤزاوين**.
- ئسآنكآر– ئتّ – ئد وزوو **أزآدڤان** ن جآرجآر.

1• ذ أشو أي د – مَالآن واوالآن يوران س ثيرا ثازورانت ؟

2• أوالآن – أ زآمرآن أذ ثلين ثمان – نسآن نآغ أكّآن أذ ثلين ثلاق أذي يلي قبآل يبسآم ؟

3• أنوي ثمياڤآن سآڤ ئ د – تّواكّسآن؟

4• أمآك أي وُلغآن؟

- يآتشّور ⟵ .....
- مآقآر ⟵ .....
- زآڤزآو ⟵ .....
- زآدّيڤ ⟵ .....

أربيب، ذ أوال؛ ثثآدّو ذ يبسآم، يآمّال – د أمآك ثڤا (أمآك يآموڤ) كرا : أما ذ أمذان، أما ذ أغآرسيو، أما د تاغاوسا (أيآن أكّ ثزمآر أذ ث – ئد – ثمآل يبسآم) . ثربيبآن، تآڤغآن – د سآڤ يبمياڤآن ن تغارا . ذ أشو، لآن كرا ن يبربيبآن وُر د – نآكّي أرا سآڤ وُمياڤ أكّا أم : ألآمّاس، أقبايلي، أزّايري، أمآسباطلي، أمسآذرار . . .

1• أڤ – د ثربيبآن مالآن ذآڤ ثآڤيار – أ

- ثيدّوكلا ثاذآلسانت، ثلول – د
- وُذآم – ئس، ذ أماڤلاي.
- سويغ أمان ئسآمّاضآن.
- ثووي أزّاز أمآزوارو.

2• يال أربيب سآڤ ويڤي، أڤ – د أربيب نيضآن ئڤان أم نآتّا ذآڤ ثالغا

- أزآوّاغ ⟵
- أبآركان ⟵
- أنآڤارو ⟵
- ثميبريك ⟵
- وُزويغ ⟵

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثاسآفثيث

أمياڤ ن تغارا

1• كآمآل أم ؤمآذيا أمآزوارو

• ألآن – ئس، د تيمآڤرانين، د تيزآڤزاوين ⟵ ألآن – ئس مآڤريث، زآڤزاويث.

• ثافآكا – س، د تازورانت ⟵ .....

• أزو ن جآرجآر، ذ أزآدڤان ⟵ .....

2• سآفثي سين ييمياڤآن – أ ذآڤ ييزري ذ ووذماوآن أكّيث.

أمياڤ أماڤنو «والي»		أمياڤ ن تغارا «ئوزيل»	
أسآفثي ن ؤمياڤ	أماثار ؤذماوان	أسآفثي ن ؤمياڤ	أماثار ؤذماوان
والاغ	.....غ	وآزيلآغ	.....غ
ثوالاض	ث .....ض	وآزلآض	.....ض

ئسآستانآن

1• سآروآس ڤار ؤربيب ذ ؤمياڤ ن تغارا ذآڤ وايآن يآرزان أنامآك.

2• ذ أشو ئ ثآنيض ذآڤ ؤسآفثي ن ؤمياڤ ن تغارا مسآروآس غآر ؤمياڤ أماڤنو.

أذ شفرغ:

ذآڤ ؤنامآك، أمياڤ ن تغارا أم ؤربيب. يآمال أمآك ئڤا كرا (أمذان، أغآرسيو، ثاغاوسا...). أسآفثي – ئس، ذآڤ ؤمور أمآڤران ن تمآسلايين، ثآمڤاراذ غآڤ ثين ن ؤمياڤ أماڤنو ذآڤ ؤسآمرآس ن ييماثارآن ؤذماوانآن. (ئزري) كرا ن ييمباڤآن، غاس مّلآن ثاغارا، ثاسآفثيث – نسآن أم ثين ن ؤمياڤ أماڤنو، مذ: ئشبيح، ئشميث، ئمليح...

ڤآر ثاماوث: لآنت ثآمناضين ئذآڤ ثاسآفثيث ن ؤمياڤ ن تغارا ؤر ثآمڤاراذ أرا غآڤ ثين ن ؤمياڤ أماڤنو.

نلوغما

1• كآس – د ئمياڤآن ن تغارا سآڤ ييربيبآن – أ:

أوآزلان، أشآبحان، أمآڤران، أوراغ، أسآمام.

2• أڤ – د أنوا ئ ذ أمياڤ ن تغارا، أنوا ئ ذ أمياڤ أماڤنو:

يآملآح، يآدآم، رزاڤ، يآدا، زّاي، يآلمآذ، يآشمآث، يآزيآن.

3• سيلآغ – د ئربيبآن سآڤ ييمياڤآن – أ:

• ئمغور ⟵

• ئغزيف ⟵

• ئمسوس ⟵

• ئبريك ⟵

• ئحريش ⟵

• ئملول ⟵

• ئهريو ⟵

• ئزيين ⟵

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيراوالت

ثيزآلغيوين ن تنيلا: د، ن

ثمآذياثآن :

- ثروح .
- ثروح – د .
- ثروح – ن .

1. سآروآس ڤار كراضآث تآفيار – أ؟
2. ثباڈآل ثالغا ن ؤميا ڤ نآغ ألا ؟
3. أماثار ؤذماوان أكّآذ ؤفآ ڤا ڤ بآڈلآن نآغ ألا؟
4. ذ أشو ثهي أي يآم ڤاراذآن ڤار ثآفيار – أ؟
5. ذ أشو أي د – رآنونت ئ ؤميا ڤ ثزآلغيوين « د » ذ « ن »؟
6. ليمآر أذ ثآرآض ثميا ڤآن – أ غآر يثباوث س « ؤر.....أرا » أندا أرا ييلي « د » ذ « ن »، سذاث نآغ ذآڤير ؤمياڤ ؟
7. ذ أشو يآتيلين ڤار ؤمياڤ ذ « د » أكّآذ ڤار ؤمياڤ ذ « ن » ؟

أذ شفوغ

أمياڤ ذآڤ ثمازيغث، رآنونت غور – س سناث ن تزآلغيوين، – د نآغ – ن؛ ثيڤي ڤارآن – أسآنت ثيزآلغيوين ن تنيلا، مآحسوب سكانآنت – د أنتا ثانيلا (ساني ثآتووآلآه) ؤغور ثضآرّو ثيڤاوث ن ؤمياڤ، ما غآر وين يآتمآسلايآن نآغ غآر وين ئ – وومي يآتمآسلاي.

د: يآتارّا ثيڤاوث غآر وين يآتمى سلايآن: يوسا – **د**، ئروح – **د**، أثڤ.

ن: يآتارّا ثيڤاوث غآر وين ئ – وومي تمآسلايآن: **يوسا – ن، ئروح – ن**، أثڤ. نآغ غآر ؤمكان ئباعذآن، ؤر يآلي ذآڤ – س لا وين يآتمآسلايآن، لا وين ئ – وومي تمآسلايآن: **والاغ – ث ئضآلي ئروح – ن غآر سوق.**

ثيزآلغيوين ن تنيلا زآمرآنت أذ ئلينت سذاث نآغ ذآڤير ن ؤمياڤ. ڤار– أسآنت ذ ؤمياڤ ثآزڤا ثآلآ ثيزڈيث، أما زوارآنت، أما ڤرانت.

تلوغما

1. ثازابوث

يوسا – د أم ويذ ئ ث – ئد – يآزوارآن، يوناڤ – د أكّآن ئ د – ؤناڤآن ييمآزوورا. ئمآنزا ويذ ئ د – ئناجرآن ابريذ ذآڤ وامان، ؤغالآن غآر ثمورث، ؤزنآن – د ثاروا – نسآن. أكّا أي ذ لعادًا، أكّا أي د تانّومي.

راشيد عآلّيش

سآڤ فافًا، سب. 21

2. أف – د ثيزآلغيوين ن تنيلا ما لاّنت، سآروآس– ئثآنت (آرّ– ئثآنت ذآڤ ثآمذآوّآرث).

- مي يآڤآغ ؤسآڤاس يووآض، يوسا – د ؤجذيذ س واضو.
- ڤارآن – أك : وين ئروحآن غآر صّآحرا، أذ ياف لحآذما.
- نّان – د ئروح – ن غآر صّاحرا.
- ذ راشيد عآلّيش ئ د – يوران ؤنڤال أمآزوارو س ثآڤبايليث.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيقزي ن تيراوث

شّيخ موحآند وُلحوسين



ويذ ئ أس – ئشفان، قَارآن : ذي ثبآدّي ذ ألآمّاس، ذ أتشّوران، ذ أهراوان ن تويات، أكسوم – ئس ذ أراس، أشآيوب – ئس ذ أبآركان وُسميخ، غآر ثاقّارا يآبذ – ث شّيب؛ ثامّيوين – ئس تشّورآنت أرمي د – غآلّين وانزاذآن غآف والآن – ئس، مي أراث آنت – ئقّآن. ثامار – ئس زرارآث. ثاغآشث – ئس د تابآلغآلاّغث؛ قَارآن، مي أرا يآتّمآسلاي، ثآتآنقوڤو ثمورث. سكوذ يآتّمآسلاي نآغ يآتّحآسّيس، يآتهوزّو ئمان – ئس.

مولود معآمري

سآڤ «يآنّا – أس شّيخ موحآند» سب 161

« ثيزريڤين «ئنّا – ياس»

أذ نناذي غآف وُناماّك ذ واناو ن وُضريس

1. أنوا ئغآف ئ د – يآتّمآسلاي وُضريس ؟
2. أنوا – ث وُمذان – أڤي؟
3. أنوا ئ يوران أضريس؟
4. أشوغآر يآبذا وُمآسكار أضريس س ثآنفاليث « ويذ ئ أس – يآشفان » ؟
5. يآتوابذآر – د وُمذان ئغآف د – يووي أوال وُضريس نآغ ألا؟ أندا ئ د – ئتّوابذآر؟
6. أنوي ئحريشآن ن تفآكّا ئ د – يآبذآر وُمآسكار أكّآن أذ د – يآڤلاّم شّيخ موحاند؟
7. أشو – ثآن واوالآن ئ يآسّآمرآس وُمآسكار أكّآن أذ أغ – ئد – ييني أماّك ييحريشآن ن تفآكّا ن شّيخ؟
8. أنوي اوالآن، ئهي، سوايآس ئ ثزآمرآض أذ د – ثڤآلماّض ثافآكّا ن وُمذان؟
9. أنوي أوالآن س – واي – س ئ د – يآتالآس وُمآسكار أبذار ن شّيخ موحاند، مآبلا ما ئبذآر – د ئسآم – ئس؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

10• ألمآند ن ؤسوناغ ىئ د - ثفا ؤمآسكار، سمآذ ثافآلويث - أ:

تحريشآن ن تفآكا	أو الآن ن ؤفلام	
	ثربيبآن	ثميافآن
ثيبآذي		
ثوياث		
اكسوم		
اشآبوب		
ثامّيوين		
ثامارث		
ثاغآشث		

أذ سفوغ

أكآن آذ د - ثفآض أسوناغ ن تفآكا ن ؤمذان؛ ذي ثازوارا ثووي - د أذ د - ثينيض أنوا - ث / أنتا - تَ (أما ذآف ؤزوآل أما ذآف ؤضريس)، سيين غور - س، آذ د - ثفآلمآض ثيبآذي - س (ثيذّي - س)، ؤذآم - ثس، الآن - ثس، اشآبوب - ثس... ذآف ييضريسىن أم ويڤي سّآمراسآن أطاس ن ييربيبآن أكّآذ ييمياڤآن ن تغارا.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثابوذآرث

ثابوذآرث، ثاجارآتّ – نّآغ،
أسبوغآر، ئضال ئ ؤذرار.
ذآڤ ؤزال كان ئ د – ثآتآڤآغ
ئ واكّآن أذ تآغز أبابذآر.
أذ د – ثاوي أكال أزآڤاغ،
أعرور – ئس يآزڤا يآكّآر.

ثآتارو غآف ثخابيثين
أسآكّيل ن ييمآزوورا ن تمورث،
قّارآن – أس د تيجآرّيضين
ويذاك ؤر نآفهيم ذ اشو – ث.
خاس ؤل – ئس ئبضا غآف سين،
ذينّا ئ س – ئهوان ثارو – ث.

مي د – ثآسمآذ كرا ؤفآخّار،
أذ تڤآرّآز تّعآبڤا ئ ؤغيول
ثآتاك – أس لآبغي ئ ؤضار،
ؤلاش ثيغيلت ؤر ثآنول.
ثآتبآدّاي أمنار، أمنار،
يآنزا ييغيل يآنزا وول.



دّاش دّاش أ ثابوذآرث
أذ تاغآض لڤآلبا ؤبآلّوض.
ئفاسّآن – ئم يوغآن ثيشّآرث،
أذ د – ڤآن ئمآنسي أذ تآرووض.
مآسكوذ ئ ثآعرا ثآذمآرث،
ئ مازال أذ د – ث آسنولفوض.

عمآر مآزداد
سآف ؤذليس «ثافوناست ئڤوجيلآن»

أذ نناذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس

1. أيآن يآزڤا يآكّآر ؤعرور ن تبوذآرث؟
2. أشو ن ؤنامآك ئلا ؤمياف كّآر ذآف ؤسآفرو؟
3. أشو ئرا ؤمآذياز أذ ث – ئد – يبني س وافير: أسآكّيل ن ييمآزوورا ن تمورث؟
4. أشوغآر ثخآدّآم ثبوذآرث أفآخّار؟
5. أشو واسّاغ ئ يآلّآن ڤار ؤعراي ن تآذمآرث ذ ؤسنولفو، ذآف [illegible]؟

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ئحريشآن ن تفآكا	أربيب	أمياڤ
ؤذآم	أغآزفان، ؤبرين، أهراوان، امآزيان، ارآقاق، أزآڤاغ/ ئميزويغ، أمآلآل/ اشآبحان، أوراغ، ئمطورآش، أمآلحلن، أفولكاي، بو- ئزوغماز،أماڤلاي.	غآزيف، هراو، مآزي، رقيق، زآوآغ، مآلول، يآشبآح، وآزاغ، ئطورآش، يآفولكي
أنيير	بو - ؤحآنسور، أهراوان، ؤكميش، بو- ؤنيير، ؤكريس، الآوآغ	هراو، يآكرآس، يآكمآش، لآوآغ.
الآن	ثيمآقرانين، نآخرآنت، ثيمآزيانين، ثيبآركانين، ثيزآڤزاوين، ثيوبيناغين.	مآقريث، مآزييث، زآڤزاويث.
أشآبوب	أوآزلان، ذ ئمآزران، ذ أكبال، الآوآغ، أكآرتشتشاي، أوراغ، أم لآحرير، أرمي ذ أماس، د توزوتّ.	زرار، يآتشور، يآنشآو.
ئمي	ؤشير، بو- ؤعآنفور، أم ؤصوردي يآفلان، أم ؤقآراش، ذ أمآشطوح.	ثآشآر، مآشطوح، ئقمومآس.
ئشآنفيرآن	ثرآقاقآن، ئزورانآن، ئمآسذاذآن.	بآرنآن، أم ؤقباب
أنزارآن	ؤقييسآن، ئغآزفانآن، غونآجرآن، ذ ؤشيرآن.	قآيسآن، غآزيفيث، شرآن.
أغآسمار	أهراوان، بو- ؤغآسمار	هراو
ثافآكّ/ ثيبآدي	ثاغآزفانت، ثاوآزلانت، ثاتشورانت، ثازورانت، ثوفايانت، أذ أس - ثينيض ذ ئنزيز، أذ أس - ثينيض ذ أغانيم، أم ثروكا، أنآشث ن ؤزذوز، ذ أكوفي، لقآدّ ن ؤغانيم.	وآزيلآث، غآزيفآث، ثآتشور، ؤفايآث، زورآث، ثآكنا.
ئمآزوغآن	ئغآزفانآن، ئمآقرانآن، أم ثآسفآنجثين	طورشآن.

الاغمو 1

سمآذ ثيفيار - أڤي س واوالآن أرا د - ثآكسآض ذي ثڤآلويث - أڤي

أسمي ثآدا لوڤجا د تيسليث، وآهمآن أكّ مآدآن ذي ثهوسكي - س: ثيبآدي - س .....، ؤذآم - ئس ذ .....؛ الآن - ئس د .....ذ .....؛ أنزارآن - ئس ذ .....؛ أشآبوب - ئس أم ....., أرمي ذ .....

الاغمو ويس 2

ها - ث - أن ن ؤسونآغ ن ؤمذان ؤشميث.

أناراف نآغ ذ ارڤاز ؤشميث. ثيبآدي - س د تاوآزلانت. ؤذآم - ئس غآزيف أطاس. الآن - ئس ذ أرقوقآن. ذ أرڤاز وآرجين نآضسي، أنيير- ئس يآزڤا يآكرآس. أشآبوب - ئس ذ أحآرشاو، أذ أس - ثينيض د تازوتّ.ئمي - س يآشآر أم ؤقآراش، ثبينين - د ذآف - س ووڤلان ذ ئوراغآن، تشورآن ذ ئعينيضآن.

آر - ئث ذ أسونآغ ن ؤمذان أفولكاي

أناراف نآغ ذ أرڤاز أفولكاي.....

الاغمو ويس 3

فرآن أمذان ىً أك - يآهوان، نآغ سوڤآن- د ييوآن، أرو- د أضريس ىً - ذآف أرا ث - ئد- ثڤآلمآض (أسونآغ) أما د تافآكا أما ذ طبيعا.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أموان

ئفوكَ ؤنابذو ذ ووسّان ئغآزفانآن ن ؤغاماش.يوذآف – ؤ موان، ئميرن ؤساروات ذ ييينيغمان أكّآذ توغالين غآر ؤ خآدّيم .يآبذا ئتآفآغ ؤزغال، تّيسلّيوآن ييزآنزارآن ن ييطيج. ئمذانآن تّوغالآن غآر ييلتان – نسآن. يووآض – د ؤموان: ثالّيث ن تازّارث، ن ؤفآقّوس ذ واضيل. ئفآلاّحآن تّهآڤّين ئ حآرثاذآم. ثبآدّو ثآتامغومباس ثآڤناوث، ثآتغولوف ثمآدّورث. ثفوكَ ثالّيث ن ؤسڤونفو، ئنماهالآن تّوغالآن غآر ييموهال – نسآن، ئمينيڤآن سرافڤآن. ثآرس – د ثالويث غآف ثمورث، يآنقآس زّهير ذ ؤهآثوير. ئزآنقان ذ ئلماوآن، يا لوا يوغال س أمكان – ئس.



ئزآڤزا، بآدّون تّوذروسآن، ئڤومّا ڤلآن ذ ئمآخضا. ڤّثآنت ثبوشّيضانين. وآرّاغيث ييفآرّاوآن ن ييسآكلا. ئبآرذان ذ ييڤران مآلّسآن س ييفآر سوايس – ئد – ئڤلا واضو. كولاّش يوغال ذ أڤآرڤار. يآزڤا ثآتآنكار ؤغآبار ثمآسكآل ثمآدّورث. ڤّيمآن وادّاڤآن، د تافڤيوين، بآدّآن. ئڤضاض، نّآجلان غآر ثمورا ئذآف ثآڤّآث ثڤآلاّ ذ ؤزغال. أذ ڤّاتين ألاما ذ ڤابآل ثوغالين ن تآفسوث أكّآن أذ د – زّين أذ ئذيرآن ذاڤ ثزآڤزآوث.

ئمآسكارآن

أسآڤزو ن واوالآن:

- **ذ ئمآخضا**: ذروس، شويط
- **أڤآرڤار**: ذ أيآن يآڤّورآن
- **يوذآف**: يآكشآم
- **أغاماش**: ذ أزغال أمآڤّران
- **مآلّسآن**: تشّورآن

أذ ننادي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس.

1. أنتا ثالّيث ئ غآف د –يووّي ؤ ضريس، ذ أشو ئ تّ – ئد – ئمّالآن؟
2. أيآن ثآسّوكّآن (ثآحزآن) ثمآدّورث ؟
3. ساني تّوغالآن ييمذانآن؟
4. سوڤّآغ – د سآف ؤضريس أكثاوال ن لآحزآن؟
5. أشو ئ د – يآخذآم ؤمآسكار ذآف ؤضريس: ئحكا – د نيغ ئڤلآم – د نآغ يآسّافزا – د ؟

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أماوال

نلوغما

1• سوفّآغ – د سآف وْضريس سين واوالآن ثنآمڤالآن.

2• سوفّآغ – د أكثاوال ن وْڤاما.

3• كّآس – د سآف وْضريس ثسماوآن ن ييڤومًا ثينيض – د مآلمي تّيلين.

ثاباذوث:

4• د ثفآر ثذآف وْر يآڤيم كرا، كولاّش ذآف – س يآڤور.

5• بذآر – د ثسماوآن ن تسآمهاي.

6• قّآن يال أوال غآر وْكناو – ثس:

أوال	أكناو – ثس (أنامآك – ثس)
أغاماش:	أسثآعفو
ثمآخضا:	ذروس (شيطّوح)
أسڤونفو:	لآشغال
ثموهال:	أغآبار
قْثآن:	قّوان، طّوقّثآن
ثافآذرورث:	رجو
قّاني:	أزغال (لحامو ثامآقّرانت)

7• ثاقنوزث:

د اشو – تْ؟ د اشو – تّ؟

يال ثاقنوزث (ثامسآفروث، ثونزارث) قّآن – نتّ غآر ثرآزمي (فآرّو) ثواثان.

ثاقنوزث	ثارآزمي – ثنآس
والانت – تّ سناث، دّمآن – تْ هآشرا، يآتشا – تّ ييوآن	د تامآذواست، د تيمآصلاّحث.
ذآف واس، ثخآدّام شّآمل – ثس؛ ذآف بيض، ثآنغيمي آڤير ثآوورث.	ذ افو
ثثآدّو، ثفآسّار ثيشآتّ يّضين.	ذ ثلاس.
ثثآتّ، وْر ثرآوّو.	د تافآلاّ (ذ لقوث).
لّوح ىْ – غآف تّازّالاّ وامان، وْر ثرآكّو.	ذ لكانون.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثينزاغ

غآر ثمآذياثآن – أ :

- ثمذانآن تَوغالآن **غآر** ييلتان – نسآن .
- ثآرس – د ثالويث **غآف** ثمورث .
- ثبآرذان ذ ييڤران مآكَسآن **س** ييفآر .
- أذ ثذيرآن **ذآف** ثيزَاڤزاوث .
- ثَميسآلَيوآن ييزآنزارآن **ن** ييطيج .

1. أشو – ثآن واوالآن يوران س ثيرا ثازورانت؟
2. ثالغا – نسآن، ثآتبآدَيل نآغ ألا ؟
3. أشو – ثآن واوالآن ئ د يآرنان ذآفَير – سآن؟
4. أمآك – ئث وادَاذ ن واوالآن – أ؟
5. ثزآمرآض أذ تحآبسآض ثافييرث غآر واوالآن يوران س وُزودان؟

أذ شغوغ :

ثانزآغث، ذ أوال أرم٠آسكيل (وُ٠٠٠٠٠در ثآتبآدَيل أرا ثالغا – س) . ثآتآقّآن أمياڤ غآر ييسآم . ماشا ثينزاغ «د»، «س»، «ن»، زآمرآنت أذ قَنآنت ئسآم غآر ييسآم (مذ : تشَيغ سآكسو س ئباوآن نآغ ئفيرآس ذ واضيل نآغ ذاغآن أغروم ن تآمزين) . ثانزآغث ثآتارًا ئسآم ئ تّ – ئد – ئضآفرآن غآر وادَاذ أماروز سليذ ثينزاغ : «أر» ذ «س» ن تنيلا . (مذ : أر أسّ – أ مازال – ئث / ئروح س أخَام) .

ها – ثآنت – ئ كرا ن تآنزاغ : ن، ذي / ذآف، سي / سآف ، غآر / أر، فآلَ، ئ، س، ن، ذ، دَاو، نَيف، ڤار / ، غآف، سوفآلآن ....، سداث ....، داخآل ن .... أثق .

ثلوغما :

1. غآر أضريس – أ ثآكَسآض – د أكَ ثينزاغ يآلآن ذآف – س .

ثلول بآلعيذ آث علي، ذآف وُزرو وُقآلآل ذي ميشلي، ذآف وُسآڤاس 1909 . يوفا – د يآمَا – س د تاسآلماذث ن تآفرآنسيسث، ثآغرا غآر ييمرابضآن ثروميآن . مازال – ئث ذ أشاورار أسمي ئ ث – يووي بابا – س غآر فرآنسا . ذينَا ئ بذانت فآل – أس لآمحايآن، ئمي ثامآزواروث ن تمآزوورا، وُر ث – جَين أرا أذ يآسعآدَي أكاياذ . يوغال – د غآر وُزرو وُقآلآل، زآوجآن – أس أكَآن ذ أمآزيان، ماشا ذين – ذين، ثآتآبرا ثمآطوث – ئس .

2. سمآذ ثلماوآن س ثآنزاغ ثواثان :

– يآقيم أزال...15 ييسآڤاسآن...ييتيف .
– ... وُبريذ،...وُبريذ، لآقرار – ئس ذ أبريذ .
– ييوآن واسّ، أي ثآتعآداي ... ووشآن .
– ئكآر وُسياخ...لوضا .
–...وُحآڤان ئ ثآرڤافي ثآغما...ييلآف .
– تَروغ...ييوآث ...تييثا، ثآغلي – د ثين ئ تّ – يوڤارآن

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ؤرمير س « أذ »

غآر ئمآذياثآن – أ :

- **أذ ڤانين** ثوغالين ن تآفسوث .
- **ذ د – زين أذ ئذيرآن** ذآڤ ثزآڤزآوث .

1 – أف – د ئمياڤآن يآلآن ذي ثآفيار .
2 – ثيڤاوث – نسآن ثآضرا نآغ مازال؟
3 – س واشو ئ زآڤيرآن يميياڤآن – أ؟

أذ ثشوع :

ؤرمير س « أ » يآمآل ثيڤاوث **ؤر نآضري أرا** . أذ ثآضرو (نآغ أهاث أذ تآضرو) غآر سذاث .

ثيماوين :

1• ذي، ثوڤآتّ، ؤرمير، أكّا ثورا، ذي ثوثلايث، يآزڤا ئثآدّو – د ييذآس « أذ »، ماشا يآزمآر أذي يلي ذ **ؤزّيف** ، وار « أذ »، أمآذيا : وين ئبغان ثامازيغث، ييسّين ثيرا – س .

2• **ذي ثوڤآت**، ؤرمير س « أد » يآمآل ئمّال (مذ : أزاكّا أذ ن – أسآغ)، ماشا غور – س أزالآن نيضآن :

– أسفيلآث : أذ ئڤ رآبي أذ ييذير .
– أيآن ئذآڤ ؤر يآلكين أرا ؤمدان واڤيلا أذ **ئروح** غآر ثنازروفث .

ثلوغما

1• **أف – د ئمياڤآن يآفثين ذآڤ وورمير س « أ » ذي ثآفيار – أ :**

- أوي – ثآن س أخّام أذ أسان ثآملآض – أسآن ثيذآتّ .
- جّآث – أغ أبريذ أذ نعآدّي .
- كآتشّيني، روح، نآكّ، أذ قّيمآغ .
- ييوآن واسّ أذ ئكاو والوض، أذ ناغ أبريذ س ثيرا .
- ييوآن واسّ أضو أذ د – ئصوض، أذد ئشآغضآل ثامارا
- أكسوم وين ئبغون يآتشّ – ئث، ثاضوط وين ئبغون يآلس – ئتّ .
- وين ئران ثامازيغث،أذ ييسّين ثيرا – س .

2• **سآڤثي أمياڤ « لمآذ » غآر وورمير أحآرفي ذ ووذماوآن أكّآن لآن .**

أذ لآمذآغ (كآمآل)

3• **آرَ غآر وورمير ئمياڤآن ن يوران س ؤ زوران ذآڤ ثآفيار – ا**

- مي د – ثوسام غور – نآغ **ثآتشّام**، ثآسوام .
- أسآلمآذ ن تمازيغث يآرَا – د أسيرآم ذآڤ ئمورث .
- مي د – يوسا، يووي – د ييذآس ئجآجّيڤآن .
- **نّيغ** ثيذآت ئ ويذ ئ تّ – يآبغان

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيراوالت

ثامسآرثيث : ن + ۇ (و)، ن + ي

غآر ئمآذياثآن – أ:

- ذآف ۇ موان – نّي، نآشثاق ثيقبيث ن وامان
- ثفوكّ ثالّيث **ن ۇسڤونفو**.
- تّيسليوآن يبزآنزارآن **ن يبطيج**.

1. أمآك ئ د – ثآغريض أوالآن يوران س ثيرا ثازورانت.
2. أم آك أي ۇران؟
3. أشو – ث واول يالآن سدات ئسآكّيلآن «و» د «ۇ» ؟
4. ثآمڤاراذ ثيرا ذ ۇسوسرو؟
5. أمآك أي سّاوالان ئ واي – أ ؟

أذ شفوغ:

مي أرا ثآمليل ثآنزآغث «ن» ذ يبسماوآن ثباّدون س «ۇ/و» نآغ س «ي» ثآتبلي – ثآمسآرثيث ذآف ۇمآسلاي: ن + ۇ/ و [ب – ب و] [ثالّيث بوآسڤونفو] نآغ ن + ي [ڤ – ف] [ئزآنزارآن ڤّيطيج]، ماشا ذي ثيرا ثووي – د أذتاروض « ن » ثمان – ئس، ئسآم ثمان – ئس : ثالّيث **ن ۇسڤونفو**؛ ئزآنزارآن **ن يي**طبج.
خاس أذ د – تبنيض [ثيكلي بوآلغآم]، أذن تاروض ثيكلي **ن ۇ**لغآم. نآغ ثيكلي وّالغآم [ثيسّاس بوآرڤاز]، أذن تاروض ثيسّاس **ن ۇ**رڤاز نآغ [ڤ وارڤاز، نآغ وّارڤاز].
[ثيحآرشي ڤيزآم]، أذن تاروض ثيحآرشي **ن** يبزآم ناغ ئ – يبزام].
[أخّام ڤآلمآزيآن]، أذن تاروض أخّام ن يبلمآزيآن نآغ أخّام ئ يآلمآزيآن.

للوغما

1. أرو أكّآن ثواثا أوالآن يآلآن ڤار ثاشّبوين.

- يآتشا لآبصآل (بوشّآن).
- ذآف ۇحآڤان، ثآرڤافي ثاغما (ڤبلآف).
- ثانڤآلت (بوآبريد)، وي ثعآدان يآتش.
- ثمينيف (ڤيض) د يارليث ن أيت مآنڤآلآت.
- أرڤاز (بوآخام)، آڤك – أس ثاروكا أذ يآلآم.

2. ثازابو

- ذا شو ن ۇ بريد ،لاڤآن أكّآن لآبعي – و د غآر – س إو ضآغ
- لآمحيبا ن ۇغبول، د تبكآزاش.
- ۇوين أيلا ن ۇرڤاز، سآنزآن – ت س ووڵاش.
- أرڤاز يآتواطّاف سآف يبلآس.
- طاوآس عآمروش ذ يآليس ن يبيغيل على

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيڤزي ن تيراوث

شآبراري

أمآنزو ذي شآبراري، أسآميض – ئس ذ أمخالآف. ثآسبآك زّيث ذآڤ وشبايلي، سآبكآن يِيمآثمان ذآڤ يِيمي. ڤآرسآن وامان ذآڤ يِيغآزران، ذايآن سبآدآن ثيكلي، وغالآن ذ ئجآنوييآن.

أمآنزو ذي شآبراري، كآرڤآن لآوحوش ذي ثآزڤي، تآميآحناشآن ڤار– أسآن، وا غآف وا، ثوذآرث أذ ثآزڤآر ئ ثآڤرآست. ثغآلّي – د ئسوسمي غآف ثمورث، وُلاش أسروڤمآث ن تآسڤان، وُلاش أسبآعبآع ن وولّي. ئمآكساوآن تّورارآن ثيدّاس ذي ثآجمآعث. ثيقّـاذ وُر زڤيلآنت يِيوآن، أم وُرڤاز، أم ثمآطّوث.



شآبراري ذ أڤّور ن تحآدّورث ذ وُبيصار غآف مآدآن، ذ أڤّور ن واليم ئ يِيزڤارآن. أمآغبون ذ وين وُر أس – نحآبّار، ذ وين وُر نآسّاڤآر ئ ووسّان – أ. ثآمزي ثآتّحآبير ئ ثآمغآر، أنآبذو يآتّحآبير ئ شّآثوا...

عمآر مآزداد

ئض ذ واسّ، سب: 84

أذ نناذي غآف وُناماك ذ واناو ن وُضريس.

1• مآلمي ئ ثآڤسآح ثآڤرآست، أشو ئ د – ئضآرّون ذآڤ – س؟

2• ذ أشو ئ ثآتآن مآدآن ذي ثآڤرآست ؟

3• أماك ئ يآتّحآبير وُنآبذو ئ شّآثوا؟ ئ وومذان ذ أشو أرا يآڤزو سآڤ واي – أ؟

4• تّكّاس – د أكثاوال ن تآڤرآست.

5• سآڤزي – د سنلث ن تآفيار ثينآڤّورا ن وُضريس.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أنـــزا

أفآلآح وينّا يورزآن،
أڤآلزيم – ئس
ذ ؤنزآل – ئس،
وينّا ئكآرزآن،
أكال ئ أس – د – يآڤّارآن :
كآتشّ، ذ أمازيغ.

أمآستاجآر يآرزآن
غآف بيذغاغآن
ذآ ڤ ثآزروث
يوفا ثاخآندوڤث
ئ أس – يآڤّارآن :
كآتشّ ذ أمازيغ.

أنآلماذ غآف ؤتّافتار،
لا يآتارو
ثاموسّني ثرآكّو،
ئسلا ئ كرا
ئ أس – د – ئڤّارآن :
كآتشّ، ذ أمازيغ.

مي أرا سنآشرآق ذآڤ بيض،
ثيمآقبآرث، ؤر قضيعآغ
ئذيم يآملال ذ واكال،
سآلآّغ ئ ڤما
مي ئيي – د – يآڤّار :
كاتشّ ذ أمازيغ

دّرآوشآغ؟
نآغ أمّار سآكرآغ؟
ئزآرمان ئتّآمخآلباضآن،
ؤل – ئنو ئتّراباعآن
ألآّغ – ئنو ئتّحآبيرآن
ثاعآبوضت – ئو يآتآرضيڤآن
لاز
أنزا
ئمآطّي
ئمآنغي
ثايري
لا ئيي – د – ڤّارآن :
كآتشّ، ذ أمازيغ.



عمآر مآزداد

سآ ڤ «ثافوناست ئڤوجيلآن، سب 71، ڤآب 1978
10 ذآ ڤ مايّو 1976»

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ذ نآكَ أرا يارون

ثلوغما :

1• ڤار 4 ن تسآمحاي يآلآن ، يال ييواث ذآ ڤ – سآنت ثآسعا ثيغاو سيوين ىٔ تَ – ئسآمڤار ذآن غآف ثياض.

ڤلآم – د ثوڤنا أي ثآتواليض .

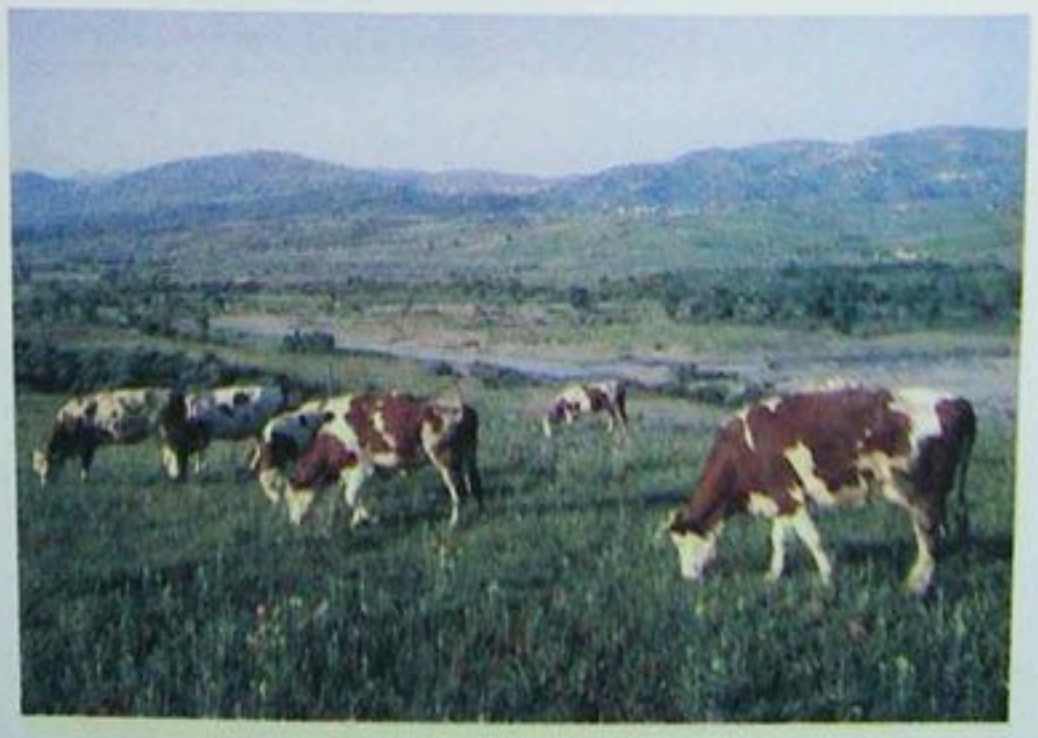
ثني – د أنتا ثاسآمحويث، رنو أفك – د أيآن ىٔ تَ – ئسآمڤار ذآن غآف ثيياض ذ مآلمي أي ثآتيلي ،



2• ڤار 4 ن تسآمحاي يآلآن ، يال ييواث ذآ ڤ – سآنت ثآسعا ثيغاو سيوين ىٔ تَ – ئسآمڤار ذآن غآف ثياض.

ڤلآم – د ثوڤنا أي ثآتواليض .

ثني – د أنتا ثاسآمحويث، رنو أفك – د أيآن ىٔ تَ – ئسآمڤار ذآن غآف ثيياض ذ مآلمي أي ثآتيلي ،



elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أذ كثازلآغ ئمان – ئو

أشو ئ د – ثلآمذآض ذآڤ وايآن أكّ ئ د – ثآغريض؟

والي ما ثزآمرآض:

– أذ تاكزآض أضريس ؤلّيس؟

– أذ تاكزآض أضريس أڤآلمان؟

– أذ تاكزآض أكّ أناوآن ن ييضريسآن أي ثآغريض ؟

– أذ د – ثسآمڤيرذآض ڤار ؤضريس أڤآلمان ذ وين ن ووڵّيس؟

– أذ د – ثسآمڤيرذآض ڤار ثالغيوين ن ييضريسآن ن ووڵّيس ؟

– أذ د – ثخآذمآض أڤزول ئ ؤضريس ئ ثآغريض؟

مآلي ئ ثآتافآض ئمان– ئك؟ مي ثخآدمآض:

–..... وآحذ – ك؟

– ..... ذي سين ؟

– ..... ذ أڤراو؟

– .....ذ ييناآلماذآن ن تآسميلت أكّآن ما لاّن؟

موڤآل ما ثزآمرآض:

– أذ تاكزآض ثالغيوين ن ؤماروز؟

– أذ تاكزآض أربيب د تآنڤاغ؟

– أذ ثسآڤثيض ئمياڤآن ذآڤ ييزري ذ وورمير؟

– أذ تاروض وار ثامسآرثيث ذي يال ثاڤنيتّ ؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أمور أناڤارو

ڤآرَو ذ ؤفارآس ن ييضريسآن يآمڤاراذآن ذي ثالغا ن ييناو

- مي ثآغريض نآغ ثآسليض ئ مآناو ن ييضريسآن يآمڤاراذآن ذي ثالغا ن ييناو، أذ ثيزميرآض كآتشّ ذ ييمدّوكّال – ئك أذ د – ثاروم أضريس أسآڤزاي ذ ؤضريس ئذآڤ أرا ثآمآسلايآم غآف كرا ثرام نآغ ثكآسنآم أذ ت – ثآرآم ذآڤ ثآسغونت ثاموڤيلت ن ؤغآرباز– نوآن .
- ثيڤآزمين ن ؤمور ويس 3 :
- ← أفارآس ن ؤضريس أسآڤزاي (أسآڤزي ن ؤرموذ ن تآمڤوري ثامآنسايث أكّآذ ووزار ن زيك – نّي) .
- ← أفارآس ن ؤضريس ئمآسفوكآل بو ثورذا ثوفّيرث .

ثاڤزآمت	ئضريسآن	ئڤآرذيسآن ن توثلايث	أفارآس س ثيرا
01	– أزآطّا ن ؤبآرنوس ثيدّاس – **أسآفرو** : أسيرآم	– **ثاجآرَومت** : أمآرنو سب . – **ثاسآڤثيث** : ؤرمير ؤسّيذ سب . – **ثيراوالت** : ثامسآرثيث : ن + م، ن + ب، ن + ت	أفارآس ن ؤضريس أسآڤزاي (**أسآڤزي** ن ؤرموذ)
02	– ثيسآمهاي ن ووشّآن – ثادّارث – ئو **أسآفرو**	– **ثاجآرَومت** : سب . – **ثاسآڤثيث** : أناض : أحآرفي / ؤسّيذ سب – **ثيراوالت** : ثامسآرثيث : أذ + ت سب	أفارآس ن ؤضريس ئمآسفوكآل

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أزآطّان وُبآرنوس

لآقبايآل تآلسآن وُلّي، ذآ ڤ ثآفسوث، مي أرا ئعآدّي وُسآميض ن شّىثوا. س ثاضوط ن لمال – نسآن، زآطّآن ئبآرنياس، ئجآلآبآن ذ ييحوياك أكّآذ ييخآلآلآن.



ئ واكّآن أذ ئكّآس وُبآرنوس ن لعالي، ئسآفك ثلاثا أر رآبعا ييليسآن مآڤرآن ئوومي ثآلها ثاضوط.أكّآن أرا د – سوآجذآن ثاضوط أذ ثآكّآر ثمآطّوث أذ تّ – ثآدّآم، أذ تّ – ثاوي غآر ثالا أذ تّ – ئد– سيرآذ س وُڤآصّار ذ صّابون أمآسّاس ألاما ئڤّآغ – ئتّ لآوسآخ، ثآكّآس – أس ثآغسالت. ئميرآن أذ تّ – ثآفسآر أذ تآكّاو ئ ييطيج؛ ڤبآل أذ تّ – ثآمشآض ئسآفك أذ تّ ثآزوي س ثمآحباكث أذ تّ – ئڤّآغ وُغآبار، أذ تّ – ئسآفسو، كرا ن واندا يآلاّ وُخآشلاو أذ ث – ثآكّآس.

ئمير – نّي أذ ثآختير، ذآ ڤ ثاضوط – نّي، ثين ئذآ ڤ يآلاّ ووسثو، أذ تّ – ثآمشآض س ييمشآض، ثايآض أذ تّ – ئڤآرذآش س وُڤآرذاش، أذ تّ – ثآرّ د تيكولال ئ واكّآن أذ تّ ثآلام ذ وُلمان س ييزذي.

وين ئوومي ڤّارآن ئزذي، ذ أسغار ئنآجرآن، ئلآكنآن، أم وُفوس ن لآڤلام زورآن. ئسآفك أذي يلي ذآ ڤ ييوآن ييذيس، رڤيق؛ ذآ ڤ وايآض، زور، ذآ ڤ ثآغزي واحآذ سناث ثورذاس. ذآ ڤ ثاما ئلاّن زورآث، أذ أس – سآركبآن ييوآث ن تسآ ڤرارابث ن وُسغار ئوومي ڤّارآن : ثا ڤآرشيشث.

ثامآطّوث ثمآشّآض ثاضوط ئسعان وُسثو (. . .) ثبآرّآن – ئتّ د تيوضوفين. مي ثآكفا أذ تعآدّي أذ ثآطّآف ثاروكا د ثآزذيث، أذ تشود ثاوضوفث غآر ثروكا، ثشآڤّآق ڤآر ييذيس أزآلماض ڤار وا ڤّوس ذ ييشآطّيضآن، أذ ثآبذو ثمير – نّي ثوللّما ن ووسثو. مي ثآتشّور ثآزذي أذ تّ – ثآسكآر، أكّآن الاما ثآسّاوآض أزال ن وُبآرنوس. أسمي ثآكفا كولاّشي، أذ د – ثهآڤّي ئڤآڤّاڤآن، ثيريڤليوين، ئغونام، ثيعآكّزين ن ووسثو، أذ د – ثآرنو ثيجآبّاذين، ثايازيلت ذ وايآن اكّ ارا ثآحويج؛ ئميرآن أذ د – ثروح أذ د – ثلاعي سناث ذآڤ ثجيراثين – ئس أذ تّ – عيونآنت ذآڤ ثڤوري ن وُزآطّا، أذ ڤآرڤآنت، أذ نّضآنت، وُسثو غآڤ ييڤآڤّاڤآن.

أسّ – نّي ئذآڤ ارا ثڤآر أزآطّا، ذآڤ لآعوايآذ ئسآفك تسآوّ وُڤثييآن ارا ثآڤرآق ئ وارّاش ذ لجيران – ئس. ئ واكّآن وُر ئحآطّآم ارا ووسثو – نّي، وُر ئتّآغراس ارا، يآرنا ئواكّآن أذ أس – ثآكّآس ثيحآرشآوث، ئسآفك قبآل أذ ت – ثڤآر أزآطّا، أذ ث – ئسآوّ ذآڤ وُسآكسوث ذاخآل وُڤآرشال، أذ ت – ثآسفور أم واكّآن ثخآدّآم ئ طّعام. مي

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

كفانت ثاڤوري ن ؤزآطاأذ طفآنت أفآڤاف ن ؤفآلاّ أذ د – نضآنت فآلّ – أس ؤسثو ئذآف ؤقمآنت رّوح. ؤمبآعد أذ كآشمآنت غآر ؤخام، أذ د – ثآزڤآنت ذآف ثآسڤا، أذ شودّآنت ثيريڤليوين غآر ثسارا ن سّقآف؛ ئمير – نّي أذ ساليئت، أذ رآفذآنت أفآڤاف ن ؤفآلاّ ألاما ذايآن ئوومي تّاوعينت واحآذ سناث لميتراث ذ نّآفص، أذ ث – شودّآنت س ثآمرارين غآر ثريڤليوين. ئڤّيم – د ؤفآڤاف ن وادّا ئغآر شودّآنت ئخآف ئ د – يوڤارآن ذآف ؤزآطّا، أذ أس – واّكينت سييضارّآن – نسآنت ألاما ئنّآجباذ ووسثو أذرّآنت ثازآلت ذآف ثريڤلا، ئواّكّآن أذ د – ثآحبآس أفآڤاف ن وادّا، أذ ئڤّيم ؤر ئنّآلي، ؤر ئنّاذآر. ئمير – نّي، أذ تآكسثآم ثمآطّوث غآر ذاخآل أذ ثآطّآف ثاعآّكازث ذ لخيض ن يبلني ذ ييغونام أذ تآفرآق رّوح ن ؤزآطّا. مي ثآكفا أذ ثآبذو ئميرآن س ييضوذان – ئس ذ أزآطّا س وولمان؛ مكول ئيسّي أذ أس – تّ – ثوآث س ثيازيلت، ئميرآن أذ ثآسّآلي أغانيم ئحآكمآن ذآف رّوح ن ؤزآطّا، أذ ثوڤآم ذاغآن ؤلمان س ييضوذان – ئس، أّكّآن ألاما ئكّآس ؤشآطّيض ثڤآر، ما يآلاّ ذ أبآرنوس ئ ثڤآر، أذ د – ياس ئوزآن س ؤڤآلمون، س ييشوضاض.

ذآف ؤزآطّا ن ؤبآرنوس، ثامآطّوث ئزآورآن أذ ثآڤّيم ذآف – س ما يآلاّ ثڤا أطاس، عآشرين يوم أر أڤّور.

عُمآر ؤ ساعيد بوليفا

méthode de 2eme année de langue kabyle : سآف

221 – 223 – 223 : سب

أذ نناذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس

1• س واشو خآدّمآن أبآرنوس؟

2• أنسي ئ تّ – ئد – تآّكسآن؟

3• ذ أشو ئ أس – خآدّمآن ڤبآل أذ تّ – زضآن؟

4• بذآر – د أكّ ثيڤاوين ن تڤوري ن ؤزآطّا؟

5• ذ أشو ئ ذ ئزذي؟

6• مآلمي يآتبين ؤزآطّا ن ؤبآرنوس ئفوكّ؟

7• أمآسكار ذآف ؤضريس – أ، ئڤآلم – د نآغ ئنّآلآس – د نآغ ئسّآڤزاي – د؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

1. سوفَآغ – د سآف ؤضريس أكثاوال ن ؤزآطَا . ←
2. سوفَآغ – د أكَ أللاَلآن ثانڤيوين يآتَيلين ذآف ثڤوري ن ؤزآطَا .
3. آفك – د ئسماوآن ن تيڤاوث ن ييمياڤآن – أ :

– لآس ←
– آزض ←
– لآم ←
– فسو ←
– سَآو ←
– ڤآر ←
– سكآو ←

4. آفك – د ئنآمڤالآن ن واوالآن – أ :

– سالي ≠
– رفآذ ≠
– شيدَ ≠
– ن ؤفآلاَ ≠
– ڤآر ≠
– أذآر ≠

5. أقَآن يال – د أوالآن – ن ثمازيغث .

– لخيض =
– يوم =
– شَآثوا =
– طَعام =
– لآعوايآذ =
– لجيران =

6. ثيڤناز :

يال ثاقنوزث (ثامسآفروث ، ثونزارث) قَآن – نتَ غآر ثرآزمي (فآرَو) ئواثان .

ثاقنوزث
ليغ ذاخآل ، ؤر كشيمآغ .
لديغ ثاوَورث ؛ فَغآن – ن ييزامارآن .
مي يآدَآر ، ئثآتَ ئڤران ؛ مي يآموث ، ئتَآدَآز ئبآرذان .
ناَتاث ، أنآشث ن لبونيا ؛ أرَاو – ئس ، عآدَان مآيا .
ناَتا يآغلي – د ؛ ثاشاشيث – ئس ثعآلآق ذآف ييڤآني .

ثارآزمي – ئنآس
ذ أزڤآر ذ ؤ ڤليم – ئس .
د تارآمانت
ذ لآمري .
د أباَلَوض .
ذ ؤ ڤلان د توغماس .

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثاجآرَومت

أمآرنو

غآر ئمآذياثآن – أ :

– **زيك**، زآطّآن ئبآرنياس س ؤفوس.

– **أسّ– ا**، ڤرآنت أزآطّا

– **مكول ثيسّي أذ أس – تّ – ثوآث س ثيازيلت، أكّآن ألاما ئكّآسؤشآطّيض ث**ڤآر .

1• أشو أي د – مَالآن واوالآن يوران س ثيرا ثازورانت؟

2• ما بآدّلآغ – أسآن أمكان أذ بآدّلآن ثالغا نآغ ألا؟

3• ذ أشو – ثآن واوالآن – أ، ئهي ؟

أذ شفوغ

أمآرنو، ذ أوال، ذ أرمآسكيل. ئزمآر أذ يآرنو غآر ؤمياڤ (يآسّآن أطاس) غآر ؤمآرنو نيضآن (ذآڤّير ماضي)، أكّآن أذ ئبآدّآل كرا ذآڤ ؤنامآك – ئس.

– لاّن ييمآرنا ن واكوذ: زيك، ئضآلّي، أسّ – أ، أسآڤّاس – أ، ئلينـدي، ثورا، أسّ – نّي..

– لاّن ييمآرنا ن واذآڤ: ذا، ذاڤي، ذيهين، ذين، سيا، س – ؤفآلاّ، ذآڤّير، سذاث، أثڤ

– لاّن ويذ ن تغارا: أكّآن، أكّا، ثيڤّوذآمت، واكالي، س ثازّلا..، ثينّآڤنيث

– لاّن ويذ ن تآسمآكثا: شويط، أطاس، مآناو، ذروس، ؤڤار، دّآڤس...

ئلوغما

1• أڤ – د ئمارنا ثينيض أشو– ثآن.

– زيك وا ئهآدّآر – ئتّ ئ وايآض، أسّ – أ ذي لكاغآض، أذ تّ – ئد – أفآن ييناڤّورا.

– يآغلي ثيڤّوذآمت.

– يآرلسا ئسآبّاضآن – ئس مآقلوبي.

– أكّآن ئڤا، ؤرجين ئكّيس ئزان غآڤ ألاّن – ئس.

– دّآڤس ن ييمذانآن ئ د – يوسان غآر ثمآغرا – س.

– ن دا نآغ ن ديهين، ؤرڤاز– أڤي؟

2• سمآذ ثيڤيار س ييمآرنا– أ: شويط، س ثازّلا، ذآڤّير، سذاث، أسآڤّاس – أ، ئلينـدي.

– ..... كان ئ ئمآلّيحآن.

– ئشمآث – ئث رآبي،.....،.....أم ثاغاط ن سّوق.

– تّيف.....، والا.....

– ئضآلّي والاغ أفروذ يآطّآس ثينآڤيث.

3• سآمرآس ئمآرنا– أ ذآڤ ثآڤيار سغور – ك / م.

سيا، أسّ – نّي، أكّا، أطاس، ذروس.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ؤرمير ؤسّينه

غآر ئمآذياثآن – أ:

– ثامآطوث **ثمآشآض** ثاضوط ئسعان ؤسثو، **ثبآرآن** – ئتّ د تيوضوفين.
– ئواكآن أذ د – ثسآوجآذ ثاضوط **ثآتآنكار** ثمآطوث **ثآتآدام** – ئتّ، **ثآتاوي** – تّ غآر ثالا **ثآسيريذ** – ئتّ – ئد.

1• أف – د ئمياڤآن يآلآن ذي ثآفيار– أ؟
2 ثيڤاوين ن ييمياڤآن – أ، ضرانت، مذانت نآغ أذ ضرونت نآغ ضآرونت تكى مّيلآنت؟
3• آفك – د ثالغا ثاحآرفيث ن يال أمياڤ؟
4• أشو ئ بآدلآن ذآڤ – سآن؟
5• أبآدآل – نسآن كيف – كيف – ئث نآغ يآمڤارآذ سآڤ ؤمياڤ غآر وايآض؟

أذ شفوغ:

ؤرمير ؤسّيذ يآمآل ثيڤاوث ئضآرون. ثيڤاوث – ئس، د تاغآزّفانت، ثآتوالآس، ثآتكآميل.
ؤسّيذ، س ؤماثا يآتالآغ أكّا:
– أسآزوآر ن «ت» نآغ «تّ»: يووي ← يآتاوي، نكآر ← ئتّآنكار
– ثوسّذا غآف ثآرڤالت ثيس سناث: يآبرآن ← ئبآرآن، يآمشآض ← ئمآشّآض
– ثاملآليث ن تآغرا: سڤآن ،سڤان ئڤآر ← ئڤّار.
– ثاملآليث ن تآغراث توسّدان تآرڤالت: ڤآر ← ڤار / ڤآن ← ڤّان

ئلوغما

1• أف – د ئمياڤآن يآفثين ذآڤ وورمير ؤسّيذ.

مي أرا ييلي ييلآف ذي ثمورث تّعاسّان ؤلا ذآڤ ييض، علاخاطآر ؤلاش وين ئتّاكآن أمخيخ ئ لبآشنا أم ناتا؛ ما يآلا ئكشآم أعآرقوب ن لبآشنا نآغ ن ؤكبال، ئكسا ذآڤ لغآرض – ئس، أزآكّا – نّي سّبآح، كرا ذين أذ تافآض يآسّا ذآڤ لقاعا؛ مي يآتشّا أذ ئروو، ئمير – نّي أذ ئبذو د تاروزي ألاما ؤر يآجّي ؤلا ييوآن ؤغآريون ئبآدّ...
أسآڤاس ئذآڤ يآلآ ييلآف، أمآك ئ ث – تآزّعآن؛ أهاث ئوعآر ئ ثعآسّاسث، ابآعذا ئض ئذآڤ ؤلاش ثيزيري.
زيك نآتعاسّا – ث س لباروذ، ما د تورا سآڤ واسمي ئ أغ – كّسآن لآمكاحآل نتآزّآع – ئث، نآتغآريق – ئث س ييلدي ذ ؤزرو.

عمآر ؤ ساعيد بوليفا

2• آر ئمياڤآن – أ غآر ووورمير ؤسّيذ

أمياڤ	ؤرمير ؤسّيذ
– ئكّآس – ثآزوي – ئڤّآغ – ثآلآس – ثآسّاوآض – أذ ثآرنو – ثآكّآر	

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيراوالت

ثامسآرثيث: ن + م، ن + ب، ن + ت

غآر ئمآذياثآن – أ:

– غور– س ذآف ثآغزي، أزال ن سناث **ن تورذاس**.

– أزآطّا **ن مالحا**، يوسا – د يآوزآن س ؤقآلمون ذ ييشوضاض.

– ثزآطّ ئبآرنياس ذآف ؤخّام **ن بابا – س**.

1• ذ أشو – ثآن واوالآن يآلآن ذآفير «ن»؟

2• أماك ئ د – ثآغريض أوالآن يوران س ثيرا ثازورانت؟

3• أنوي ئسآكّيلآن س – واي – س بذان ييسماوآن يوران س ثيرا ثازورانت؟

4• أشو ثوالاض ئهي ذآف – سآن؟

أذ شفوغ

مي أرا ثآمليل ثآنزآغث «ن» أكّآذ كرا ن ييسماوآن ئزآوّيرآن س «ث» نآغ «م» نآغ «ب» ثآتيلي – ثآمسآرثيث ذآف ؤسوسرو ؤلاش – ئتّ ذي ثيرا. أذنا روض «أخّام ن مایاس» خاس ما ثآقّاراض – د [أخّام ن مایاس]. ثووي – د أذ تآروض يال ثيكّآلت «ن» خاس ؤلاش – ئتّ ذآف لمآنطآق.

ثلوغما

1• ثازابوث (أسآلماذ أذ ئغآر س ثآمسآرثيث)

– مولود معآمري، يورا ثاجآرّومت ن تمازيغث.

– ثامازيغث، د توثلايث ن ماسآنسآن.

– ذ أغريب، ذ ابآرّاني ذآف ثمورا ن مآدّآن.

– ثاقبايليث ذ أبريذ ن تيسّاس. أخّام ن بآلعيذ، يآقرورآج.

2• سآغشي ئقولآن يآلآن ذآف ثآفيار – أ:

– لجامآع ذ أخّام ر– رآبي.

– فكّآث – أغ أفوس أي ئقآلّيذآن ت – تمورث – أ.

– يوناف غآر ثمورث ت – تارڤيث.

– أعوذيو ب – بابا ذ جآدّي، رنيغ رآكبا، ذآفّير.

– ثيزلاثين ن ماليكا دومران سآرّونت أم ثليوا.

3• أرو – د ثلاثا ن تآفيار ئذآف أرا د – ثآرّآض ثامسآرثيث ن + م، ن + ت، ن + ب.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيڤزي ن تيراو

ثنيدّاس

ؤرار ن تيدّاس، ذ لعآب، ثتّآمشابين ذ وين ن «دامًا» لآعَبآن واث ثآمذينين. لآمخالفا يآلاّن ڤار- أسآن، أث ثآمذينين نآجرآن ثيخّامين ن «دامًا» غآف ثآلويحث ن ؤسغار، مايآلاّ ذ لآقبايآل، جآرَضآن ثيدّاس غآف ؤذغاغ؛ أذ روحآن غآر ثآبلاط ىُ ثآن - ثعآجبآن،تين والان ثآقعآذ أذ عآدّين أذ تّ - جآرَضآن س ؤذغاغ ن تنيشا، أذ ؤقمآن سآتا يآسريذآن ثروحآن ذآف لآوقام، واغآف ييذيس ن وا، سآتا نيضآن بلآڤذيس.



مي كفان أجراض، أذ ؤقمآن، وآحَذ - سآنت، خآمسا تآخَامين، ذآف ييذيس نيضآن، أذ د - أسآن سين ييلعايآن، مكول ييوآن، س عآشرا ييبعايآن، ييوآن، مآڤريث؛ وايآض مآزّيييث، ىُ واكّآن ؤر تآميآعراڤآن أرا: كول وا أذي يسّين ويذ - ثس. ثميرآن أذ بذون تاروسي ن ييبعايآن - نّي، مي ثسآرس وا، أذ ثرنو وا؛ ثسّآڤك أذ مآسڤارّآن أمار وي ثسآعّون ثلاثا ن ييبعايآن وا غآر وا ذآف ييوآن ن سطآر، أخاطآر غآر وانى ثث - أڤي اك ثغآر ثآلاّ.

أخصيم أرا ثسآرسآن ذ أناڤارو نآغ وين أرا ثلضان يوڤآم ثلاثا ييڤجان ذ أذور، ثربآح، أذ ثوآث غآف ييوآن ؤڤجون ىُ أس- ثهوان ن ؤخصيم - ثس، أذ ث - ثدّآم، أذ ث - يآرَ غآف رّيف.

ذآف ثولّ تا، ساني ىُ اك - ثهوا جبآذ، غآر سذاث نآغ غآر ذآڤير، غآف ؤزآلمآض نآغ غآف ؤيآڤوس؛ ثاخَامت، ثوالاض ثآفرآغ، ثآفرآب - ثك - ثد، لاّث غور - س. ثولّ تا ثآتاس- د س نّوبا، ييوآث ن تيكّآلت، ثرنا وا ذآڤير وا. ذ وين ثسآرسآن ذ أمآزوارو أرا لآعبآن ذ أمآزوارو.

لعآلب ثتّيلي غآف وين ثوومي تّوادّان اكّ ثڤجان نآغ نآغ ثتّواحآسبآن، ؤر نآسعي أرا ساني أرا ثلاّث، ذايمي شّطارا ذآف لعلآب ن تيدّاس، ثآتيلي ذآف ثروسي.

ذآف لوآقث ن تآفسوث، مي أرا ييلي ثآوّا زّآريعا ن مآجّير، تآكّسآن - تّ - ثد، لآعبآن ييس - س، ذآف ؤمكان ن ييبعايآن. ذايمي ىُ أس - ڤارآن ىُ زّآريعا ن مآجّير : ثيدّاس.

عمآر ؤ ساعيد بوليفا

méthode de 2eme année de langue kabyle : سآف

أذ ننادي غآف ؤناماك ذ واناو ن ؤضريس

1. أشحال ن ييمورار ىُ يآتورارآن ثيدّاس؟
2. أشحال ن تآخَامين ىُ يآلاّن ذآف ثيدّاس؟
3. غآف واشو ىُ نآجّرآن ثيخّامّين ن تيدّاس؟
4. أمآسكار، ذآف ؤضريس، ثڤلآم - د نآغ ثسآڤزي - د نآغ يولآس - د؟
5. أشو - ث واناو ن ؤضريس - أ ؟
6. أشو ىُ ث - ثد - يآمالآن؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أسآفرو

أسيرآم

أذ أفڤآنت أكّ ثآوورا،

أذ أغ – يبفرير ؤسيڤنا،

أذ كّسآنت أكّ ثليسا،

أذ مليلآنت أكّ ثمورا.

أذ د – يوغال وين يآلاّن يآنفا

أذ أغ – يبفسوس ؤزآكّا،

أذ د – يآزڤ ئدآسّ ؤقشيش،

أذ يآجّي كرا ذ أدآرويش.

أذ ئفاكّ طراذ ذي دّونيث

أذ د – ثاذآر فآلّ – أغ ثالويث

مي أرا د – نآكّآر ثافآجريث

ؤر نآتّحآبير ئ ثمآدّيث.

ثيسّاس، أي أث ثمورا !

أ ؤر نآمآث ذآڤ دّيق – أ.



عمآر مآزداد

سآڤ « ثافوناست ئڤوجيلاّن، سب 102، ڤآب 1978

23 ذآڤ مآغرآس 1977

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ذ نآكّ أرا يارون

1• ثامورث ن لآقبايآل قّثآنت ذآڤ – س وانسايآن ئخاثارآن ئوومي فكان أزال ييمآزذاغ – ئس. ڤلآم – د ييوآن سآڤ – سآن.

– سباذو – ث – ئد.

– ئني – د أمآك ئ ث – خآدّمآن.

– ئني – د مآلمي ذ واشوغآر أي ث – خآدّمآن.

2• زيك – نّي، ذآڤ ثآمناط ن لآقبايآل، يال ثالّيث، س ووورارآن – ئس. لاّن ويذ تّورارآنت ثولاّس، لاّن ويذ أي تّورارآن وارّاش (ئمآد يوثآن : ثوقّنا، ثوفّرا، أشواري ن ييغآرذايآن، رّكيز، ثاغلالث...) سآڤزي – د ييوآن ئ أك – ئعآجبآن. ئني – د:

– مآلمي أي ثآتوورارآن.

– أشحال ئ ث – يآتوورارآن.

– أمآك أي ث – ثآتوورارآن.

– أشو ن والاّلآن أي سآمراسآن.

3• سآڤزي – د أوالآن – أ، سآمرآس ثيفيار ثيروميييڤين.

– أدّال؟

– ثيليزري؟

– ثاقبايليث؟

– أمان؟

أذ كشازلآغ ثمان – ئو

أذ د – فارسآغ أضريس أسآڤزاي أكّآن أذ د– ئنبغ أمآك خآدّمآن أرموذ نآغ ؤرار	ئه	ألا
سودسآغ اكّآن ثواثا أضريس – ئنو (أزوآل، ثيسآدارين...) ؟		
رّيغ – د ذآڤ – ساك ثيڤناثين ثوولمآن؟		
سمآرسآغ أماوال ثوولمآن ئ ثيرا ن ؤضريس أسآڤزاي؟		
سمآرسآغ ؤرميرس «اذ» ؟		
سمآرسآغ ثيفيار ثيروميييڤين؟		
سمآرسآغ اسآكّيل أمآڤران اندا ثلاق؟		
سمآرسآغ أسيڤآز ثواثان؟		
ؤريغ – د أضريس – ثو غآر ووذآم ويس كراض؟		
ثيرا – ئنو ثآسهآل ئ ثغوري؟		

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثيسآمهاي ن ووشّآن



أنوا أقبايلي ؤر نآزري أرا أمآك يآبغا محآند – ؤشّآن أذ ئلينت ثسآمهاي ن ؤسآڤّاس؟

أسمي أي ث – سثآڤسان غآف ثآمسالت – أ، يآرًا – أسآن – د:

– ثاڤرآسث، سين ووسّان.

– أنآبذو، سين يسآڤّاسآن.

– أموان، أ وي يوفان ؤر يآتفاكّا أرا أكّ !.

أموان، ثرا – ث أذ يبلي ذ وار – ثاڤّارا أشكو ئمير أي تّآوّانت ثبآخسيسين. سين ووسّان، ئ ثآڤرآسث؛ سين يسآڤّاسآن ئ ؤنآبذو؛ ما ذ أموان ذ ئمآزڤي. ذ وا أي ذ أسيرآم ن عآمي محآند. وامّا ثافسوث، ؤر د – ثآدّي أرا أكّ ذآف لآحساب – ئس: ثيزّآڤزآوث، شّنا ن يبڤضاض، أسرآڤرآف ن وامان ذآف ثليوا؛ ئڤآني أزآڤزاو، أجوجّآف ن ؤڤاما...، أي – أڤي أكّ، ؤر يآنحآروا أرا ذآف – س.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ذآڤ ثآڤرآست، ئرآوّو لحيف ووشّآن. يآدوكّول – أس لاز ذ ؤسآميض: أڤآفور، أذفآل، أضو؛ يآرنا ذآڤ ثآزڤي ؤر يآتاف أرا ذ أشو أرا يآتشَ. ؤلا ذ ئڤآلّيل أكوفي – ئنآس ذ ئلآم. ذاغ نآتّا أم ووشّآن، أم يڤآلّيل كآسنآن ثاڤرآست.

ڤرآغ – أوآن رآبي ما ؤر ئيي – ثآنيم غآف واشو أرا ئحآمّآل ووشّآن ثافسوث؟ ذ أشو أرا يآخذآم س يجآجّيڤآن ذ يڤآني أزآڤزاو؟ نآتّا ذ أموان أي د تافسوث – ئس. ذ ئڤوزا ن تزورين أكّآذ تبآخسيسين أي ذ ئجآجّيڤآن – ئس.

لمولود فآرعون

سآڤ « ؤسّان ذآڤ ثمورث»

ذ أسوغآل

أذ ننـاذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس

1• أنتي ثيسآمهاي أي يآلآن ذآڤ ؤسآڤاس ؟

2• أنتي ثيذ ؤر ئحآمّآل أرا ووشّآن؟

3• أنتا أي يآفرآن ووشّآن؟

4• أيغآر؟

5• أمآسكار ذآڤ ؤضريس – أ، يآنا – د أيغآر ذ أموان أي يآفرآن ووشّآن. ثآلّزآض (ثآتواڤآنعآض) س وايآن د – يآنا؟

6• ذ أشو ئهي أي ذ أساغآذ (لمآقسود) ن ؤضريس – أ؟

أذ شفوغ:

أضريس، يآزمآر أذ ث – ئذ – يارو باب – ئس أكّآن أذ د – يآڤك ثيمآنتال (سّآبّاث) ن كرا ن تآمسالت. مي أرا ث – ئغآر يان (ألبآعض)، اذ يوغال أذ يآدّو ذ رّاي ن باب ن ؤضريس – نّي (ئزمآر ذاغ ؤر ئثآدّو أرا يِيذ – س). أضريس ئشبان وا، قّارآن – أس أضريس ئمآسفو كآل.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

1• أف – د س غو ر– ك نآغ س غو ر– م أوالآن أكّ ؤكّوذ يآزذي أزار واوال ثاڤرآست.

2• سآڤ ؤمآرضيل غآر واوال ن تمازيغث :

قّآن ڤار واوال أمآرضيل ذ واوال ن تمازيغث.

أمآرضيل
شّآثوا
حآرثاذآم
أغآني
ثفراخ
لا ناتور
لغابا
لآفصول

أڤذازال – ئس س ثمازيغث
شّنا
أڤاما
ثيسآمهاي
ثاڤرآست
ثيزڤي
ئڤضاض
أموان

3• أسّاغآن ئنامكايآن

ثانمآڤلا : يال أوال أف – أس – د أنآمڤال – ئس.

• لاز ≠
• أسآميض ≠
• كآسنآن ≠

ثاكآنوا : يال أوال ، أف – أس – د أكناو – ئس.

• ثيزورين =
• ؤر يآنحآروا أرا =

4• ثيڤناز

يال ثاڤنوزث ، قّآن – ئتّ غآر ثرآزمي – ئنآس

ثيڤناز
أفوس – ئس دآ ؤفوس – ئنو ، نآتاث لا يي – ثآسّآلڤاض.
أفوس – ئس ذآف ؤفوس – ئنو؛ صّوث – ئس يووآض ثيمورا.
ڤرآغ أفوس – ئو ذآف لبير ، دّماغ – د ثامآلآلت ن يبشير.
ها – ثآن ، ها – ثآن ؤر ثآن قاطّعآنت والآن
حانون ، زانون ، ؤر يآتفاراق ثيوّورا ن لكانون
جآرحآن ، تّازآن.

ثيرآزميوين
ذ ئسوفا
ذ أمشيش
ذ ئثران
ذ تيليفون
د تاواراشث ن ووذي ذآف ثفآڤلوجث
د تاغآنجاوث (ثيجغآلت)

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أمقيم أوصيل ن ييسآم

ئمآذياثآن

- وْشّآن ذ ئقوزا ن تزورين أكّآذ تبآخسيسين أي ذ ئجآجّيڤآن – **ئس**.
- ئڤآلّيل، أكوفي – **ئنآس**، ذ ئلآم.
- نآتا، ذ أموان أي د تافسوث – **ئس**.

1• يالّ أوال يورّانْ س ثيرا ثازورانت، أف – د أنوا أوال أي يآسّآنفآل.
2• ليمآر أذ ثآرآض ذآڤ وْمكان ن واوالآن يوران س وْزوران أوالآن – نّي أي سنآفلآن، أمآك أرا د – ثآفآغ يال ثافييرث؟
3• أمآك أكّآن ئ أس – قّارآن ئ واوال أمآزوارو ن تآفييرث ثيس كرادآث (03)؟
4• أوال «نآتا» أكّآذ «– ئس» يآلآن ذآڤ « ثافسوث – ئس»، كيفكيف أوال أي سنآفلآن نآغ ألا؟ ئ ذآڤ ثالغا أكّآذ تيرا مڤاراذآن نآغ ألا؟

أذ شفوغ

ثوالاض ياڤي بآلّي ئسآم يآزمآر أذ ث – يآسّآنفآل وْمقيم وْذماوان ئلآلّي، **أمآذيا**: ثامآطّوث ثآدوكآل – د ذ مّي – س، **نآتآث** ثآتآدّو غآر ثحانوتّ، ما ذ **نآتا** ئثآدّو غآر وْغآرباز.

ئلاق أذ ثآزرآض لآن ييمڤيمآن نيضآن ئزآمرآن أذ سنوفلآن ئسآم ماشا نوثني قّنآن غآر ييسآم، مآحوب ما وْلاش ئسآم وْر زميرآن أرا أذ ئلين. ذاغ نآتا ذآڤ ثيرا ثآتيلي ثآزذيث ڤار – أسآن ذ ييسآم – نّي وْغور قّنآن.
ثمآذياثآن: أخّآم – **نو** نآغ (أخّام – **ئنو**)، أخّام – **ئك** (أخّام – **ئنآك**)، أخّام – **ئم** (أخّام – **ئنآم**)، أخّام – **ئس** (أخّام – **ئنآس**)، أخّام – **نآغ**، أخّام – **نّتآغ**، أخّام – **نوآن**، أخّام – **نكآنت**، أخّام – **نسآن**، أخّام – **نسآنت**.

ئلوغما

1• ثازابوث

- واڤي ذ أوال – ئو، ذآڤ – س يآدّان ييري – و ئ كونوي أ ويذ مآزّييآن.
- رّان أعجار غآف ووذآم – ئس، أم وايّور يآڤّآر وْسيڤنا، ثاولا يآسّآرغايآن ألّآن – ئس، يآڤرا – د لاثآر – ئس ذآڤ لحارا.
- مآدّآن أكّ خآذمآن ثامورث – نسآن، ما ذ كآتشّ ثآجّيض أيلا – ك ذ أسوكي.

2• **كّآس ألّوس (أعيوآذ) يآلآن ذآڤ ثآڤيار – أ، س ييمڤيمآن ئوصيلآن.**

- يوغ – د أكرارآن، يوفا ذيري – تّ ثاضوط ن واكرارآن – نّي.
- ئثآدّو وْقشيش ذ بابا – س ذغا ئناهّآر ثاكآرّوست ن بابا – س.

3• **ألّآس ثيرا ئ ثآڤيار – أ، سّآنفآل س وْمقيم ئواثان، أوالآن يوران س ثيرا ثازورانت**

- ثامورث ن **ييرڤازآن**، وْر ثآتروحو أرا.
- أمور ن ت**ولاس**، يآلا.
- أبآرنوس ن **وْمغار**، ذ أجذيذ.
- ئكآرّي ن **تآمغارث**، يآتاك أزوغآر.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أنـــاض

غآر أضريس - أ:

أبـــازيـــن

ڤآر ووتشّييآن ىٔ تّناو الآن، مآدّآن ذآڤ تآڤسوث، يآلاّ وين ىٔ وومي قّارآن أبازين. أيآن ئذآڤ أرا ثروحآض غآر سّوق، آرَ غآر لآخلا، ثڤآمرآض - د ئمغان - أ: ثاغآدّيوث، أزآڤضوف؛ ثيغيغاش، أسآمّوم. كّآس - أسآن أيآن ئركان ذ وايآن سآلاّوآن ذ وايآن يآڤورآن. **مري** - ثآن، **سيرآذ** - ئثآن، ڤزآم- ئثآن، **ثآرّآض** - تآن ذي ثاسّيلت أذ لرآكمآن. **آرَ** - أس ثاغآنجاوث ن زّيث ؤزآمّورأكّآذ ؤڤآنجال ن وامان.

سآرس ثاسيلت - نّي غآڤ ثمآس، **رنو** - أس أمان، سيين روي - د أسآڤّول ن ؤورآن ذآڤ وامان ئسآمّاضآن. سمير - ئث غآر ثاسيلت **ثانفآض** - أس أذ يآوّ شويط - شويط. مي يآوّا، **رنو** - أس أزال ن سناث ن تغآنجاوين ن زّيث ن ؤزآمّور. **كّآس** - ئث - ئد، ئمير، غآڤ ثمآس. ثيرآمت ئڤآرّزآن.

1• ذ أشو أي د - سّآنفالايآن يميياڤآن يوران س ثيرا ثازورانت؟

2• أمياڤ - أ «ڤزآم» أذ ت - تينيض ما ثريض أذ تآسنآدهآض يان (ألبآعض) أما ذ أڤشيش أما د تاڤشيشث، ىٔ ليمآر أذ ئلين أطاس ن وارّاش نآغ أطاس ن تآحذايين، أمآك أرا د - ثينيض؟

3• مي أرا د - ثينيض «ڤزآم» وين ثآسنآدهآض، ثآنيض - أس أذ يآخذآم ثيڤاوث يبوآث ن تيكّآلت كان، ىٔ ليمآر أذ ثآبغوض أذ تّ - يآخذآم أطاس ن تيكال، أمآك أرا أس - ثينيض.

أذ شفوغ

أناض، يآسّآنفالاي - د **أسآندّآه**، مآحسوب مي أرا أس - ثيتيض ىٔ يان أذ يآخذآم كرا. يآلا **واناض أحآرفي** مي أرا ثآسنآدهآض يبوآن أكّآن أذ يآخذآم كرا يبوآث ن تيكّآلت، أمآذيا: **أرو** ثابراتّ؛ يآلاّ ذاغ **واناض وّسّيذ** مي أرا ثسآندهآض يبوآن أذ يآخذآم كرا أطاس ن تيكال أمآذيا، **تّارو** ثابراتّ.

أناض، ثڤآتي د كراض ن ووذماوآن كان: ؤذآم ويس سين ن واسوف أما ذ أمالاي (**كّآتشّ**) أما ذ ؤنثي (**كّآمّ**)، ؤذآم ويس ن ؤسڤآث أما ذ أمالاي (**كونوي**) أما ذ ؤنثي (**كونّآمتي**).

ثلوغما

1• أف - د ئمياڤآن يآفثين غآر واناض ذي ثآفيار - أ

- أ مّي روح هآني ئمان - ئك، دّو ذ ؤبريذ ن لآهنا.
- بآدّ أذ ثواليض، ، روح أذ د - ثاويض، قّيم ؤلاش.
- سڤآض ئمآطّاوآن - ئك، كّآر أذ د - ثآرّآض تّار.

2• آر ئمياڤآن يآلاّن ڤار ثاشّيوين غآر واناض.

- (ثرآبحآض)، مآدّآن اكّ، ئنآك؛ ثآغليض، يبوآن وّر ك - ئسّين.
- ثامآدورث، أم وّخام بو - سناث ن تآوّورا: (أذ ثآكّآض) سيا، (أذ ثآڤغآض) سيا.
- (أذ تاغآض) أبريذ - ئك، (أذ ئبي - ثانفآض) (أذ أغآغ) أبريذ - ئو.

3• سآڤثي أمياڤ «أرو» ذآڤ واناض أحآرفي ،ذواناض وّسّيذ ثآكّسآض - د ئماثارآن ؤذماوانآن.

أناض أحآرفي	أناض وّسّيذ	أماثار ؤذماوان
-		
-		
-		

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ثامسآرثيث «أذ» ن وورمير ذ ؤماثار ؤذماوان

سَوفآغ – د ثماثارآن ؤذماوانآن، ثسآفثيض ذاغآن أمياڤ ذآڤ وورمير س «أذ»

أسآفثي ن ؤمياڤ «والي» ذآڤ ييزري	أسوفّآغ ن ؤماثار ؤذماوان	أسآفثي ن ؤمياڤ ذآڤ وورمير س «أذ»
والاغ		
ثوالاض		
ثوالا		
ثوالا		
نوالا		
ثوالام		
ثوالامت		
والان		
والانت		

1• أنوي ثماثارآن أي يآتآمسآرثايآن (يآتآميآخلاضآن) أكّآذ «أذ»؟

2• آرَ ثافييرث – أ غآر ووذآم ويس سين، ذ أشو، ثانزآغث ذ ؤوصيل– ىئ سؤر أسآن – تّبآدّيل أرا أمكان :

• أكّآن لآبغي – و أذ غآر– س أوضآغ.

• أكّآن لآبغي – ك.....

3• ألآس – أس ثيرا ىئ ثآفييرث – أ، ماشا ثيكّآلت – أ آرَ ثانزآغث ذ ؤوصيل – ئس ذآفّير ؤمياڤ.

4• ذ أشو ىئ ثوالاض؟

5• أمآك، ئهي، أي ئلاق أذ ثآتاروض مي أرا يآمليل « أذ « ذ ؤماثار.

أذ شفوغ:

ؤرمير ثرآنو غور– س ثزآلغا « أذ» : ثازآلغا – أ مي أرا ثآمليل ذ كرا ييماثارآن ؤذماوانآن، ثآتآمسآرثاي بيلـ – سآن: ؤذآم ويس سين ن واسوف: أذ تاويض [أتّاويض]، ؤذآم ويس كراض أسوف ؤنثي : أذ تاوي [أتّاوي]، ؤذآم أمآزوارو ن ؤسڤآث: أذ ناوي [أناوي]، ؤذآم ويس سين ن ؤسڤآث: أذ تاويم [أتّاويم]، أذ تاويمت [أتّاويمت].

ذ أشو كان، ذآڤ ثيرا، ثازآلغا « أذ»، أذ تّ – ثاروض ثمان – ئس؛ أماثار، ثمان – ئس.

ثلوغما

ثازابوت

• ييوآن واسّ، ثارڤيث أذ تآڤآغ غآر ثيذآتّ.

• ئلاق أذ ثآرآض أڤليم – نّي ذآڤ زّيث أكّآن ؤر يآتغار أرا.

• أذ نآميآغقال ذ اثماثآن.

• كّرآمت ما أذ ثآدّومت.

• ؤلا ذ نآكّ، أذ تّآدّوغ يال أسّ.

• ما كآمّلآن أكّا، أذ تّون اكّ أيآن سّنآن.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

حآمّلآغ ثادّارث - ئو



تآكَ، ماتشي سآف ئكآرهآن ثادّارث – نسآن غاس أكّآن سعيغ أطاس ن تمآنتال س – واي – س زآمرآغ أذ

رآفذآغ ئمان – ئو فآلّ – أس. ثادّارث – ئو، ثآزرا ؤنافآغ، دّرآغ أطاس أندا نيضآن، ماشا ثوغ ثانومي تّوغالآغ – د.

سآف واكّآن ثآزفا ثآتوالي – ئيي تّروحوغ، تّوغالآغ – د، ؤر د – ثآشقي أرا ذآف – ئ. ؤر تّ – سّآوهامآغ، ؤر تّ – سّآحلاعآغ. ثآتّماڤار – ئيي – د أم وا:آن ثآتّماڤار ويذاك أكّ ئتّآفغآن صبآح غآر لآخلاوي؛ ثامآدّيث، تّوغالآن – د.

حآملآغ أطاس ثافلآمث – أڤي ثآرّا ذآف – ئ، تّحولفوغ – أس أيآن ذين.

ويذ يآتينيڤآن، مي أرا د – تّاسآن، تّوالين – تّ ثآشمآث. كّاثآن ذآف – س. ثادّآرث، ؤر أسآن – ثآتاطّاف أرا شّآحنا، أشكو أطاس أي نّآجلان فال – أس، يآرنا مي أرا د – تّاسآن سي ثمورا ئبآعذآن تّاوين – د ئقآرّا – نسآن تشورآن – د د توڤنيوين تشآيحآن. ذآف ثيذآتّ، حآملآن – تّ ؤلا ذ نوثني أيآن يآبغو يبني – ث يبلآس – نسآن.

مولود فآرعون

سآف ؤسّان ذآف ثمورث. ذأسوغآل

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أسآڤزو ن واوالآن :

ثيمآنتال : ذ سّآباث .

ثافلآست : ذ لامان، ذ ليمان .

ثوڤنيوين : ذ تصاوآر .

أذ ننـاذي غآف ؤنامآك ذ واناو ن ؤضريس

أمآك يآڤا واسّاغ يآلاّن ڤار ؤمآسكار د تادّآرث – ئس؟

ئمذانآن يآتينيڤآن، كآسنآن نآغ رين ثادّآرث – نسآن؟

أنتا ثاكثي أي يآبغا ؤمآسكار أذ تّ – ئد – يآسكآن ئ وين أرا يآغرآن أضريس – أ؟

أيآن تّوالين ويذ يآتينيڤآن ثامورث – نسآن ثآشمآث؟

أشو ئ د – يآمالآن ذآ ڤ ؤ ضريس بآلّي ئمينيڤآن – أ، حآمّلآن ثامورث – نسآن؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ليحالا ن تمورث

ذ أزغال، أضو ن سَآحرا
لغآطّ، أسيڤنا،
أغآبار غآف ثيذي ثغآرآس.
أم واكّآن يآنول – د لقاعا،
سآڤ واكّآن يآرغا،

أندا – ث ييطيج أثيمآس
وارزاڤ، ثقعآذ – أس ئ شَنا
أكّآن ئ تّ – يآبغا
ؤڤاذآغ أذ شبوغ غور– س
أيآمَا – ئنو.
ؤلا ييوآن ؤر ذ ئيي – يآرجا
ؤلامآك ئ ث – نآجّا
يآزرا ؤبريذ أذ ث – نآلحو
أيآمَا – ئنو.

أي ئشولّيضآن يآتافڤآن،
أم ييڤآرفيوآن،
يال مي أرا اس – يآهوو ئ واضو.
أثورساض ذ وافراسآن،
د – يآتشَان ئخَامآن،

ثوغال ثمورث ذ أڤوذو.
لا تَفآڤيضآن ئزوليغآن،
سالاندا أرا أوضآن
سيا ؤ سيا لا د – ثآتفوحو
ا يآمَا – ئنو.
ما أكّافي أي ذ ئقبايلييآن،
يآڤّارآن نآسّآن،
ئني – أس ئ ڤما «ذ أغورّو»،
ا يآمَا – ئنو.



كرا كان سآف ؤسآفرو ن زآدآك مولود 1978، ليحالا ن تمورث

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

1• غآر أضريس – أ، ثافآض – د ثورذا نآغ (رَاي) ىٔ غآف يآكَاث باب ن ؤضريس

ثوغال ثمورث ذ أقوذو

ذآف ثمورث – نَآغ أسَ – أ، لادغا ذآف ثآمناط ن لآقبايآل، سيمال لا سَاماسآن ييمذانآن ىٔ ؤڤاما. مي أرا ثآتآدوض ذآف ييبآرذان، أذ د – ثاويض ؤل – ئك ذآف ؤفوس – ئك. ؤلاش اندا ؤر ثآتواليض أرا أفراسآن ذ بيضومَان مبابَآن، ؤوضآن ذ ئقوذويآن غآف ييران ن ييبآرذان. ثيكوال ثزآمرآض ماضي أذ ثافآض زآلَين – د لمال يآموثآن غآر ذينَا. واما أزعلآلَي ن تآقرآعثين ن زجاج سآف طويقان ن تكآرياس، ؤلاش ثيراث. ئبثال ن ييبآرذان تشورآنت أرمي ؤلاش أنسي أرا ؤروقآن وامان مي أرا يآكَاث ؤڤآفور. ثيكوال تَحازان ويذ ئلآحَون ذآف ؤبريذ، ثيكوال ذاغآن غآلَينت ذآف واندا أكَآن لآحَونت ثكآرياس ذغا خآسَين رواذ ىٔ ثكآرياس نآغ ماضي ڤآلَونت – د ثآقرآعثين – نَي س ييننڤاسآن (لآكسيداث). ما ثروحآض غآر ثآفثيسين نآغ غآر ثآزڤي ن ييعآكَورآن، أذ تفيقآض بآلَي لقآلاَ ن تَرآبڤاذ لقآلاَ ن تموسَني، ؤغآن أزار ذ ألقايان ذآف ثمآتَي.

يآرنا أيآن أرا أك – ئڤآزمآن ئفادَآن، أي أمذان، ذ مي أرا تواليض ماتشَي ييوآث ن تاڤايث كان ن ييمذانآن أي يآتضآڤيرآن أكَا أفراسآن ذآف ييبآرذان. أذ تواليض ويذ يآغران، ويذ ؤر نآغري، ذ طبيب، ذ شَيخ، ذ أمغار، ذ ثلآمزي... أذ تواليض ييوآن س وارَاو ن وارَاو – ئس، أذ يآسميري أفراسآن – ئس رَيف ن ؤبريذ ؤر يآسَآثحا، ؤر د – يووي س لآخبار بآلَي ذ لآخسارا ثامآڤرانت. لاَن كرا، تَاسآن – د سآف ثمورا ن مآدَآن، سي ثمورا زآدَيڤآن ؤر ثآن – ئد – ئصاح أرا أذ تَزآلَين أكَآن ىٔ أسآن – يآهوا ذ واندا ىٔ أسآن – يآهوا؛ مي د – ؤوضآن غآر ذا، ثآدَون أكَآن ثآتآدو ثڤآضعيث. زيغ ذ شبوح كان س – ؤفآلاَ.

أر مآلمي أرا نكآمَآل أكَا ذآف ؤهودَ ذ ؤسآخرآب؟ س واوال، مآدَآن سَنآن أكَ أذ – ثآنت – فرون، ما س ثين ن ييڤان (لآفعايآل)، ذروس أي يآسَآوقامآن. يآنا – أس ؤمآذياز ذآف واوال – ئس: وين يآبغان أذ تصآڤَآم، ئصآڤَآم ئمان – ئس.

2• لاَن كرا ن مآدَآن سمآنيافآن ثوذآرث ذآف ثآمذينت، لاَن وييض فآرَنآن ثادَآرث. ىٔ كآتشَ ذ أشو أي ثفآرنآض؟

أرو – د أضريس ذ أوآزلان، عرآض ذآف – س أذ تآسَيلزآض (أذ تقآنعآض) وين أرا ث – يآغرآن.

2• ؤشَآن يآفرآن أموان. ىٔ كآتشَ أنتا ثاسآمهويث أي أخيير – أك (نآغ أهاث ثحآمَلآض – ثآنت أكَآن لاَنت)؛

أرو – د ثاسآدَارث، ئني – د أيآن.

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أذ كثازلآغ ئمان – ئو

أشو ئ د – ثلآمذآض ذآڤ وايآن أكّ ئ د – ثآغريض؟ + –

والي ما ثزآمرآض:

– أذ ثاكزآض أضريس أسآڤزاي؟

– أذ ثاكزآض أضريس ئمآسفو كآل؟

– أذ ثاكزآض أضريس أكّ أناوآن ن ييضريسآن؟

– أذ د – ثخآذمآض أڤزول ئ ؤضريس ئ ثآغريض؟

– أذ تسآمڤيرذآض ڤار ثالغيوين ن ييضريسآن أكّ أي ثآغريض؟

مآلمي ئ ثآتافآض ئمان – ئك؟ مي ثخآذمآض:

– ..... وآحذ – ك؟

– .....ذي سين؟

– ..... ذ أڤراو؟

– ..... ذ ييناآلماذآن ن ؤسميل أكّآن ما لاّن؟

موقآل ما ثزآمرآض؟

– أذ تسآڤثيض ئمياڤآن ذآڤ وورمير ؤسّيذ؟

– أذ تاكزآض أمآرنو د تآنزاغ؟

– أذ تاكزآض أنّاض أحآرفي ذ ووسّيذ؟

– أذ تآسمآرسآض أكّ ثيمآزرا ن ييمياڤآن؟

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

أماوال

ؤطون	ثامازيغث	ثاعرابث
1	أشآنفو (تف)	العدوّ
2	أدّاف أساكلو (م و)	الشجرة
3	أڤضيض (كب، تف)	العصفور
4	أڤّاف (مو)، أمياف = ڤوسّ	المثقّف
5	أڤوسّو (أ ل)	التّحقّق من صحّة أمر
6	أكآز (أ ل)	التعرّف
7	أكنيلاو	محتَمل
8	أماڤلاي (سآف ثآڤلايث)	البيضوي
9	أمازراي (م و)	التاريخي
10	أمضيف (م و)	الحارس
11	أمناغ (سآف نّاغ (ك ب))	المحارب
12	أمناي (ك ب)	الفارس
13	أموان (ت ف)	الخريف
14	أنينا	الصدى
15	أنساي (م و)	العادات و التقاليد
16	أنزا (ك ب)	دليل
17	أراس (ك ب)	أسمر
18	أسآڤزاي (سآف ڤزو، سآڤزو)	حكائي
19	أسآرذاس (م و)	العسكري
20	أسڤآل (ك ب)	قربان
21	أسيرآم (ك ب)	الأمل
22	أسوريف (م و)	الخطوة
23	أسيغآذ	توجيه
24	أساولان	السّرد
25	أخاثار (م و)	مهمّ
26	أزامول (م و)	الرمز

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

27	أزآنزار (م و)	شعاع الشّمس
28	ڤاني (ق . ك)	انتظر
29	ڤوسّ (شلح)	تأكّدمن
30	ئڤآن (م و)	جيش
31	ئسزآڤزا (ثامزابيث)	الخضر (ثامزابث)
32	جّي (ك ب)	شفاء
33	جلي (ك ب)	خسران
34	مآسكآل (م و)	إبدال
35	مڤال (م و)	ضدّ
36	نڤوم (ت ڤ)	قدّام
37	ثاڤّري (م و)	السلالة
38	ثالفوت	الحدس
39	ثامو دي	حوالي
40	ثاناآڤيست	خرافة
41	ثارآزمي (م و)	الحلّ
42	ثيراوث (ت ڤ، م و)	كتابة
43	يآرڤآڤ	يكون في حيرة
44	ثيمآصكيوث	القيام بالبناء
45	ثاغو ڤّيث (ق)	صراخ
46	ڤ ثلايان	لغوي / متعلّق باللغة
47	مساروآس	يشابه كذا
48	ابقول (ابثال) – ئسآڤزال	الخندق

elbassair.net
WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر

ئسآڤزال : ؤثليان – لستني

- أ . ل : أطلاس الآمّاس
- شلح : شلآح ن مآروك
- ك ب :كابيل
- م و : أماوال ن تمازيغث ثاثرارث
- ت . ڤ : توارآڤ كآل تاهاڤّارت

elbassair.net WWW.DZPEN.COM - قلم الجزائر